

ELOFIZETÉS

HELYBEN:  
Egy évre ..... 24 korona.  
Egy hónapra ..... 2 korona.

VIDÉKEN:  
Egy évre ..... 28 korona.  
Egy hónapra ..... 2 k. 40 f.

HIRDETÉSEK:  
4-szabos petít sor egyszer 20 fl.  
minden következőnél 16 fillér.

Élyttér petít sor 40 fillér.

# ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:  
Aradi és csanádi egyesült  
vasutak palotájában.  
TELEFON-SZÁM: 357.

KIADÓHIVATAL:  
Aradi Nyomda Részvény-  
Társaság.  
József főherceg-ut 22. sz.  
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1911.

FŐSZERKESZTŐ:  
STAUBER JÓZSEF

Vasárnap, június 11.

**Mai számunk főbb közleményei:**

- A kultusz tárca.
- Az elfogadott véderőreform.
- Már megint a gázgyár.
- Táblabíró és főszolgabíró.
- Politikai érdekességek.
- A régi jó világ.
- Meggyilkolt zálogháztulajdonos.
- A hidak.
- Tarkaságok.

## Becsukott boltok.

Arad, június 10.

Mikor egy bolt születik, különböző emberekben más és más gondolatok születnek. Az eladósodott ember azt mondja: „Uj hitelforrás.” Az adókiadó-bizottság előadója: „Uj adóalany.” Az ügyvéd pedig, mikor a friss, alig mázolt boltajtó előtt elmegy, folsóhajt:

— Milyen szép csőd lehet ebből!

Nem szabad rossz néven venni, hogy az üzlet-alapítás mindjárt a tönkrejutásnak gondolatával jut kapcsolatba. Mindegyikünk élete mellett, születésünktől fogva, folyton ott leskelődik a halál, s így egyetlen bolt se tudhatja biztosnak magát a csőd veszedelme elől.

Most az üzleteknek ez a kórsága járványosan pusztít Aradon. Egy-két hónap alatt hét csődöt rendelt el Aradon a kereskedelmi bíróság. Annyi, a mennyi azelőtt egy esztendő alatt se gyűlt össze. Mint-

ha csak az ügyvédi tulprodukciónak alkalmazkodott volna az élet. A megszorított fiskálisoknak nem jut elég kliens, hát ad az Uristen tömeggondnokságokat. Az ügyvédi kar nézőpontjából ez talán örvendetes, de egyébként szomorú ez a szopora csődnitás. Nem rég büszkélkedtünk a piacunk szilárd voltával, jó hírével; most ez alaposan leszálítja ezt az értéket. Ha nem is kell épen válságra gondolni, semmiesetre se lehet, a mint mondani szokták, „szótlansággal mellőzni ezt a körülményt.”

Mért van ennyi csőd? Az első felelet az lehet, a mit dölyfös parasztgazda mondott, a mikor a vész megtizedelte a sertéseit: „annak döglük, a kinek van.” A csődök egyik oka, hogy az üzletek elszaporodtak, többen vannak, mint a mennyi kellene. A hét csőd esetet egyenként véve, talán egy van, ahol a belső vezetés hibái okozták a bukást. A többit, ha új volt, a maga fölösleges volta, — ha régi, az újnak ügyesebb konkurenciája vitte a csődbe. Könnyelmű hitelezésről, súlyos konjunkturáról alig lehet szólni.

Sok az üzlet; — bizonyosan ennek is van oka. A legfőbb oka a kereskedelmi alkalmazottak szerencsétlen helyzetében van. A kereskedelmi alkalmazottak, akinek a jövője nincs biztosítva, aki nyugdíjat nem várhat, akinek fizetése kevés arra, hogy öregko-

rára tőkét gyűjthessen, az életosztón minden erőlködésével keresi az alkalmat az önállósításra, amely vagy beüt, vagy nem. Ha nem, — még mindig kezdheti ott, ahol elhagyta, anélkül, hogy feladott volna valamit.

Ez az általános baj, amelyen nem lehet elég hamar segíteni. Aradon azonban mintha egyéb is okozná az üzletek tulszaporodását s ezzel együtt a bukásokat.

Azt szokták mondani, hogy minden baj a háziuraktól ered, — tehát ez is. A háziuraktól, akik a földszintes utcai lakásokat szivesen cserélik ki boltokká. Van valakinek, a főterre nyíló mellék-utcában egy háza, a földszintjén három utcai és két udvari szobával. Ezért kap lakásnak kiadva, a legjobb esetben ezerhatszáz-ezernyolcszáz koronát. Ha a három utcai szobából boltot csinál, kap egyenként legalább hét-nyolcszáz esetleg ezer-ezer koronát is s e mellett a két udvari szobát és mellék helyiségeit is kiadja lakásnak, tehát a bérjövödelmet könnyen megdupláztatja. Ez okozza, hogy a mellék utcákban annyira elszaporodtak és még egyre szaporodnak a bolthelyiségek. A hol pocsolya lesz, ott maguktól megteremnek a békák, — mondja egy német közmondás. A hol egy üzlethelyiséget csinálnak, azt hamar követi egy bolt-alapítási gondolat, amely persze nem okvetlenül egészséges és nem mindig szerencsés.

## A titok.

Irtá: Liptal Imre.

I.

A kis vasúti állomás pályaudvarán a gyorsvonatot várták. Az utolsó vonatot, amely még ezen az elhagyott kis fészken keresztül szalad. Azután vége a szolgáltatnak hajnalig, amikor a 609-es tehervonattal kezdődik a munka és „Mélykut” ismét bekapcsolódik a világforgalomba.

Nyári este volt. Melegen, némán, a mezők sarjuillatával közeledett az este. A pályaudvaron, az elhagyott kis vidék élettelen csendjében, izgatottan cirkelt a „villanyos-tücsök”, jelezve a vonat közeledését. Minden rendben volt. A „Kijárat” petróleumlámpája épen úgy füstölt mint máskor. A harmadik vágányon két akol-kocsiban rőföve marakodott egy sertésrakomány. A bejáró váltónál helyén volt az ör és a főlvételi épület kis perronja előtt már várta a vonat az állomásfőnök. Kivüle nem is volt más a sinek előtt. A gyorsvonat, nem áll meg Mélykuton. Utas se le, se föl. Ő meg a bakter elvégezheték az egész fogadtatást.

Az állomásfőnök Czédrus Bálint fiatal ember volt, mindössze harminckét éves. Itt ott még ügyelt arra, hogy az egyenruhája feszesen simuljon a testéhez és a sapkája huszáros akkuratossággal billenjen a homlokára. Vörös karszallagját is megigazgatta és vasutas padentériával ápolt bajuszát néha még

megpödrögte. Különb a vasutasbluz egy kissé már pocakosodott, minden menetrendnél pontosabban jelezve, hogy asszony is van a közelben, főnökné, aki meghagyja még Czédrus Bálintnak azt a szabadságot, hogy a vonatok ablakai előtt legénykedjen, de a forgalmi szolgálat után, a házasságban semmi féle szabálytalanságot nem tűr meg. Czédrus kifogástalanul teljesítette a férj szolgálati kötelességét, amiről a legjobb minősítést mutatta domborodó alakja. Ami katonának az aranygallér, az a férjnek a pocak. Szolgálati időt, rangot egyaránt kifejez a házasság szer-vezetében.

És valóban az obligát vörös téglás kis állomás emeletén, amely hivatalos groteszk-ségével olyan volt, mintha gyerekek építették volna játékkövekből, fiatal asszony könyökölt ki az egyik ablakból s a tekintete Czédrus alakján tartott szemlét. A fiatal asszony mellett még egy hölgy nézte a pályaudvar eseménytelen panorámáját és mögöttük egy férfi állott. A hölgy kiöltözöttsége és a férfi ünne- pélyessége elárulják, hogy vendégei az állomásfőnökéknak. Most már bizonyosan vacsorára is, amire csak addig kell várni, amíg a csipetke megpuhul a paprikácsirke körül és a 701-es gyorsvonatot szerencsésen lerázzák a nyakukról.

A villanyos-tücsök hangjába belekondított az üstharang és messziről valami kerepélő hang közeledett. Czédrus megnézte az óráját

és a tereferelő asszonyoknak intett az emeletre.

— Itt a vacsora!

A nyársfasor végén két piros szem villant meg. Azután elkezdtek zugni a fák lombját. Egy szellő futott végig a pályaudvaron. Az akolkocsikban sivalkodni kezdtek a sertés-utasok. És nőtön-nőtt robajlással süvített végig az állomáson a gyorsvonat.

A kivilágított kocsisor előtt feszesen szalutált Czédrus, az állomásfőnök. Nem lehet tudni, ki utazik a vonaton. Lehet valami főherceg is. Vagy maga az üzletvezető. Na és egy szép asszony is kitekinthet. Hadd lássa, hogy van még Mélykuton is valaki.

Már messze csattogott, zugott a gyorsvonat, amikor az állomásfőnök befelé indult a Perronról. Levetette a sapkáját, megtörölte a homlokát, lekapcsolta a karszallagját és a zsebébe gyűrte. Egy nappal ismét öregebb lett...

— Találva van! — kiáltott az emeletről a főnökné csengő hangja, amely jobban csilingelt, mint a villamos tücsök, amely még ott cirkelt a Perron esti csendjében.

— Megyek, csak leadom a jelzést. — Felelte Czédrus és az iroda felé ment, ahol katogott a távirópép.

A sinsugarak vége fölött sötétedni kezdett az ég. Jött az éjszaka. Csakó, a bakter beporoszkált a váltótól és egy fölkapott kavicsot az akol-kocsikhoz vágott. Attól a kocák is elcsöndesedtek. Azután eloltotta a „Kijá-

Ennek az érvelésnek igazsága mellett bizonyít mindenestre az, hogy a hét bolthelyiség közül, a melyekre a tömeggondnokok lakatot tettek, egyetlen egy sincs az üzletek fővonalán. Ez természetesen nem jelenti azt, hogy csak azok az üzletek az egészségesek, a melyek az Andrassy-téren vannak. Hiszen a mellék utcák üzlet helyiségeit az kezdte szaporítani, hogy a főtéren alig lehetett boltot kapni, s a háziurak hihetetlenül fölemelték a boltbérket. De ez, hogy a csődök így a mellékutcákba jutottak, arra vall, hogy ép a mellék-utcák üzletszaporodása túlhaladta a szükségletet. S a fölösleges üzlethelyiségek kedvéért lesznek fölösleges üzletek, persze, nem mindig azok, a melyeket az új helyiségekben alapítanak, hanem, a melyek gyöngék a konkurenciára.

Mit kellene ez ellen tenni? A vezércikknek rendszerint tanácsot kell adni a bajok ellen, a melyeket fölfedeznek. Most nem tesszük. Annyira természetes, hogy mindenki szivesebben vesz be több házbért, mint kevesebbet, s hogy mindenki inkább lesz gazda, mint cseléd, hogy ez ellen prédikálni határozottan meddő. A megfigyelő álláspontját foglaltuk el a csődök szomorú mezején, a melyek szaporodása mindenestre szomorú, de mégse jelenti a piac megrendülését.

**A félegyházi petíció ára.** A királyi Kuria múlt hónap 27-én fejezte be annak a vizsgálati anyagnak a tárgyalását, a melyet a Holló Lajos mandátuma ellen beadott petíció tárgyában gyűjtöttek össze. A Kuria mára, június 10-ére tüzte ki az ítéletkihirdetés napját, ezt megelőzőleg azonban, mint a hogyan peticionálók június 6-án beadványban értesítették a Kuriát, hogy a kérvényt visszavonják. A kérvényezők arra kérték a Kuriát, hogy vegye tudomásul a petíció visszavonását és ne hirdesse ki az ítéletet. Mikor erről Holló Lajos jogi képviselői, Nagy Dezső dr. és Aigner Adolf tudomást vettek, előterjesztéssel fordultak a Kuriá-

hoz. Tiltakoztak a petíció visszavonása ellen és arra kérték a Kuriát, hogy a kérvényezők beadványának mellőzésével a kitűzött napon hirdesse ki az ítéletet. A Kuria dr. Zakár Emil elnöklésével ma délelőtt foglalkozott Holló mandátumával. A Kuria a petíció visszavonását tudomásul vette, azzal a megokolással, hogy a felek eminens joga, hogy az ítélet kihirdetése előtt a kérvény visszavonásával éljenek. A Kuria a kérvényezőköt összesen 38.800 korona költségben marasztalta el, a mely összegből Tetétleni Ármia 12.000, Nagy Dezső 12.000, Aigner Adolf 6400 és Horváth Zoltán 1600 koronát kap.

## A kultusz tárca.

(A képviselőház ülése.)

Távirati tudósítás.

Budapest, június 10.

A kultusztárca vitájában ma Popovics Vazul István, Sággy Gyula és Egry Béla szólalt fel. Az ülés végén Zboray Miklós interpellációban ismertette a budapesti közuti villamos vasuton tapasztalható bajokat a Ház nagy érdeklődése és helyeslése közben. A Ház legközelebbi ülése a hétfői görög keleti ünnepre való tekintettel, kedden lesz.

Az ülésen Návay Lajos elnökölt.

Az elnöki bejelentések és az interpellációs könyv fölolvastása után folytatták a kultusztárca költségvetésének tárgyalását.

Popovics Vazul István szerint az óvónők helyzetének javításán kell kezdeni a kulturális szükségletek kielégítését. Ajánlana anyaképző kurzusok rendezését, a hol a gyerekek dajkálására oktatták az asszonyokat. Ma olyan nagy nálunk a gyermekhalandóság, hogy minden fegyverrel küzdeni kell ellene. Szükségesnek tartaná a szerb nyelv tanítását a középiskolákban. Keveseli a görög keleti szerb egyház államsegítségét.

Feikialtások körül: Nézze csak meg a költségvetést, van ott elég.

Popovics Vazul István: Hja kérem a papoknak sohse elég. (Derűtség.) A költségvetést elfogadja. (Helyeslés a baloldalon.)

Sággy Gyula foglalkozik azokkal a jelenségekkel, melyek mostanában a magyar közélet békéjét megzavarták s a felekezeti kérdéseket a kultuszvita dominál kérdé-eivé tették. A túlzó radikális, vallásellenes és nemzetközi irányzatokkal szemben helyesli a miniszter programját, mely a vallásérköles és a nemzeti eszme-

alapjára helyezkedik. Tudja, hogy a zsidóságot nem lehet ezekkel a törekvésekkel azonosítani, de nem is érdeke a zsidóknak, hogy kiélezzék a felekezeti ellentéteket s így ellenérzést ébreszsenek maguk iránt. Sürgeti a katolikus autonómia megvalósítását. Az új egyetemek létesítését sürgős kulturális szükségletnek tartja, még pedig először Debrecenben, aztán Szegeden és Erdélyben. A költségvetést politikai okokból nem fogadja el. (Helyeslés a baloldalon.)

Egry Béla a katolikus autonómia megvalósítását épen a felekezeti béke érdekében tartja szükségesnek. A középiskolák túlszűfoltóságán párhuzamos osztályok létesítésével s azzal lehetne segíteni, hogy a negyedik osztályban erősen megrostálnák a tanulókat. A tanárok statusrendezését pedagógiai okokból sürgeti, mert csak megelégedett tanári kar teljesítheti egész lélekkel hivatását. A harmadik egyetem helyéül Pécsét ajánlja. A költségvetést nem fogadja el.

A Ház ezután rátért az interpellációk tárgyalására.

Zboray Miklós interpellációjában a budapesti közuti villamos vasut nyomorúságait panasolja föl. A szerződés előírja, hogy a kocsi mentőkészülék alkalmazandó, de ennek nem tesznek eleget.

Pető Sándor: Van de rossz.

Zboray Miklós: Nem tartják be azt a szabályt, mely az ülő és álló utasok számát szabályozza s a kocsi perronján héring módjára szoronganak és állnak az utasok.

Bánffy Miklós gróf: És állnak a kocsik is. (Nagy derűtség.)

Zboray Miklós: A vállalat főrésztvényeseinél érthető, ha csak az üzleti érdekeket nézik, de kérni Dániel Ernőt, Márkus Józsefet és Sándor Pált, a kik tagjai az igazgatóságnak, hogy miért nem szereznek fogantat a város ellenőrzési jogának. Kéri a kereskedelmi minisztert, hogy vizsgálja meg energikusan ezeket a dolgokat s ha kell, a fővárossal szemben ép úgy, mint a vállalatnál szemben szerezzen orvoslást a közönség érdekeinek.

Pető Sándor a fiumei Ungaro-Kroata nevű hajóstársaság személyzetének sztrájkja dolgában intézett interpellációt a kereskedelmi miniszterhez s a sztrájkoló munkások visszafogadása érdekében beavatkozásra kérte.

Károlyi Mihály gróf: Az osztrák földművelésügyi miniszter legutóbb tett nyilatkozata az argentinai husbehozatal dolgában azt bizonyítja, hogy az osztrák kormány kétezharomszáz tonnával tullepte a legutóbb szerződésben megállapított kontingenst. Kérni, miért nem élt a magyar kormány vétőjogával. Kéri a minisztert, nyilatkozzék erről a dologról s körvonalozza álláspontját.

Serényi Béla gróf földművelésügyi miniszter

rat" lámpáját és mint a kötelesség maga, lassan elvonult az állomásról.

Az országút fölől egy-egy kolomp zörögése hallatszott még ide és messzebből valami éktelen nótá-zenebona, mintha valahol veszkődő rekruták orditoznák ki magukból a szeszt és a bánatot.

## II.

A mélykúti állomás vendégei voltaképen Czédrusné vendégei voltak. Az asszonykat leánykari barátság fűzte össze. A két férj csak úgy ismerkedett meg egymással, mint ahogy a férjek általában sok mindennel csak kényszerűségből ismerkednek meg a házasságuk révén. De hát megismerkedtek és össze-melegedtek. Végre is mind a ketten férjek voltak. Közös bánat, közös érzés... Hanem barátság inkább csak az asszonyok közt dult. Soha még két asszony olyan édesen nem tudta egymás szívét enni, mint ez a szép fekete Czédrusné és ez a csak azért is szőke Palánkayné. Össze is jöttek gyakran, hol a szomszéd uradalomban, ahol Palánkay gazdatiszt volt, hol itt az állomáson. És éltek szépen a kisvárosi emberek nagy egyformaságát, azt az idillikus unalmat, amelyből maga az élet is alig tud néha egy kis drámai mozgalmasságot kidörrenteni.

A szép fekete asszony az ő csöndes álmodásaival szinte ellentétje volt, az idegebb Palánkaynének, aki még ide erre a csöndes vidékre is hozott magával valamit, a társá-

sághoz szokott nők temperamentumából. Neki még voltak színházi emlékei, regény-impreszsiói, egyéni véleményei az életről és a hétköznapjaik gyötrelmes sablonjára eleven beszélgetéssel szeretett egy kis romantikát rádiskurálni.

Most is a férjek természetének pszichológiai böncolgatásával izgatta a saját képzelgetést és nem hagyva szégyenben a vacsorát sem, egész temperamentumával magyarázta — egy csirkecombok.

— Minden férjnek van valami titka... Valami, amit nem vallott be. Amit magával hozott a legénykori emlékeiből. Egy szalag. Egy levél. Valami... A mi tovább él vele a házasságban is. Hidd el Irma... Tökéletes férjhiúság nincsen. Ha százszor megesküdnek akkor sincsen... Mindegyik hoz magával, legalább egy gondolatot, ami nem a mienk, ami másnak szól, mist illet, máshoz hű... Ez már így van. Én tudom bizonyosan, hogy az én férjemnek is van ilyesféle apró titka. Talán egy csók, talán csak egy mosoly emléke. De őrzí, szereti, tartogatja. Aminthogy ilyen emléktől nem is lehet megszabadulni soha.

Irma szelíden hallgatta a barátnőjét és megelégedett azzal, hogy mosolyogva tagadólag intett.

— Azt hiszed Czédrusnak nincs? — kérdezte Palánkayné.

— Nincs — felelte meggyőződéssel a felesége. Én azt hiszem, hogy az a férj, aki

igazán szereti a feleségét, annak nincs semmiféle szalagja, levele, titka... nincs még egy emléke sem, amit a felesége előtt rejtve őrizne magában.

— Ezt magad se hiszed — vitakozott Palánkayné. — De nem is értem, miért mondd ezt ilyen konokul. Azért még nagyon szerethet a férjed és kifogástalan lehet a hűsége, ha van is valami kis romantika eltemetve valamelyik fiókjában. Volt... Most nincs. De az emlékes megvan. Ez az emlék, ez a titok az, ami minden férj és feleség közt él. Ezért, ha nekem a férjem százszor esküdne is, hogy csak engem szeret, csak hozzám hű, mindig tudnám, érezném, hogy van egy lehellet az esküjében ami hazug, aminek a tisztaságát, őszinteségét valami érinti... Egy kis titok, ami nem én vagyok. Valaki más, akivel megcsal. Nem az érzéseivel, csak egy gondolatával. Megcsal egy emlékével, emelyről nem tudok, amelyet nem tudott elfelejteni... Igen Irma. Ilyen titka minden férjnek van a legübbnek, a legszeretőbbnek is.

Czédrus, a kis gömbölyödő állomásfőnök kipirulva hallgatta Palánkaynéét és idegesen mozgolódott a helyén. Érezte, hogy az elméleti előadás után most a szemléltető előadásra került a sor. Érezte, hogy az asszonyok tekintete rajta van és lesütötte a szeméit. Nem a felesége tekintetét kerülte, hanem a Palánkaynéét. Imponált neki ez az asszony, akit nagyon intelligensnek tartott és szépnek is. Nem szerette volna, ha Irma egészen nyárspolgárnak

nyomban válaszol az interpellációra. Igéretet soha se tett arra nézve, hogy az argentinai husból kétezer tonnával többet nem engednek behozni.

A Ház a választ tudomásul vette. Az ülés harmadfél órákor végződött.

## Az elfogadott véderőreform.

— Érdekes nyilatkozat. —

Fővárosi tudósítónktól.

Budapest, június 10

A véderő-bizottságnak egy előkelő munkapárti tagja a bizottsági tárgyalások eddigi lefolyásáról fővárosi tudósítónknak a következőket mondotta: Már maga az a tény, hogy a bizottságnak csupán három ülés mellett az új véderőjavaslat általános vitájára, eléggé bizonyítja, hogy a tárgyalások normális mederben folynak. De az ellenzéki szónokok beszédeinek nyugodt és higgadt tónusa is egészen megfelel a bizottsági tárgyalások évtizedek óta szokásos tárgyalagos tónusának. Az ellenzék katonai szakértői igen alaposan előadták ugyan észrevételeiket, de kritikájuk főképen 48-as közjogi álláspontjukból folyt. Részben pedig a koalíciós és magyar érvényben nem levő paktum elfogadhatatlan alapjáról intézték támadásaikat. Előadásukból azonban semmi esetre sem taláhattunk arra támpontot, hogy az ellenzék a kormány javaslataiban olyan közjogi vagy katonai sérelmeket látna, melyek a legszélsőbb háromodort indokolták. Héderváry briliáns politikai polemijája után tegnap Hazai honvédelmi miniszter nagyszabású beszéddel zárta le az általános vitát. A honvédelmi miniszter katonai és pénzügyi szempontokra terjeszkedett ki és érveinek hatása a bizottság tagjaira szemellátható volt. Kétségtelenné tartom, hogy érvelésének meggyőző ereje elől az ország sem fog elzárkózhatni. Kiváltképen kedvező hatást gyakorolt a miniszternek az a kimutatása, mely szerint a véderőre fordítandó több kiadások kilencven százaléka idehaza marad és az ország közgazdaságának visszatérne, mert bajos azt megcáfolni, hogy a tisztí fizetések, a legénység szoldja, a futóanyag, az élelmiszerek mind olyan kiadás, mely a hazai termelésnek jut. Az pedig szintén köztudomású, hogy a magyar kormány az ipari megrendelések terén is kivívta az ország törvényes kvótászerű részesedését. A

bizottság tegnapi ülésében egy függetlenségi szónok már szóba hozta a katonai perrendtartás nyelvi intézkedéseit is, a kormányelnök azonban ebbe a diszkusszióba, igen helyesen, nem bocsájtkozott bele, mert ennek a vitának a perrendtartási javaslat tárgyalásánál lesz helye. Mi, akik az idevágó anyagot kötelességszerűleg már most tanulmányozzuk, tisztában vagyunk vele, azonban, hogy a kormány a perrendtartás nyelvi intézkedéseinek megvédésében is nagy politikai sikert remélhet, mert a kilences bizottság pontozatainak tanulmányozása azt igazolja, hogy a Héderváry-kormány nyelvi téren határozottan többet ért el, mint a mennyit a kilences bizottság annak idején remélt volt. A katonai javaslatok esélyei a bizottsági tárgyalások eddigi lefolyása után igen kedvezőknek tűnnek fel.

## Már megint a gázgyár.

— A szerződés átruházása. —

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, június 10.

Akinek van ideje van élete, — gondolja a közmondással a gázgyár részvénytársaság és ime már harmadik esztendeje molesztálja azzal a kérelemmel Arad törvényhatóságát, hogy engedje meg a részvénytársaság szerződésének átruházását a budapesti trösztre. Három évvel ezelőtt roppant sürgős volt és a jogügyi, továbbá pénzügyi bizottságok ma tartott együttes ülése sem tudott annyira megfélekedni a lelkiismeretéről, hogy az átruházást olyan feltételek mellett javasolja a közgyűlésnek, mint azt a gázgyár óhajtotta.

Mit ajánlott a részvénytársaság a részére örjási előnyöket rejtegető átruházásért? Eleinte semmit, de mikor látta, hogy a várost sikerült falhoz állítania, nagykegyesen hajlandó volt a városi adóvesztéség fejében még ezer korona kárpótlást ígérni. Mikor azonban a közvélemény nyomása alatt be kellett látnia mindenkinek, hogy Aradon fizetik a legdrágább gázárakat és a felzudulás jogosságát a törvényhatóság is értésére adta a gázgyárnak, akkor az adó megtérítés mellé a gázár leszállítását is felvette a részvénytársaság az átruházás fejében nyújtandó rekompenciák közé. Az együttes bizottsági ülésen azonban ma az a felfogás jutott kifejezésre, hogy az átruházás nem a vá-

ros, hanem a részvénytársaság eminens érdeke ezért a város csak akkor állhat szóba a kérdés tárgyalása céljából a részvénytársasággal, ha ez beleegyezik abba, hogy az 1920. év január elsején esedékes megváltás feltételeit már most precizirozza.

A szerződés ugyanis a megváltásra vonatkozó részében roppant zavaros intézkedéseket tartalmaz. A bizottságok azt akarják, hogy a megváltás idején minden per elkerültesse és a megváltás módzatai, processusa félremagyarázásra okot ne szolgáltatassanak. A város a gázgyár annak idején a becsérték ötven százalékaért veszi át. Ez az elv változást nem szenvedne, de a becsülő-bizottság kiküldésére és működésére vonatkozó szakaszok világosan szövegezendők meg, mert a vízmű per is abból keletkezett, hogy a társaság még a város tulajdonjogát is kétségbe vonja. Ilyen eshetőség elkerülése céljából akarják a bizottságok a szerződés precizirozását.

Ha a közgyűlés ezt az előterjesztést elfogadja, akkor a város felhívja a társaságot, hogy kezdje meg a tárgyalásokat. A gázgyár társaság elfogja fogadni azt a feltételt is, mert neki feltétlen szüksége van az átruházásra. Tehát igen helyesen tenné a közgyűlés, ha következetes maradna önmagához és a gázárak leszállítását minden erejével követelje. A társaság által proponált 26 filléres ár még mindig olyan, mint amelyet csak egy kizsákmányolásra törvényhatóságilag felhatalmazott üzleti vállalat préselhet ki a védekezésre képtelen felektől.

## EGYESÜLETI ÉLET.

(\*) Az Aradvárosi Felső Kereskedelmi Iskola ifjusegítő egyesülete e hó 12-én hétfőn délután 6 órákor az intézet tanácskozó termében rendes évi közgyűlést tart, melyre az egyesület tagjait tisztelettel meghívom Varjassy Lajos polgármester elnök.

(\*) A magyar áll. altisztek és szolgálat. nyugdíjpótló és segélyező-egyesület aradi testülete e hó 26-én délután 3 órákor Erzsébet körüti Park-vendéglő kistermében rendes közgyűlést tart, melyre az egyesület aligított bizalmiférfi testületéhez tartozó tagjait ezúton is meghívja. Tárgy: Bizalmiférfi és ellenőr választás. Kabát Imre, bizalmiférfi.

(\*) Az aradi II-ik kerületi jótékony célú fillérasztaltársaság június 11-ik napján Donavél Fülöp Fácán-utca 7-ik számú vendéglőjében d.

tartotta volna. Titokban büszke volt rá és örült, hogy Palánkayné az ő életéről is főtételezi, hogy abban volt valami romantika és még most is van valami titka.

Zavartan simogatta meg magán a vasutasbluzt, hogy testhez álljon és megpödörgette a bajuszát. De aztán meggondolta a dolgot és Palánkayra terelte a figyelmet.

— No mit szólni ehhez?

Palánkay az ő megbolygathatatlan nyugalomával a tábla nyúlt. Kikacsázott egy zuzát és csak annyit mondott:

— No ja!

Azzal tovább evett. Ellenben Czédrusné mintha mulatságból tenné, egyenesen a férjéhez fordult:

— Az a kérdés, hogy te mit szólni ehhez?

— No csak őszintén — szólt Palánkayné kaczer pillantással bátorítva Czédrusban a fiatal embert.

És az állomásfőnök egészen elpirulva hebegte:

— Hát nem mondom... Van valami a dolgan... De azért...

— Na ugye?! — ujjongott Palánkayné. És olyan háls pillantást vetett Czédrusra, hogy annak egyszerre fejébe szállt a vér.

— Igen — mondta csaknem dicsekedve — én is azt hiszem, hogy minden férjnek van valami titka. Nekem legalább van... It van!

Ezzel egy kis kulcsot vett elő és megvillogtatta.

— Az íróasztalomban őrzöm. Egy kis fiókban, ahová senkinek sem szabad belenyulni. Nem is lehet, mert a kulcsot mindig magamnál hordom.

Czédrusné idegesen nevetett.

— Jaj, de kíváncsi vagyok... Jaj, majd meghalok a kíváncsiságtól, — gunyolódott a kezeit tördelve.

— Az ilyenre nem is szabad kíváncsinak lenni, — ingerkedett Palánkayné. — A fő az, hogy szeret bennünket a férjünk. Én azután azt se bánom, ha a milói Vénuszt tartogatja is az íróasztala fiókjában.

Azután másról beszélgettek és sokkal hangosabban, mint egész este. Mindenki a maga jó kedvével akart tüntetni.

És még éjjelkor is világosak voltak a mélykúti állomás ablakai...

### III.

Czédrus még aludt, amikor a felesége halkán felkelt és megkereste azt a kis kulcsot, amelyet este a férje úgy megvillogtatott.

Szegény asszony egész éjjel le nem hunyta a szemét. Eszébe jutott, hogy csakugyan van a férje íróasztalának egy kis fiókja, amelybe ő még sohasem tekinthetett bele. Millehet abban? Mi az a titok?...

Kisurrant a hálószobából és remegő kézzel fölnyitotta a kis fiókot. Azután ép oly óvatosan visszament és visszatette a kis kulcsot ahonnan elvette.

Már világosodott. A pályaudvarról fölhallatszott az üst-harang kongása, a 609 es tehervonatot jelezték. Czédrus gyorsan felöltözött és lesietett a hivatalba. Fel sem költötte a feleségét, aki mélyen aludt... De, amint a férje kitette a lábát, mohón ugrott fel az ágyból és magára kapkodva egy kendőt, izgatottan vetette rá magát a titkos fiókra.

Belenézett és felsikoltott.

Egy csokor száraz virág, néhány színes szalag és egy csomó levél!...

Boricék nem volt a levelek mellett.

A szép fekete haju asszony félig ájultan, reszkető kézzel szedte elő a leveleket, hogy a tartalmukból tudja meg kinek szölkak.

— „Kedves Edith!...”

A szemel előtt táncolni kezdtek a betűk... „Edith!...” Egy idegen nőnek a neve. Megnézte jobban. Göröcsösen szorította a papírost, hogy ne reszkessenek a kezei... Így is: „Edith!...” Nem „Irma!...”

Elhagyta az ereje és a gondolatai kavargogni kezdtek... Ki ez a nő? ... Mikor ismerte meg? ... Bele kellett fogóznia a székbe, hogy le ne zuhanjon. Egyszerre felugrott és maga elé meredt:

— Edith!

A mezővári fűtőházfőnök leánya.

— Igen, igen! Az is Edith! ...

u. 6 órakor rendes havi választmányi ülést tart, mikorra egy a választmányt, valamint a rendes tagokat is — utóbbiakat a törzsszámok és tagsági igazolványok átvétele végett tisztelettel meghívom. Haubenreich Mihály elnök.

## Táblabíró és főszolgabíró.

(A battonyai kihallgatások folytatása.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, június 10

A Simon—Petrovics-féle rágalmazási perben ma folytatták a szegedi tábla által elrendelt tanukihallgatásokat. A kihallgatásokra delegált Perjéssy táblabíró a tárgyalás megnyitása után konstata, hogy a sértett képviselője nem jelent meg a tárgyaláson, majd kihirdette a bíróság ítéletét a védelem részéről bejelentett tanukra vonatkozólag. A bíróság úgy döntött, hogy a tegnap bejelentett tanuk kihallgatását mellőzi, mert a kibicpénzek kérdése, amelyre a tanukat bejelentették, ugyanis köllőleg tisztázva van. A királyi tábla kiküldött bírójának ezen végzésére vádlott és védője semmiségi okot jelöltek meg, mert erre az ügyre vonatkozólag tanukkal újabb momentumokat akarnak feltárni.

A tanukihallgatások egész délelőtt és délután is folytak. A sértett Simon Ákos az egész tárgyaláson rendkívül idegesen viselkedett, amiért a tárgyalást vezető táblabíró több ízben nyugalomra intette.

A mai tárgyaláson elsőnek Bock Róbert dr. battonyai ügyvédet hallgatták ki. Tanunak tudomása volt arról, hogy Simon több ízben kapott kibicpénzt, de arra, hogy kiktől és milyen körülmények között, arra nem emlékezik. A védelem felemlítette, hogy a szegedi törvényszék előtt tartott főtárgyaláson tanu határozottan azt vallotta, hogy egyedül Simon Ákos volt, aki a kasszába belenyúlt és onnan önhatalmulag vett ki kibicpénzt. Erre tanu előadta, hogy akkori vallomása megfelel a valóságnak. Tanut főleg arra vonatkozólag hallgatták ki, hogy mikor Simon Ákos és Polgár József közjegyző összekülönböztek és az ő közvetítésével a kölcsönös vendéglátást felszámították, hogy történt az elszámolás. Tanu előadta, hogy Simon Ákos gyakran volt vendége a közjegyzőnek, viszont a közjegyző gyakran látta ven-

dégül házában a táblabíró. Mikor aztán összekülönböztek, a táblabíró minden egyes vendéglátását tiz koronájával felszámította a közjegyzőnek s az elszámolásnál tartozásban maradt azon borokért, amelyeket közösen vásároltak.

Szegő Gyula dr. ügyvéd emlékszik arra, hogy a táblabíró kérésére egy peres ügyet néhány napig szüneteltettek akkor, mikor a szegedi törvényszéki elnök látogatást tett a battonyai járásbírószágon. De hogy a táblabíró kérését mivel indokolta, arra nem emlékszik. Egy hagyatéki ügynél mellőzték őt Polgár előnyére és ezért neheztelt is. De hogy ezeket az ügyeket, mikor közölte Petrovics főbíróval, arranem emlékszik. A sértés megtörténte után beszélt a főszolgabíróval, aki közölte vele, hogy tudomása van az ügyekről.

Khon Simon takarékpénztári tisztviselőt most először hallgatták ki e per folyamán és vallomására meg is eskették. Tanu elmondja, hogy mikor a sértés megtörtént a táblabíró izgatottan ment be a kaszinóba és előadta, hogy nincs az utcán elég világítás és e miatt majdnem elütötte egy kocsi. Majd odament Petrovics főbíróhoz és rátámadt, hogy miért nem világítják az utcákat. Erre mondta a főbíró az inkriminált kifejezéseket. Arra nem emlékszik, hogy Simon Ákos kártyázott-e, de hogy kibicpénzeket fogadott el, azt határozottan tudja. Azt, hogy a táblabíró önkényesen vett-e kibicpénzt a kasszából nem látta, de a kaszinóban hallotta beszélni.

Ginovszky Miklós bírósági jegyző emlékszik arra, hogy Kunágotán egy kiszállás alkalmával a helyszíni tárgyalás elvégzése után egy vendéglő udvarán a per szereplőivel Simon ferblizett. Emlékszik arra, hogy több ízben elégedetlenkedtek az ügyvédek, hogy nem kezdődnek meg a tárgyalások, mert Simon Ákos szobájában privát ügyeket tárgyalt.

A vádlott: Hallotta-e tanu ur, hogy egy alkalommal a kaszinóban, mikor tudomásom szerint tanu ur is jelen volt, azt mondta valaki, hogy „Simon táblabíró ma újra sokat lopott.”

Sértett: Kérem a táblabíró urat sziveskedjék engem megvédeni hasonló inzultusoktól, amilyenek már tegnap is előfordultak.

Perjéssy táblabíró: Ezt a kérdést nem ta-

lálom sértőnek, mert ez a kérdés, a tárgyhoz tartozik. Nekem tiszteletben kell tartani a felek jogait és ezt a kötelességemet teljesítem is. Ha azt tapasztalnám, hogy vádlottnak sértő szándéka volt, úgy feltétlenül jogorvoslattal éltém volna. Kérdezem tehát a tanu urat, ott volt-e a kért jelenetnél.

Tanu: Nem voltam.

Toronyi József járásbírószági kezelőtisztet bizonyos hivatali szabálytalanságokra vonatkozólag hallgatták ki, de jelentéktelen vallomást tett.

Fodor Manó battonyai főjegyző tudomással bir arról, hogy Polgár József közjegyző a Verhovay Gyuláné-féle hagyatékból hagyományt eszközölt ki a táblabíró számára. Ezt nyilvánosan tárgyalták, sőt magától Polgártól is hallotta. Hogy ezt a hagyatékot Simonnak kifizették az ítélet megszavatolása előtt, arról akkor értesült, mikor az egyik hagyományos az egyik hagyatéki tárgyaláson az ellen erősen kikelt. Akkoriban egy alkalommal, mikor Simon Ákos közvilágítás elleni panaszai miatt a főbíró a községi bírót és őt magához rendelte, említést tett neki arról az ügyről. Az ellen pedig nyíltan emelt panaszt, hogy úgy hagyatéki leltározásnál Polgár közjegyző miatt mellőztek.

A tárgyalást délben félbeszakították és délután három órakor folytatták.

A délutáni tárgyaláson elsőnek Dörner József dombegyházai esperesplébánost hallgatták ki. Tanu előadta, hogy Nyéki-féle négy-millió hagyatéki ügyében Simon Ákos rábeszélte, hogy Polgár József közjegyzővel csináltassa a hagyatéki leltárt. Keveremesen egy banket alkalmával, amelyet a kitüntetett községi jegyző tiszteletére rendeztek, nyilvánosan is kapacitálta, hogy a hagyatéki leltárt Polgárral készíttesse. Arra, hogy ezt az ügyet Petrovics főbíróval közölte volna akár a sértés megtörténte előtt, akár azt követőleg, arra nem emlékszik.

Sértett tanu vallomására azt a megjegyzést teszi, hogy egy alkalommal nála sürgető kérvényt akart beadni, amit ha ő az esperes figyelmeztetése nélkül elfogadott volna, úgy ő a szabályok szerint is Polgár Józsefnek adhatta volna ki az ügyet.

Következő tanu Ellessánszky Kázmér szolgabíró. Jelen volt a Montag Henriknél tartott vadászaton, tudomása van róla, hogy Simon Ákos kibicpénzt fogadott el és valószínűnek tartja, hogy a vadászaton történeteket barátjának, Petrovics főbírónak a következő napokon elmondotta. Valószínű, hogy azt is elmondta Petrovics főbírónak, mennyire megütköztek Polgár közjegyzővel együtt azon, hogy egy alkalommal a táblabírónál tartott vacsora utáni kártyázás közben Simon Ákos fényes pénzdarabokat vett ki a kasszából a gyerekek számára.

Perjéssy táblabíró tanu elé tárja a törvényszéki főtárgyaláson tett vallomását, amely szerint Battonyán a táblabírón kívül kibicpénzt senki sem fogadott el. és jelzi, hogy ezt a többi tanu nem igazolta.

Tanu fenntartja vallomását annyiban, hogy hivatalbeli emberek közül senkit sem látott mást, aki kibicpénzt elfogadott volna.

Perjéssy táblabíró figyelmezteti tanut arra is, hogy egyetlen tanu sem igazolta, hogy a felek beleegyezése nélkül vett ki a kasszából kibicpénzt a táblabíró.

Tanu vallomását e tekintetben is fenntartja s kijelenti, hogy az ő bankjából is több ízben vett ki önhatalmulag kibicpénzt, de ezért ő nem szól, hanem kénytelen-kelletlen utólagosan beleegyezett.

De nem lehet ... Végig simított a homlakát ... Hiszen az még iskolába jár ...

— Hát ki lehet? ... Ki lehet?

Percekig mindenre gondolt, csak arra nem, hogy elolvassa a leveleket. Végre fuldokló izgalomban elkezdte olvasgatni a leveleket. És amint olvasta, minden vér elhagyta az arcát, még jobban megrémült és fagyos hidegség öntötte el a testét. Most már nem reszketett. Mohón, lázas sietséggel olvasta el a poros leveleket és mennél többet olvasott, annál lihegőbb lett a lélegzete. A szemei kigyultak és most már forróság ömlött végig rajta.

Ebben az extázisban zokogva borult az íróasztalra és sikoltozni kezdett:

— A gazember! ... A nyomorult! ... Szórolszóra az én leveleim ... Ugyanazt írta neki, amit nekem írt menyasszony koromban ... Oh a gazember! ... A nyomorult! ... Megcsalt! Még a szerelmes leveleivel is megcsalt!

Ezzel, úgy ahogy volt, lerohant az állomásra. Főlszakította a hivatal ajtaját és a férjére rontott:

— Tudom már a titkaidat! ... Tudom már mit őriztél úgy az íróasztalodban ... Nem itt vannak az Edithed levelei! Nesze gazember, csaló, nyomorult! ...

Szegény Czédrus Bálint még soha a keleti expressz vonat előtt sem állt ilyen meredten. Nem tudott szóhoz jutni. Csak amikor a felesége kitombolta magát, kezdett el halkan, könnyőrgve beszélni ...

— Édes fiam ... legyen eszed. Mit képzelsz? Nem csalalak én meg soha még gondolatban sem ... Hát nem érted? ... Igaz, szórolszóra a te leveleid ... De nézd meg jobban ... Ezeket nem én írtam ... Én csak leírtam ... Nézd, ezek mintalevelek egy szerelmi levelezőből ... Itt van, mindegyiknek a hátulján a száma: Nro I., Nro II., ... Nézd meg magad ... Hiszen tudod én nem voltam soha valami nagy don Juan és amikor vőlegény voltam, bizony nem nagyon tudtam, hogy mit is kell egy szerelmes levélbe írni ... Hát én bizony kölcsön kértem egy szerelmi levelezőt ... Kiírtam Ezt mind onnan írtam ki. És mivel ott az állt: „Edith!” — hát leírtam: Edith ... De neked jól írtam. Csak egyszer tévesztettem el, de akkor kikapartam ...

Az állomásfőnökné úgy nézett az urára, mintha most ébredt volna föl.

— És mert ezekkel hódítottalak meg — folytatta Czédrus — hát eltettem emlékebe ... Ez az én titkom ... Egy kicsit szégyeltem azért titkoltam ... De hiszen ott volt a virágod is amit egyszer adtál. Azt csak megismerted?!

Czédrusné elkezdett zokogni és még kint a perronon is ölelte, csókolta az urát.

A 609-es tehervonat berobogott, de a kutya se hederített rá. A mozdonyvezető nem tudta mire vélni, hogy mért csókolózik korán reggel az állomásfőnök a feleségével épen a perronon.

A delegált táblabíró kérdezi a tanut, kit tudna megnevezni a főtárgyaláson tett azon vallomásának bizonyítására, hogy mikor Simon a kaszinóba lépett már rettegve mondogatták az emberek egymásnak: „Már megint jön, majd megint adni kell neki.”

Tanu kijelenti, hogy a jelenlevő személyekre nem emlékszik.

Sértett kérdésére vallja a tanu, hogy résztvett a táblabíró kinevezésekor tiszteletére rendezett banketten, amely a Montag-féle vadászat után történt.

Krenner Zoltán dr. kérdésére pedig kijelenti tanu, hogy a banketten mint közhivatalnok társadalmi szokásból jelent meg. Kijelenti végül a tanu, hogy emlékezete szerint Simon Ákos táblabíró korában is fogadott el kibiepuzt.

Elezsánszky kihallgatása után Perjéssy táblabíró kérdést intéz sértetthez és vádlotthoz, hogy ujabban előterjesztett bizonyítékaikhoz ragaszkodnak-e.

Ugy a sértett, mint a vádlott igenlő válasza ellenére a delegált táblabíró kihirdette határozatát, hogy az ujabban beterjesztett tanuk kihallgatását mellőzi, mert azok a körülmények, amelyekre a királyi tábla a bizonyítás kiegészítését elrendelte, a két napig tartó tanukihallgatásokon teljesen tisztázódtak.

A táblabíró ezen határozata ellen úgy a vádlott, mint a sértett semmisségi panaszt jelentett be.

Ezután a delegált ügyész Szápár József indítványozza, hogy sértettet utólagosan eskessék meg vallomására.

Krenner Zoltán dr. védő ellenzi a megeskettäst, mert véleménye szerint sértett vallomása homlokegyenest ellenkezik az ujabban kihallgatott tanuk vallomásával.

Perjéssy táblabíró elrendelte sértett megeskettäst azzal az indokolással, hogy a bűnvádi perrendtartás szerint teljesen a bírónak van fenntartva annak az elbírálása, hogy kit eskessen meg, különben is a megeskettett tanu vallomása épúgy lehet aggályos, mint azé a tanué, akitől az esküt a bíróság nem vette ki.

Simon Ákos megeskettäse után a tárgyalás véget ért.

## SPORT.

+ Az Aradi Athletikai Klub. Arad város közönségéhez. A következő sorokat kaptuk: Éveken keresztül ernyedetlen buzgalommal fáradozunk azon, hogy átvigyük közönségünk gondolatvilágát a testedző emberi sportok iránti érdeklődést, szeretetet, hogy törekvéseink iránt bizalmat, rokonszenvet ébresszünk kulturális fejlődésben levő városunk intelligens közönségénél. Örömmel vallhatjuk, hogy e fáradozásainkat értékes sikerek koronázták, a várt lelkesedés és érdeklődés ténylegesen osztályrészszerűen jutott. Velünk együtt érez és gondolkodó városunk közönségének ma már tekintélyes része, de még mindig nem oly arányban, mint aminő várható volna. Az érdeklődők számának ez általunk óhajtott fokozása érdekében egy oly lépésre határoztuk el magunkat, aminőt még vidéki sportegylet nem tehetett meg, meghívtuk városunkba a Ferencvárosi Torna Klubot. Hogy e lépésünk kudarcra ne járjon fordulunk városunk közönségéhez azzal a kérelemmel, hogy június 18-át ne csak a mi, ne csak egy egyesület ünnepének, de tekintse Aradváros egész közönsége ünnepének azt, hogy Magyarország kiváló football bajnokai a budapesti Ferencvárosi Torna Klub világot járt játékosai városunk falai közé jönnek s bemutatják a sportnak, a játéktudásnak azt a magas fokát, amelyet csodálni és elismerni tudott Páris, Milánó, Bécs, Zürich s amely annyi diadalt szerzett a magyar trikolornak. Június 18-án látja vendégül klubunk magyarországnak azt a bajnokcsapatát, amely hat éven át vívta ki magának a magyar legjobb tizenegyet hangzatos címet, amelynek mérkőzéseit uzezekre

menő közönség csodálja Budapesten. Az ő látogatásuk kiemelkedik az egyszerű footballmérkőzés kereteiből, az nemcsak nekünk, de Aradváros közönségének elismerésül vehető s ép azért kérjük, hogy az ünnepet tegye magaévá városunk közönsége s fogadja vendégeinket illően a maga vendégei gyanánt. Tisztelettel az Aradi Athletikai Klub.

+ Délmagyarországi Athletikai viadal Aradon. Urnapján délután 3 órakor tartja az Aradi Athletikai Klub tavaszi atletikai diadalát a Török Gábor-utcai sporttelepen. A viadal mely délmagyarországi jellegű előre láthatólag versenyben fogjuk látni délvidékünk összes számottevő atlétáit. A verseny rendezés kifogástalanságára az AAK. vezetőségében biztosítékot látunk. Eldöntésre készülnek a következő versenyszámok: 100 y síkfutás bajnokság. 200 y síkfutás bajnokság. Magasugrás bajnokság. 1/4 angol mértf. síkfutás (handi cap). Gerelyvetés (handi cap). Egy angol mértf. síkfutás (junior). Súlydobás (junior). Távolugrás. Diszkoszvetés.

+ A. A. K. old-boys-ek Temesvárott. Az atléták „öreg legénysége” holnap Temesvárra rándul, hogy a T. A. K. „öreg urak” csapatával összemérje „erejét” egy barátságos football matche keretében. Az érdekes mérkőzés mindkét város sporthíveinek osztatlan kíváncsiságát keltette fel. Temesvárott társadalmi akció indult meg az aradiak méltó fogadására. Indulás — a vezetőség értesítése szerint — déli vonattal. Jelentkezések a pályaudvaron is elfogadtatnak.

## Háboru készül a Balkánon?

(Ausztria-Magyarország beavatkozása.)

Távirati tudósítás.

Arad, június 10.

Napról-napra komolyabb hírek érkeznek Konstantinápolyból és azokról a helyekről, ahol a balkán politika sorsát intézik. Az albánok fellázadtak a török uralom ellen, mert az megfosztotta kiváltságaitól és eltörölni készül autonómiájukat. A lázadást, melyhez utóbb a katolikus mirditák is csatlakoztak, nem bírja elfojtani a török hadsereg és épen e miatt válik a kérdés európai fontosságúvá. Oroszország a kis montenegrón keresztül már nyíltan fellépett Törökország ellen és a mai hírek azt jelentik, hogy Ausztria-Magyarország is érellyes lépésre készül a portánál. A török kormányon mulik, hogy ez a legújabb balkán háborúság lecsendesül-e, vagy pedig komoly veszedelemmé, esetleg nemzetközi háborúvá fajul.

Itt következnek távirataink:

(Nemzetközi konfliktus előtt.)

Konstantinápoly, jun. 10. Az osztrák és magyar nagykövet tegnapelőtt az albán fölkelés dolgában lépéseket tett a portánál. A hatalmak további viselkedése attól fog függni, vajjon Törökország megváltoztatja-e taktikáját az albánokkal szemben. Ugylátszik azonban, hogy erről mindaddig nem lehet szó, amíg Torghat Sevket basa lesz az operáló hadsereg főparancsnoka. A konstantinápolyi nagykövek többsége abban látja a legnagyobb veszedelmet, hogy a törökök valóságos irtóhadjáratot folytatnak a maliszórok ellen s ha ennek következtében az utóbbiak kénytelenek lesznek nagy tömegekben montenegrói területre menekülni, akkor a diplomaták véleménye szerint az albán kérdés nemzetközi karaktert fog fölvenni. Fontos dolog az is, hogy Trenk Bib Doda albán főnök, akinek albánparancsnokká való kinevezésébe a török kormány nagy reményeket helyezett, kétszer beadta lemondását, a melyet a szultán nem fogadott el.

(A fölkelők kilátásai.)

Konstantinápoly, június 10. Kitűnően értesült diplomáciai forrásból jelentik: A portát az osztrák és magyar külügyi kormány tanácsadásai, a melyek helytelen föltevésen alapul-

nak és beavatkozáshoz nagyon hasonlítanak, kellemetlenül érintették ugyan, de azért mégis hajlandó azokat, mint magánnyilatkozatokat tudomásul venni. Resad basa ebben az értelemben fogja Aerenthal gróf tudomására hozni a porta föl fogását. További lépés ebben a dologban még nem történt. A Bécsből érkezett táviratok szerint az osztrák és magyar külügyi kormány nem fogja megcáfolni a már megtörtént lépést, de a Resad basa és Aehrenthal gróf között történt eszmé váltás után nem valószínű, hogy Ausztria és Magyarország részéről még egy további lépés is fog történni.

Ellenben egészen bizonyosnak látszik, hogy a szultán teljesen szabad akaratából és őt az utján kísérő miniszterelnök alkotmányos felelőssége mellett a legnagyobb mértékben élni fog a megkegyelmezés jogával. Minthogy a fölkelőknek, a mirditáknak katonai tekintetben teljesen jelentéktelen epizódja mellett sincs semmi kilátásuk arra, hogy nagyobb sikereket elérjenek, a szultánnak az a szándéka, hogy a fölkelő vezéreket ne zárja ki az amnesztiából, ez lesz az első hid, a melyet az albánoknak a birodalmi gondolatvaló kibékülésére verni fognak. Ausztria és Magyarország a szultánnak ezt az intervencióját a Törökországgal való zavartalan jó viszony érdekében nagy örömmel üdvözölné.

(Török csapatok kudarca.)

Cetinje, június 10. Dsavez bégnek Szence ellen operáló hadoszlopa huszonhét nap alatt csak nyolc kilométer utat tudott megtenni. Szence körül hat napig tartó véres, de eredménytelen harc volt, ami közben a török csapatok egy lépéssel sem tudtak előbbre jutni. A mirditák által fölfegyverzett Szália törzsek közbelépése nagyon megnehezíti Torghut basa helyzetét, ámbár a két hadoszlopot csak hat kilométer választja el.

## TANÜGY.

(—) A tanítók lakbérének rendezése. A városi községi iskolák tanítói lakbérüknek rendezését kérték a várostól. A pénzügyi-bizottság ma tartott ülésén foglalkozott a kérvénnyel Kilenyi János főszámvevő azt javasolja, hogy a lakáspénz függetlenül a fizetéstől csak a szolgálati időhöz kapcsolódjék és e szerint a lakáspénzt öt-öt évenként emelkedőleg következőkép állapítsák meg:

A polgári fiúiskolánál: 640, 720, 800, 960 és 1040 korona. A polgári nőiiskolánál: 500, 640, 720, 800 korona.

Az elemi fiúiskoláknál: 500, 640, 720, 800 kor.

Az elemi nőiiskoláknál: 420, 500, 600 korona.

A bizottság ezzel szemben úgy határozott, hogy a polgári fiúiskolának tanulói öt évig 640 koronát kapnak és öt-öt évenként 800, illetve 960 koronára emelkedik a lakbér. Az elemi iskolák tanítóira nézve a lakbért az első öt évben 500, a további öt-öt évben 640, illetve 720 és végül 800 koronában állapította meg a bizottság. A tanítónőkre vonatkozó tervezetet változatlanul fogadták el. A polgári tanítónőnek lakbérét pedig öt-öt évenként 500—640—720 koronára emelkedőleg szabták ki.

(—) A polgári leányiskola bővítése. Évek óta huzódott a város attól, hogy a polgári leányiskola bővítésének költségeit elkerülje, de nem sikerült. A miniszter a város nyakába zudítja az építést. Erre a célra kilencvenhatezer korona kölcsönt kell felvenni. A pénzügyi bizottság az Arad-csanádi gazdasági takarékpénztár ajánlatát találta legelőszöbnek és elfogadásra ajánlja a közgyűlésnek is.

(—) Deák Otthon címmel aradi középiskolai tanulók számára új intézet alakult Aradon az Aulich Lajos-utca 20. számú házban. Az intézetet kiváló tanerők felügyelete és ellenőrzése mellett vezetik. (A kiváló intézetről lapunk hirdetés rovatában bővebb adatokat talál az olvasó.)

(—) Az iparostanonc-iskola rajzkiállítását holnap vasárnap délelőtt 9 órakor lesz a Weitzer János-utcai polgári fiúiskolában. A kiállítás megtekintésére az ipartestület előjáróságát és az érdeklődő munkaadókat meghívja az ipartestület elnöksége.

## A régi jó világ.

Amikor egy garas volt egy porció leves.

\*

Ha manap két ember beszélni kezd, öt perc múlva kétségtelenül rátér a drágaságra, visszaki-vánva a régi időt, a mikor sokkal olcsóbb volt minden. A mit az emberek soknak neveznek, az össze-vissza néhány százalék, engedjék meg, hogy egyes tételeknél akár száz is. S ilyenkor legfőjebb huszonöt évre tekintünk vissza. Alább közlünk néhány tételt egy aktából, melynek teljes címe a következő: „1813-dik Esztendei Bójt más Hava 29-dik és következő Napjaiban Szegvár Helységében tartott Tekintetes Nemes Tsongrád Vármegyének Közgyűlése alkalmatosságával a Tzéhbéli Mester Emberek Kézi Műveik 's Munkáik ára, a' Szegődött Tselédek, Szolgák, és Napszamosok Bére egyéb e' tárgyra ügyellő, és a' Köz Rendtartáshoz még ki-vántató némely köz Rendszabásokkal egyetemben a Törvény erejével s' fenytéke alatt a' következő módon határozattak meg:“

A' vendég fogadósokra nézve az úgy nevezett tracteuokról:

Egy portió Leves bár mely féle legyen legyen 2 kr.

Tehénhús a' hozzá valóval együtt 4 kr.

Egy portió bár mely néven nevezendő Tzuspis 5 kr, detto be tsinált ide értvén a bűti ele-séget is 8 kr, detto Tészta étel 8 kr, detto Rostélyos petsenye, a' vagy Vese petsenye 4 kr, detto Sertés hús 8 kr.

Egy fertál Tsibe petsenye 8 kr.

Egy fertál Liba vagy Katsa petsenye 8 kr.

Egy portió Pujka vagy borjú hús petsenye 12 kr.

Egy portió Sült halnak bár mely neme 12 kr.

**Megjegyzés:** Bár mely Petsenyéhez a' fen-tebb kitétt taksák mellett salátát is kötelesek adni a Kortsmárosok.

Ha pedig egy társaságban többen esznek ezen esetben 3 tál ételért fog fizetni minden személy 10 krt.

Azon esetre, ha a' 3 tál ételen kívül petsenye is adatik, 16 krt.

Hat tál ételért, ide nem értvén a' bort és a' kenyere-t, 30 krt.

**I. Jegyzés:** Kenyeret avagy zsemlet azon áron kötelesek adni a' Kortsmárosok, és Vendég fogadósok, a' mellyen maguk viszik a' Péktül, an-nál többet pedig a' vendégtül venni szabad nem lézen.

**II. Jegyzés:** A' bor ki vévén a' Tokait, Mé-nesit, a' vagy a' külső Országi borokat itze és meszely számra igaz mértékbe adattasson a' ven-dégnek, következőleg a' közönséges bornak butel-liákka' való adatása általjában tiltatik.

A vendég fogadókba lévő szobákért fize-tendő bérek ezek:

Egy szobából egy ágyal és ágy-bélivel és gyertyával 24 órára 30 kr.; dettó a' mellybe két vagy több ágy is vagyon, valahány ágy és ágybéli használtatott minden ágytul 12 kr.

Egyszeri fütésért 18 kr.

Egy kotsitul, ha az a' Félserbe hál 6 kr.

Istálló bér fejében minden Lótul naponként 2 kr.

**Jegyzés.** A' Ló Portioknak ki szolgáltatásában eddig közönségesen tapasztalt zsarolásoknak, és huzavonásoknak jövendőre nézve leendő el távoztatására, a' határozattik meg: hogy a' Vendég fogadós a' természetnynek piartzi árrát duplán, és nem többet merészeljen a' szállótul kivánni.

Egy másik jegyzet kötelezi a vendéglősöket, hogy a termények hiteles jegyzékét minden hét végével kötelesek kivenni a városkapitánytól. Ez a jegyzék nyilvános helyen kiragasztandó. „Megjegyzetvén az is, hogy egy rend szerént való Széna portió mindég 6 fontot nyomjon, és egy portió legyen 3 kr.“

A szegődött tselédek bérének meghatározása:

Legtanultabb Szakátsnének Esztendei bére 80 forint.

Közönségesnek 50 frt.

Szolgáltók:

Első szolgáltó, ha kenyeret sütni, mosni s' va-lamit főzni tud, minden ruha nélkül 40 frt.

Második szolgáltó a' ki sütni, fejni, mosni tud, minden ruha nélkül 25 frt.

Harmadik szolgáltó Leányka ruha nélkül 15 frt.

**Dajkák:**

Szoptatós Dajka, ha gyermeke él, és ennek élelmérül gondoskodni kényszerítették évi 80 frt.

Ha pedig gyermeke nintsen, vagy tartásáért a' Gazda gondoskodik 40 frt.

Száraz Dajka 25 frt.

Dajka Leányka, avagy úgy nevezett Pesztonka 12 frt.

**Szoba Leány:**

A' mely varni, kötni, haját fodorítani tud, egy szóval szalgalattyt tökéletesen érti 60 frt.

Alábbvaló másod rendü 30 frt.

Ezen meg határozások minden ruhabéli szerek adása nélkül értetődvn, ha ruha kívántatik a' pénz-béli fizetésből le húzattatik.

**Libériás kotsis:**

Libériájával kész fizetésben 4 ló mellé 60 frt; dettó kész fizetésben 2 ló mellé 30 frt.

Igás kotsisnak 4 ló mellé Esztendei fizetése 50 frt; dettó 3 ló mellé Esztendei fizetése 40 frt; dettó 2 ló mellé Esztendei fizetése 35 frt.

Libériás inas Libériával tartással 30 frt.

Az olly Tseléd, a ki több Tselédartótul is fel-vette volna a foglalo pénzt, 24 Bot, vagy Korbáts ütésekkal büntetessen meg, és annak szolgálatyá-ban tartozzon bé állani, a' kitül legelsőbbben vette fel a' foglalo pénzt, meg térivén a' többiektől fel vett foglalo pénzt is.

## A hidak.

\*

Miről apánk nagy busan szólt,  
Hogy itt hajdan csak fahid volt,  
Fájt szívük, ha baját látták  
S pár szál fával reparálták.

Vashidon most vámot szednek,  
Nem sok hasznot hajt a zsebnek.]  
— Nagy a teher — meg se kottyán,  
Igy a hid majd vízbe pottyán.

Arad város olyan város,  
Amibe fog mindaz káros.  
Tudja baját, aki jól lát:  
Sokat állt már teherpróbát!

## VÁROS ÉS MEGYE.

A vashidak deficitje. A tanács ma tartott ülésében foglalkozott a számvevőségnek lapunk-ban ismertetett és a vashidak költségvetési de-ficitjére vonatkozó előterjesztésével. A tanács az ujonnan készített költségvetést, mely ötvenki-lencezer korona deficitet tüntet ki, felterjesztik a miniszterhez. A hidaknál tapasztalható anyagi zavarok megszüntetésére vonatkozó három pro-pozíciók közül azt fogadta el a tanács és azt javasolja a közgyűlésnek is végrehajtásra, amely a deficitet a hidalapnak az utadó alapba leendő beolvastásával akarja eltüntetni. A ta-nács nem tartja megvalósíthatónak azt az esz-mét, hogy a kormányt kérje fel a közgyűlés a hidak átvételére, mert tudomása szerint a kor-mány erre hajlandóságot már a multban sem mutatott.

A zárószámadások. A városi pénzügyi bi-zottság Vannay Gyula tanácsnok elnöklésével ülést tartott, melyben elfogadta a háztartás mult esztendei zárószámadását és javasolja, hogy a közgyűlés is fogadja el és adja meg a felmentvényeket.

Városi segély az aradi izraelita hitközségnek. Mióta Aradon ketté szakadt az izraelita hitköz-ség és az orthodoxok kiváltak, a neolog hit-község, anyagi nehézségekkel küzd. Az 1868. évi 53. t. c. alapján városi segély kiutalásáért folyamodott a törvényhatósághoz a felekezet. A tanács a kérvényt azzal adta vissza, hogy a hitközség mutassa ki jövedelmeit és nyujtson világos képet anyagi helyzetéről. Ez megtörtént és a részletes számadások alapján tízezer ko-rona segélyt kért a hitközség. A pénzügyi bi-zottság ma tartott ülésében a segély megadá-sát hozta javaslatba. Kilenyi János főszámvevő csak akkora segély megadását proponálta, mely megfelel a hitoktatási kiadások arányának. Ot-tenberg Tivadar a törvényre hivatkozva azt hangsúlyozta, hogy az összes felekezetek egyenlő bánásmódban részesítendők és hatezer korona megszavazását kérte. Adler Andor, Somló Ar-min dr. és Vannay Gyula felszólalása után Ottenberg javaslatát fogadta el a bizottság.

Folytatólagos sorrendje az Aradváros törvény-hatósági bizottsága által június 14 én d. u. 4 órakor tartandó rendes havi közgyűlésben tárgyalás alá kerülő ügydaraboknak. 32. A kórház bizottság javas-lata a városi gyermekorház 1912. évi költségel-irányzatának megállapítása tárgyában. 33. A csanádi püspök átirata a csanádi egyházmegye kormányzá-sának átvétele tárgyában. 34. A II. országos borbély és fodrász-kongresszus rendező bizottságának kérelme anyagi támogatása iránt. 35. A magyarországi hir-lapírók nyugdíjintézete elnökségének segély iránti kérelme. 36. A t. ügyészségnek jelentése a közuti vaspálya rt.-nak a tanács azon határozata elleni fe-lebbezése tárgyában, mellyel a sinek melletti asphal-t burkolat helyreállítására köteleztetett. 37. A tanács előterjesztése a Maros-hidak költségvetése és azok fentartásának az utadó-alap terhére leendő átvétele tárgyában. 38. A tanács beterjeszti az 1910. évi gyámpénztári zárószámadást. 39. A gyermekorház bizottság beterjeszti az 1912. évi költségelórány-zatot. 40. Az aradi izraelita hitközség kérvénye évi segély megszavazása iránt. 41. Az aradi községi tanítók és tanítónők kérvénye lakbérük rendezése tárgyában. 42. Najmányi Imre vágrehajtó kérvénye fizetés-előleg utalványozása iránt. 43. A polgármes-ter előterjesztése Juhász Gábor rendőrtizedes nyug-dijazása tárgyában. 44. A tanács előterjesztése a városi kocsisok és utcseprők részére kifizetett fize-tés tulélvezmény leírása tárgyában. 45. A tanács előterjesztése a szolgálatból elbocsátott városi alkal-mazottak terhére fizetés tulélvezmény címén előirt összeg teirása tárgyában. 46. A tanács előterjesz-tése a f. é. március hónapban elő és leirt állami adónak megfelelő községi adó és leírása tárgyában.

500 ÉV ÓTA  
GYÓGYITANAK  
KÖSZVÉNYT,  
CSÜZT STB.

# TRENCSENTEPLICZ

RADIUMOS 36-42 °C

KÉNES HÖVIZ ÉS

ISZAPFÜRDŐI.

EGÉSZ ÉVBEN NYITVA. MILLIÓS ÚJ ÉPÍTKEZÉSEK. ÚJ NAGYSZÁLLÓ. ÚJ FÜRDŐK. FESTŐI  
VIDÉK. NAGYSZERŰ OLCSÓ TAVASZI KÚRÁK. HÁZI KÚRÁKHOZ: ISZAPSZÉTKÜLDÉS. MŰVÉSZI  
KIÁLLITÁSON PROSPEKTUST KÜLD A FÜRDŐIGAZGATÓSÁG.

alatt nem lesz befejezhető. Galbory József törvényszéki elnök fog a főtárgyaláson elnökölni a szavazóbírák Hudaý Lajos és Tóth Ferenc törvényszéki bírák lesznek.

A vádirat Zsilinszky Gábort és ifju Zsilinszky Endre dr.-t, akik 1911. május 14-én Achim L. András a fejére intézett botütésekkel és pisztollyal reája irányzott két lövéssel, előre megfontolt szándékkal megölték, gyilkosság bűntettével vádolja. A bűncselekmény történetének ismertetése és a két Zsilinszky-fiu vallomásának közlése kapcsán a vádirat hangoztatja, hogy a terhelteknek az az állítása, hogy a Browning-pisztolyt állandóan magukkal hordták, mert a békéscsabai állapotok szükségessé tették, ugyan a tanuk vallomásából valószínűnek látszott, de ifju Zsilinszky Endre dr.-ra vonatkozólag valótlannak bizonyult az az állítása, hogy ő a Browning pisztolyát valamelyik budapesti kereskedőtől egy borotvakészülékkel együtt 1910. novemberében rendelte és azóta a Browning-pisztolyt állandóan magánál hordta. Ifju Zsilinszky Endre dr. Vári Jenő és ifj. Kociskó Mátyás tanuk vallomásának hatása alatt kénytelen volt beismerni, hogy a Budapestről rendelt Browning pisztolyt körülbelül egy hónap múlva a budapesti kereskedőnek, a Vári és Társa cégnek visszaküldte a bűnjelként lefoglalt Browning-pisztolyt, a mely a cselekmény elkövetése alkalmával nála volt, ifju Kociskó Mátyástól kérte kölcsön a Békésvármegyei Friss Ujság május 14-iki számában megjelent támadó cikk elolvasása után. Bizonyítva van továbbá, hogy május 9-én Zsilinszky Endre kérdezte Staffel Jánostól, hogy a Békésvármegyei Friss Ujságban miféle cikk fog megjelenni és a tanu arra a feleletére, hogy nem tudja, azt a kijelentést tette, hogyha valami sértő cikk lesz a lapban az atyjára, ő leszámol Achimmal, mert ő tud *vívni, löni.*

Achim L. András még a cselekmény elkövetésének délelőtti óráiban a békéscsabai járásbírósg kiküldött bírása előtt eskü alatt azt vallotta, hogy a terheltek, a mikor a szobába beléptek, nyomban ezekkel a szavakkal támadtak rá: *Most meg fogsz hallni* és az egyik bottal fejbeütötte, a másik pedig többször reá lött. Vicián Mátyás és Vicián Mihály tanuk jelen voltak az üveges verandán akkor, a mikor a terheltek Achim L. András házában megjelentek és hallották, hogy a verandáról a másik szobába lépve, nyomban azt kiáltották Achim L. András felé: *Most dögölni kell!* Vicián Mátyás bizonyította továbbá, hogy a mikor ő a lövések hallatára a másik szobába benyitott, Achim éppen akkor jött ki első szobából a másik szobába és a terheltek valamelyike menekülése közben is reá lött.

Tekintve, hogy a terheltek tettelegességre és emberölésre alkalmas eszközökkel, bottal, kutyakorbáccsal és pisztollyal felfegyverkezve keresték föl Achim L. András és a mennyiben Achim L. András felelősségre vonásának szándékával mentek el hozzá, a fölhozott körülményeket figyelembe véve, hogy Achim L. András úgy venni elégtételt, hogy ők maradjanak fölül, semmi más uton sem remélhették, csak ha megölik: tekintve végül, hogy az elhalt Achim L. András esküvel erősített vallomásával, valamint a Vicián Mihály és Vicián Mátyás vallomásával igazoltan a terheltek Achim L. András szobájába azzal a kijelentéssel léptek be, hogy: *Most dögölni kell, azt kellett megállapítani, hogy a bekövetkezett eredmény terhelteknek szándékában is volt és Achim L. Andrásnak arra alkalmas eszközzel való megölését előre megfontolták és azt tervszerűen egy átaludt éjszaka után, minden föl-*

*indulástól ment lelki állapotban, bajtolták végre.*

Az elsőrendű vádlott beismerte, hogy az Achim L. András megállapított két lövés tőle származik. Nem kétséges tehát, hogy az elsőrendű terhelte mint tettes vonandó felelősségre, azonban a másodrendű terhelte is tettesként kellett megvádolni.

## Politikai érdekességek.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, június 10.

### A szegedi mandátum.

Szegedről jelentik: A nemzeti munkapárt végrehajtó-bizottsága ma több óras tanácskozás után a következő határozatot hozta. Okulva azokon a sajnálatos tapasztalatokon, a melyeket a képviselőjelölés kérdésében eddig szerzett, valamint arra való tekintettel, hogy rövid az idő a választás napjáig, — a pártnak új jelöltet nem ajánl. Ha mindazáltal a párt szabadelvű tagjai a maguk liberális meggyőződésének megfelelő jelölt körül csoportosulnának, erre nézve a párt a maga tagjainak szabad kezét enged. — E határozat szerint tehát a szegedi munkapárt Gerliczyvel szemben hivatalos jelöltet nem állít. Az iparosok és kereskedők Perjessy László iparkamarai titkár, a függetlenségi párt Wesselényi Ferenc bárót lépteti föl, a kitől most várnak választ. — Egy másik szegedi távirat ezt jelenti: Náday Tamás nyug. főispán Makóról táviratban értesítette Rósa Izsó dr.-t, a szegedi munkapárt elnökét, hogy a szegedi képviselőjelöltséget nem fogadja el.

Ejjel Szegedről jelentik: A nemzeti munkapárt ma este hét órakor gyűlést tartott, amelyen a végrehajtó-bizottság Rósa Izsó dr. elnök utján bejelentette, hogy a további vezetéstől eláll, de örömmel veszi, ha a polgárság a liberális jelölt mellett foglal állást. A gyűlés ezután elnökül Balassa Ármint választotta meg. Az első kerület képviselőjévé a gyűlés Szivessi Lehel indítványára Eötvös Károlyt jelölte munkapárti programmal. Eötvös Károlyt táviratilag értesítették jelöltetéséről. A jelölt Brodi Ernő, Vázsonyi és Váradai Zsigmond képviselők társaságában holnap érkezik Szegedre programbeszédének elmondása végett. Ugyancsak vasárnap mondja el programbeszédét Gerliczy Ferenc báró is. Mintegy negyven függetlenségi polgár ma Várossy Gyula kisteleki plébánost jelölte, aki azon Eötvös jelölése folytán vissza fog lépni. Valószínű Perjessy László és Wesselényi Ferenc is vissza fognak lépni és így a szerdai választáson Eötvös Károly és Gerliczy Ferenc báró lesznek az ellenfelek.

### A közoktatásügyi vita.

A képviselőházban a közoktatásügyi költségvetés tárgyalása június 22-ike előtt aligha fog véget érni. A képviselőház hétfőn a görög keletiek pünkösdi ünnepe miatt, esütörtökön pedig Urnapja miatt nem tart ülést; így a jövő héten négy nap lesz csak ülés és e négy napra még tizenkét szónok van följegyezve. Kétségtelen, hogy még több szónok is fog a vita folyamán jelentkezni és így a miniszterelnöknek és a közoktatásügyi miniszternek a felszólalása a június 19-iki vagy 20-iki ülésre marad és azután a részletes vita is eltart még egy-két napig. Mivel azonban az igazságügyi és a pénzügyi költségvetés, valamint az appropriáció tárgyalásakor nem lesz nagy vita, kétségtelen, hogy a hónap végére meglesz a költségvetési törvény és így újabb indemnitásra nem lesz szükség.

### Korhadt gerendák.

Budapestről jelentik: A zárszámadási bizottság tegnapi ülésén az 1907. évi zárszámadásokat tárgyalták. Ifj. Erdélyi Sándor azóvátette, hogy a pár évvel ezelőtt épült nagyváradi hadapródiskolánál miért kellett 150 ezer koronát javításokért kifizetni? A bizottság Karcsony államtitkár felvilágosítása után tudomásul vette a tételt. Ifj. Erdélyi Sándor a következőket mondta az ügyről.

— Az 1907. évi zárszámadásokban azért tünt fel ez a javításokra kifizetett 50.000 koronás tétel, mert tudom, hogy a nagyváradi honvéddapródiskola csaknem egész új épület. A 150.000 korona a korhadt gerendák kicserélésére és a kályhák kijavítására kellett. Én azt kérdeztem, hogy miért kellett ezt a költséget az államnak és miért nem a vállalkozónak fizetni. Érdeklődtem az iránt, hogy nem lehetne-e ezt az összeget a vállalkozótól visszakövetelni.

A bizottság előtt azonban a honvédelmi államtitkár kijelenti, hogy ez ügyben a kincstári jogügyi igazgatóság azt a véleményt adta, hogy a vállalkozóval szemben az államnak nincs kereshetőségi joga. A bizottság ezt tudomásul is vette.

## Recseg a talpfa . . .

— Kik voltak a kijárók? — Szterényi fekete könyve.

— Saját tudósítónk telefonjelentése. —

Budapest, jun. 10.

A képviselőház folyosóján ma még mindig beszéltek a Szterényi—Heltai-ügyről, mely a képviselőház tárgyalásaiban most már aligha fog tovább szerepelni. Szterényi József ma a Ház folyosóján az ujságírók előtt kijelentette, hogy neki természetesen igen sok mondani-valója lett volna Heltai beszéde után, de a házszabályok nem engedték meg neki a felszólalást: ennél fogva a Heltai beszédére csak *hirlapi uton* fog válaszolni.

— Az azonban fájt nekem, mondotta Szterényi, hogy azok között, akik tegnap Heltainak gratuláltak, ott volt egyik elődöm, Nagy Ferenc, és a közvetetlen utódom, Kálmán Gusztáv kereskedelmi államtitkár is.

Ebben a pillanatban tünt fel a folyosó végén Vermes Zoltán munkapárti képviselő. Szterényi gunyos szájbígygyesztéssel mutatott rá:

— Ez a Vermes tényleg egy derék és finom ember!

Vermes meghallotta a megjegyzést.

— Parancsolsz? — kérdezte odalépve.

Szterényi arca fagyos lett.

— Semmit... — mondta. — Csak arra gondoltam, hogy a három képviselő közül, a ki Heltainak gratulált, te voltál az egyik.

Vermes elpirult:

— Egész véletlenség! — jegyezte meg. — Éppen közel állottam hozzá.

— Igen? — kérdezte Szterényi. — Véletlen volt, hogy Nagy Ferenc, az alkotmánypárt volt elnöke is közel állott hozzá a Kálmán Gusztáv államtitkár, az én volt tisztviselőm is véletlenül volt a szomszédságában? Mert ők gratuláltak neki. Milyen véletlenség...!

Muzsa Gyula képviselő megkérdezte Szterényitől:

— Mit szólsz Sümegihez? Mondd csak, a te fekete könyvednek hányadik lapján van az ő neve?

— Milyen fekete könyvről beszélsz?

— Ugyis tudod... Ismeretes, hogy a kijárókról fekete könyvet vezettél.

Szterényi elnevette magát.

— Ez a könyv nálam van, — mondta. — Mondhatom, hogy a kijáráásokban a legnagyobb rekordot Sümegei Vilmos érte el.

— De akkor még te voltál az élő oroszlan, — jegyezte meg Muzsa.

Szterényi idegesen ránézett:

— Nem tudom, hogy érted ezt? — válaszolta — Én még most is élek!

— Nem is így értem, — mondta Muzsa.

— Különb, kegyelmes uram, téged tegnap hátulról is meg akartak támadni, de nem sikerült.

— Tudom! Tudom! — volt a válasz.

Megint Muzsa beszélt:

— Kár, hogy nincsen itt Sümegei. — szólt.

— Megmondanám neki a véleményemet szemtől-szembe. Emlékezel, kegyelmes ur, a székely körvasutra, amelynek megnyitásánál Sümegei állomásról-állomásra azt hirdette, hogy a székely népnek te vagy a megváltója...?

Szterényi legyintett a kezével:

— Mit felelhetek erre?... Csak azt kell még elmondanom, hogy helytelen a lapoknak az a megfigyelése, hogy a volt koalíciós miniszterek eszerben hagytak. Andrássy Gyula gróf végighallgatta a beszédemet, de el kellett neki az ülés befejezése előtt utaznia. Később pedig bejött Apponyi Albert gróf. Csak Darányi Ignác hiányzott.

Ekkor Apponyi Albert gróf lépett a társasághoz s Szterényi vele együtt félrevonult. Keseregtek a koalíció szomorú romjain.

## HIREK.

### Lezuhant a felhők közül.

— Bukás 2000 méter magasból. —

Távirati tudósítás.

Berlin, június 10.

Schendel aviatikus, aki tegnap Vos utassal szállott föl, mintegy 2000 méter magasságból lezuhant. Schendel este hét órakor szállott föl azzal a szándékkal, hogy a világmagasság-rekordját megjavítsa. Amikor este fél 8 órakor ágyulövés jelezte a verseny megszüntét, a gép 2000 méter magasságban volt. Valószínű, hogy siklórepüléssel akart leszállani. A készülék egyszerre függőleges helyzetbe jutott. Schendel nagynehezen visszabilentette aeroplánját és egyensúlyba hozta, amikor újra felborult és lezuhant Adlersdorff mögött. A két szerencsétlenül járt aviatikust a kiküldött autók holtan találták meg és hozták be.

Schendel aviatikus és a veje volt repüléséről még a következőket jelentik:

Az első körrepülés után Schendel 250 utasnak, Vosnak, Johannesthali halálos méter, a második után 500 méter magasságban volt. Ekkor hirtelen heves szélrohamok kerekedtek a magasban és világosan látni lehetett, hogy a monoplán aggasztó módon ingadozik. Mindenfélől az aggodalom és a rémület hangjai hallatszottak, de az aeroplán baj nélkül kiállta a veszélyt. Rövid idő múlva Schendel 1000 méter magasságban lebegett és eltávolodott a repülőtérről.

Mintegy öt perc múlva visszatért s az aeroplánnak alig hogy a körvonalai látszottak. Schendel 1600—1700 méter magasságban lebegve, elérte az óriási ólomzürke esti felhőket, amelyek a vihartól üzve a repülési tér fölött száguldottak. Mintegy öt percig az aeroplán nem volt látható. Ekkor a gép ismét láthatóvá vált és most kezdődött az a borzalom, amelyet senki, aki látta, nem fog elfeledni.

Ugy látszott, mintha a készülék a levegőben mozdulatlanul állana. Ekkor hirtelen előre-

najolt és hirtelen siklórepülésben Schendel 1000 méterig szállt alá. Ebben a magasságban a gép függőleges irányba került és még 3—400 méterrel mélyebbre esett. Rövid vízszintes repülés következett és ekkor a készülék előrebukott, felfordult és nyilsebesen lezuhant. A monoplánból csak sivár romhalmaz volt látható, amely két embert temetett maga alá.

— Az időjárás. (Az országos meteorológiai intézet hivatalos jelentése.) Jóslat: Változékony, hűvös idő várható, sok helyütt esővel. A hőmérséklet déli tizenkét órakor 18.3 C. fok volt.

— A főkapitány szabadságon. Sarlot Domokos rendőrfőkapitány holnap kezdi meg hat hétig tartó szabadságát. Négy heti gyógykezelés céljából Karlsbadba utazik.

— Tolstoj háza. — a cáré. Szentpétervárról jelentik: A cár félmillió rubelért megvásárolta Tolstoj gróf jaszaja poljanai házát.

— Elmaradt tanulmányut. A törvényhatósági bizottság megbizta Varjassy Lajos polgármestert azzal, hogy az ipari munkaházak építését egy anketén készítse elő. A polgármester Lőcs Rezső gazdasági tanácsnokot szólította fel a szükséges anyag gyűjtésére. Ez ügyben Sarlot Domokos főkapitány, Tisch Mór dr. főorvos és Virágh Lajos főmérnök társaságában több értekezleten foglalkoztak az előtanulmányokkal. Arra a meggyőződésre jutottak, hogy a kérdés elméleti részének ismerete nem elégséges; helyszíni tanulmányok révén meg kell győződni a gyakorlati kiviteli módokkal, különösen a pénzügyi vonatkozású problémák legpraktikusabb megoldási eszközeivel. A tanács ma tartott ülésén számolt be Lőcs tanácsnok az eddig történetéről, majd általános meglepetésre így szólt:

— Minthogy több oly véleményről hallottam, mely nem helyesli, hogy a közgyűlés tanulmányutra küldjön bennünket én ezennel le is mondom erről a gondolatról és visszaterjesztem az iratokat.

A tanácsnak nem lehetett mást tennie, minthogy ezt tudomásul vegye. De tekintettel a kérdés nagy fontosságára az iratokat újra kiadta Lőcs tanácsnoknak és megbizta őt, hogy továbbra is foglalkozzék a dologgal, mert a munkás házakat okvetlenül meg kell teremteni.

— Uj tb. szolgabíró. Urbán Iván főispán Sallai Béla vármegyei közigazgatási gyakornokot tb. szolgabíróvá nevezte ki.

— A hunyadmegyei háborúság. Dáváról jelentik: A hunyadmegyei közigazgatási bizottság mai ülésén Csulay Lajos főjegyző, mint a felfüggesztett alispán helyettese bejelentette, hogy oda fog hatni, hogy Pogány Béla alispán felfüggesztése miatt a közigazgatás ügymenete meg ne akadjon. Ajtay Aladár bizottsági tag azt indítványozta, hogy a bizottság a miniszterhez intézendő feliratban kérje az alispáni hivatal átadásának megsemmisítését. Az indítványt a bizottság elvetette. A felfüggesztett alispán, aki mint hallgató volt jelen az ülésen a tanácskozást közbeszólásaival többször megzavarta. Az alispánt helyettesítő főjegyző fegyelmi vizsgálatot indított Maskario Árpád vármegyei irnok ellen, mert Szilvafa című lapjában a közéleti szereplőket sértő módon gunyolta és családi ügyeket szellőztetett.

— A keszthelyi diákpincérek. Keszthelyről jelentik: Tegnap estig négy egyetemi hallgató érkezett ide s rögtön elfoglalta pincéri állását, a Balaton-szállóban. Valamennyi szigorúan megtartja inkognitóját. Betűt viselnek kabátjukon s a vendégek e szerint szólítják őket. Június 15-ére együtt lesz mind a tízrehat szerződött diákpincér.

— Székely Salamon ünneptése. A jövő csütörtökön, június 15-én lesz Székely Salamon ünneplése. Az előjelek szerint meleg és nagyarányú lesz. A félszázada szakadatlanul dolgozó tanférfiut már június 8-án, mikor eredetileg tervezve volt ünnepe, érte ováció. Szülőfalujának, Kajászó-Szt.-Péternek küldöttsége jelent meg előtte és László községi jegyző tolmácsolta szűkebb hazája jókívánságait és büszkeségét azon, hogy közülök értékes és elismert munkás került ki. Már több sürgöny, néhány külföldről is dokumentálta azt a mély tiszteletet és elismerést, melyet Székely Salamon falkasztott. Ma jelentette be lelkes hangú levélben az Országos Középiskolai tanáregyesület elnöke, Négyessy László dr. egyetemi tanár, hogy az ünnepeken megjelenni szándékozik, a mivel az egész magyar tanárság tisztelete jut kifejezésre. (A tanáregyesületi Közlöny ma megjelent száma hosszabb közleményben emlékezik meg Székely Salamonról.) Hasonlóképpen többen jelentették be részvételüket Székesfehérvárról, hol Székely Salamon negyedszázadot töltött. A volt tanítványok közül is az ország különböző részéből lesznek résztvevők. Az ünnepegy első része csütörtökön, június 15-én lesz d. e. 11 órakor a városházán. Erre az ünnepegre a rendező-bizottság Aradváros egész közönségét és minden tanügybarátját meghívja. Itt fognak elhangzani az üdvözlések a város, Kölcsey-egylet, Tanárszövetség, főreáliskola, kereskedelmi, polgári iskola tanárkarai és ifjúságai, a volt aradi és volt székesfehérvári növendékek nevében. Az üdvözlők Varjassy Lajos polgármester, Szöllösy István tanár, Janosovits Ferenc, Somogyi Gyula dr., Almásy T. Pál igazgatók, Hánn Lajos kir. főmérnök és Váradai Manó kir. mérnök (Szomba(hely) és a tanárszövetség elnöke. Az ünnepegy után fél 2 órakor a Központi Szállodában bankett lesz, melyen hölgyek is megjelennek és melynek részvételi jegye (ittalal együtt) 5 korona. Bankett jegyek itt. Klein Mór és Weisz Leó könyvkereskedésében válthatók.

— Aradi küldöttség Chorin Ferenc jubileumán. Aradváros törvényhatósága elhatározta, hogy résztvesz a város volt képviselőjének id. Chorin Ferenc főrendiházi tag politikai pályának negyvenedik évfordulója alkalmából rendezett ünnepeken és felkérte Varjassy Lajos polgármestert, hogy az üdvözlő küldöttséget vezesse. A polgármesteri hivatalban kitett iven eddig a következő törvényhatósági bizottsági tagok jelentették be részvételüket: Ottenberg Tivadar, Kristyórá János, Dörner János, Éles Ármán, Kneffel Lajos, Somló Ármán dr., Nemess Zsigmond dr., Varjassy Lajos dr., Goldschmidt Sándor, Krenner Zoltán dr., Funkelstein József, Rosenberg Miksa dr., Zima Tibor, Vajda István dr., Tolnai János dr., Steinhart Mór dr., Szathmáry Károly.

— A Weitzer alapítvány új alapító levele. A jogügyi bizottság ma Varjassy Lajos polgármester elnöklésével tartott ülésében tárgyalta a Weitzer hagyaték felhasználását bővebb alapokra fektető alapító levél tervezetét, melyet az Aradi Közlöny ismertetett. A bizottság Jegessy Károly dr. főügyész előadásában változatlanul elfogadta a tervezetet és a közgyűlésnek is elfogadásra ajánlja.

— Elhunyt író Berlinből jelentik: Ma délután Hellebrand Adolf a bécsi Burgtheater volt igazgatója ismert német író hetvennégy éves korában elhunyt.

— Ünnepi Szent-Andal istentisztelet. Kedden délelőtt 9 órakor a Minoriták templomában ünnepi istentisztelet és szentbeszéd lesz Pádai Szent Antal tiszteletére.



— Az aradi üzletek vasárnapi záróórája. Az aradi női divat és rokonszámabeli kereskedők, mint az előző években, az idén is elhatározták, hogy üzleteiket június 1-től augusztus 20-ig bezárólag vasárnap egész nap zárva tartják. Az erre vonatkozólag létrejött egyezményt a következő cégek írták alá: Bellák és Deutch, Bohn Károly, Glück Dezső, Heim J., Hoffmann Sándor, Kell Manó, Klein Sándor, ifj. Kopetkó Károly, Lengyel Testvérek, Németh István, Pick Ernő, Rosenblüh H. és társa, Scherbág H. és fia, Singer Sándor, Weisz és Benjámin. Ezekon kívül ugyan a vasárnapokon zárva tartják üzleteiket: Deutsch Testvérek, Hoffmann Antal, Wadovszki Gusztáv.

— Alaptalanul megvádolt hivatal. Szilágyi és társa aradi éég, aki hosszabb ideig volt a város méz és cement szállítója, a törvényhatósági bizottsághoz intézett panaszos levelében azt a vádat emeli a városi mérnöki hivatal ellen, hogy ennek elnézéséből „olyan aburzus kapott lábra a városnál, melyből tetemes károsodás éri a várost”. A panasz szerint ugyanis a mérnöki hivatal tudtával a városi építkezésekhez pormeszet szállítanak darabos méz helyett de az előbbiért ugyanazt az árat számítják fel mint az utóbbiért. Kéri, hogy „ezt a bűnös manipulációt” a közgyűlés vizsgálta meg és torolja meg. A tanács ma foglalkozott ezzel az alaptalan és a tényeket nem fedő panasszal. Lócs Rezső gazdasági tanácsos tudatta a tanácsal, hogy a város tényleg vásárol pormeszet és ezt szállítják is, de ezt nem építkezésre, hanem fertőtlenítési célokra használják el. Javaslatára elhatározta a tanács, hogy a panaszt a közgyűlés elé terjeszti, mert módot kell adni a közgyűlésnek, hogy a megbántott tisztviselők elégtételt szerezzenek maguknak a vádak miatt.

— A letartóztatott malomigazgató. Tegnap, mint a lapok jelentették, eltűnt Zsombolyáról Babcsányi Mátyás, a Pannonia-gőzmalom igazgatója. Azt hitték, hogy öngyilkosságot követett el. Egy zsombolyai táviratunk ma azt jelenti, hogy Babcsányi Mátyást tegnap este Temesvározt letartóztatták és a nagyikindai ügyészségre kísérték. A malomban megállapított hiány 63.8000 korona. Babcsányi józan életet folytatott, az utóbbi időben azonban bórzespekulációkra adta magát, ahol sokat vesztett. Nő ember és három felnőtt gyermek atyja; vagyona 15.000 korona.

— Sáska-járás. A csanádmezei Királyhegyes és Nagymajláth községek határában elterülő legelőkön a sáska tömegesen fellépett. A sáska-jarást tudatták a rovarügyi állomással, mely arról értesítette Csanádvarmegye törvényhatóságát, hogy sürgősen kifogja küldeni két szakközéget annak a megállapítására, vajjon marokkói sáska fellépéséről, vagy pedig tömeges, úgynevezett zöldszöcske-járásról van-e szó.

— Letartóztatott tolvaj. Az aradi rendőrség ma letartóztatta Gyoroki István többszörösen büntetett cipészegédet, akit több napi nyomozás után sikerült kézrekeríteni. Még pünkösdkor jelentette Nagy Péter 60 esztendőes malommunkás, aki a Széchenyi-gőzmalomban van alkalmazásban, hogy hétfő este ő a Radnai-úti Keller korosmában mulatott és onnan tíz órakor egy előtte ismeretlen férfi társaságában berugva távozott. Engedve a kísérelt rábeszélésének a korosmából a Marosparton tértek ki. Ő ott lefeküdt és elaludt. Állítása szerint arra ébredt, hogy társa óráját, láncát, továbbá pénzszőnyegét akarta ellopni, ő birokra kelt vele, de az idősebb erősebb volt és mindenből kifosztotta. A feljelentés alapján a rendőrség megindította a nyomozást és kiderítette, hogy a tettes Gyoroki István cipészegéd volt. Ez kihallgatása alkalmával tagadta, hogy ő rablást követett volna el, de azt beismerte, hogy míg Nagy aludt, ellopta tőle or-

szényét, amelyben 10 fillért talált, azonkívül óráját és láncát. A rendőrség Gyorokit letartóztatta.

— A francia igazságügyminiszter szerencsétlensége. Párisból táviratozzák: Mikor Perier igazságügyminiszter tegnap estefelé titkárával hivatalából automobilon hazament, az automobilon egy utcasarkon összeütközött egy autotaxival. Az összeütközés olyan erős volt, hogy mind a két gépkocsi eltört, az igazságügyminiszter és titkára is súlyosan megsebesült. Perier minisztert lakására szállították. Jobb karja kétszeresen eltört. Gyógyulása hetekig fog tartani. Mivel Monis miniszterelnök még most is beteg, Perier pedig a kormányelnök ideiglenes helyettese, nagy a zavar a kabinetben.

— Dr. Cantani tanár, a cukorbajok világhírű kutatója, a következőket állapította meg: A természetes Ferenc József-keserűviz éhgyomorral használva, nemcsak mint könnyű hasajtószer nyilvánítja hatását, hanem lassankint megjavítja a gyomorműködést és e mellett teljesen pótolja a Karlsbadi vizet. Kapható gyógyszerárakban és fűszerkereskedésekben. A szétküldési-igazgatóság Budapesten. 24—XXV

— Tömeges szökés egy javítóintézetből. Ma délelőtt a székesfejvári javító-intézet igazgatósága táviratban értesítette a budapesti főkapitányságot, hogy június negyedikén kilenc növendék megszökött az örök mellől. Horvát Buti János jóbázi születésű, tizennyolc éves fiúval az élén megugrottak: Androvits László budapesti születésű tizenhét éves, Onozó Mihály szegedi származású tizenhét éves, Liptai Károly onodi születésű tizenhét éves, Pagura Antal aradi születésű tizenhat éves, Hudi Endre budapesti származású, tizenkét éves, Bende Sándor zentai születésű, tizennyolc éves Zsárta József szolnoki és végül Kraft József upesti születésű, tizennyolc éves sihederek. A megszökött növendékek mindannyian mezei munkákat végeztek és künn a szabadban alkalmuk nyílt arra, hogy a menekülés tervét alaposan megbeszéljék. Negyedikére virradó éjszaka azután az egyik odalopódzott a szobafelügyelő ágyához és az alvó tanár nyakáról lelopta a terem ajtajának kulcsát. Észrevétlenül jutottak át az intézet léckerítésén, majd akadálytalanul folytatták utjukat az éjszaka sötétjében. A kilenc fiú szökését csak reggel vették észre, a székesfejvári rendőrség és a környéken levő csendőrök nyomoztak is utánuk, de eredmény nélkül. Most a fővárosi detektívek kutatják őket.

— Automobil és hintó. Nagyváradról írják: Csütörtökön délután a Bihari Vívó Clubb galamblovó versenye alkalmával könnyen végzetessé válható baleset történt Váradszöllös és Váradszentmárton között: egy kocsi négy katonatiszt utasával befordult az árokba s egyik főútsz köznyebb sérülést is szenvedett. A galamblovó-verseny délutánján óriási autó- és kocsiforgalom volt Nagyvárad és Püspökfürdő között. Uri fogatok és rozszant bérkocsik és pöfögve robogó automobilon kergették egymást az országúton, melyet órákig sűrű porfelhő takart. Zábel Miksa tüzérőrnagy, Reviczky, Losonczy, és Trileti nevű tisztársaival szintén a Püspök-fürdőbe igyekezett. Kocsijuk zavartalanul eljutott Váradszöllösig, de amikor elhagyták a községet és Váradszentmárton felé közeledtek, észrevették, hogy az uton szédületes sebességgel rohan előre egy automobilon. Megállították a kocsit és integettek az autónak, mely azonban a figyelmeztetés dacára továbbra is sebesen hajtott. A szédítő gyorsasággal elsuhanó automobilon a lovak megijedtek, elragadták a kocsit és belefördítettek az árokba. A katonatisztek kiestek a kocsiból, Zábel őrnagy a ballában megsebesült s a kocsi

is megrongálódott. Tegnap bejelentette az őrnagy az esetet a rendőrségnek, mely most keresi a balesetet okozó automobilon, amelynek nem volt száma.

— Milán király törvénytelen fia. Teplic távirat alapján megirtuk ma, hogy Milán királyfiát letartóztatták. Most még ezeket jelentik az úgyről: A karlsbadi rendőrség megkeresésére letartóztattak egy fiatalembert, ki megszökött egy vendéglőből, anélkül hogy fizetett volna. Az illető azt állítja magáról, hogy az elhunyt Milán szerb király törvénytelen fia és Milenko Krisztics Jajcevicnek nevezi magát. Egy utlevelet és több levelet találtak nála s ez utóbbiakban hercegnek cimezik. Egyik hiányzó lábát faláb pótolja s az állítólagos Krisztics herceg azt mondja, hogy automobilonkocsizás közben járt szerencsétlenül, egyik lábát amputálni kellett. Ugy lehet, az eset Milán királynak azzal a törvénytelen fiával történt meg, akit jól ismernek Budapesten is. Ott lépett fel két évvel ezelőtt a Royal-Orfeum színpadán e hangzatos névvel: Obranovics-Krisztics Milán György. A züllés útján akkor már meglehetősen nagyot haladt. Milán király annak idején, barátja Zichy Jenő gróf gyámügyára bízta e természetes fiát. Ez lelkiismeretesen fogta fel gyámapai kötelességeit, az ifjú Krisztics fiút Kolozsvározt neveltette s végrendeletében 40.000 koronát testált rá. De a könnyűvérű fiatalember hamar a nyakára hágott ennek a pénznek. Később uzsorások szegődtek melléje, akik levitték Belgrádba és ott hangulatot próbáltak kelteni érdekében, de hasztalanul. Majd gazdag feleséget akartak szerezni neki, de ez a kísérlet is meghiúsult. Az 1908. év nyarán Krisztics Milán felbukkant több magyar fürdőhelyen, de mindenünne szállóbeli és vendéglői számlájának kiegyenlítése nélkül távozott. A buziasí fürdőigazgatóság megtudta, hogy Párisban van és büntető feljelentéssel fenyegette meg. Erre beküldött néhány száz koronát. A következő év január elején Budapestre érkezett és a „Royal szállóban” vett lakást. — Azt mesélték, hogy Zichy Jenő gróftól rámaradt örökségének átvétele miatt jött Budapestre. Föllépése annyira bizalomkeltő volt, hogy a szállóban 175 koronát hiteleztek neki és a főpincér is száz korona készpénzkölcsönbe bocsátkozott. Krisztics, aki átmulatta az éjszakákat, egyszerre eltűnt. A szálló igazgatósága kerestette a „gazdag örökösöt”. Ekkor kiderült hogy a fiatalember négy napig egy budai szerb családnál lakott, attól is kölcsönkért 200 koronát és Bécsen át Párisba utazott. Csakhamar visszatért s megkezdődött sivar vendégszerelése a szerb háborus veszedelem idején a Royal Orfeumban. Aztán Berlinbe ment s a brettlin szerepelt előbb, majd könyvügynök lett. Azóta híre veszett. Most újra megjelenik, régibb szerepléséhez hasonló, eléggé szánalmas üzelmek középpontján, — ha csakugyan ő a karlsbadi kalandor s nem egy nálánál is alsóbbrendű szélhámos, aki Milán elzüllött törvénytelen szerepében keresi a babért.

— Szökött diák. A makói diákinternátusból ismét megszökött egy aradmezei kis nebuló. Adám György pankotai illetőségű diák hagyta ott bucsuzás nélkül a kapu félfát. A szökés oka egyedül az, hogy az internátus igazgatója nem akarta a pünkösdi ünnepekre szabadságot adni a kis diáknak, ki különben ismétlő léte se valami jó tanuló. Szeretetteljesen figyelmeztette, hogy sokkal jobb lesz, ha e szünetet hiányos ismereteinek bővítésére fogja használni. A kis diák erre elszökött. A szökevény kis diákot a rendőrség körözése folytán Lippán elfogták.

# Maidt és Schrodt

angol uri divat és fehérnemű különlegességek üzlete

Arad, Andrásy-tér 17.

(Reinhardt-ház.)

Ajánljuk dusan felszerelt áruházaikat, hol valódi panamakalapok 18 kor.-tól Girárdi kalapok 2 koronától divat mellények nagy választékban 1-a fehér és színes ingek 3. 50 kor.-tól, gallérok a legdivatosabb formákban. Hariganyk, kesztyűk, 2188 gumi, eső és porköpenyek nagy választékban.

Szolid kiszolgálás! Városi és megyei telefon 765. Szabott árak-

— Telekvétel homoktéglyágyár részére. Brandeis Herman és Pollák Sándor vállalkozók ma érkezett beadványukban azt kérték a tanácstól, hogy a Maros-perton, a halokszilinyár mellett engedjen át részükre három hold területet, mert ott homoktégla gyárat akarnak létesíteni. A tanács a telekajándékozást nem találta helyénvalónak, de hajlandónak nyilatkozott a kért terület eladására. A város szabályozó bizottság ma délután tartott ülésén szintén a telekeladás mellett foglalt állást és azt javasolja, hogy a föld négyzet ölét egy korona ötven fillérért adja el a kérelmezőknek.

— Marhavésszel megfertőzött emberek. Szegedről jelentik: A száj- és körömfájás átragadt egyes emberekre is. Szeged egyik leg-hosszabb utcájában, a Remény-utcában alig van ház, amelyet a járvány meg ne fertőzött volna. Különösen asszonyokra és gyermekekre ragadt át a betegség. Hozzájárult a baj elhárításához, hogy a betegekhez nem hívtak orvost. A rendőrség most mentőkkel járja be a házakat és erőszakkal viszi a kórházba a betegeket.

— A meggyilkolt festőművész. A nagybecsereki esküdtsek tegnap késő este hozott ítéletet ifjabb Papik Miksa volt felsőbíró segédjegyző ügyében, a ki március 26-án Felsőbíróban agyonlőtte Szekesán János volt torontálmegyei alszámvevőt, vármegyeszerte ismert amatőr festőt. A gyilkosság az olvasó kör melletti korcsmahelyiségben történt, a hol Szekesán, a segédjegyző régi haragosa, egy sörös poharat vágott Papik fejéhez. Papik kijelentette:

— A ki hozzám nyul, lelövöm!

Szekesán fölkel helyéről, megragadta a segédjegyzőt, a ki kérte, hogy ne bántsa, mert baj lesz. Mikor az egész társaságból senki se ment segítségére, kivette revolverét, háromszor ellenfelébe lőtt és megölte. Erős felindulásban elkövetett szándékos emberölés büntetőben mondotta ki vétkesnek az esküdtsek, mire a bíróság a tulságos enyhítő körülmények figyelembevételével Papikot öt hónapi fogságra ítélte. Ebből két hónapot és tíz napot kitöltöttnek vett a bíróság és a büntetés másik felének megkezdéséig Papikot szabadlábra helyezte.

— Az ügyvédképzés reformja. Az ügyvédi szervezőbizottság törvényjavaslat a képviselőház előtt fekszik. Ebből most már pár hét alatt kétszázötven törvény lesz, amely az ügyvédi gyakorlatot két évvel meghosszabbítja, — a jelölti gyakorlat megkezdését a tételes szigorlat letételétől (ill. a doktoratus megszerzésétől) engedi csak meg. Ne áltassa senki magát azaz, hogy a törvény méltányosságot fog gyakorolni, hanem mindazon jelöltek, akiknek jogi vizsgájuk (szigorlat, ügyvédi) van hátra existenciájuk követelő parancsának tekintésük azt, hogy hátralevő vizsgáikat letegyék. Kiszámíthatatlanul súlyos botrányok fenyegetik a késlekedőt. Eltekintve az idővesztéstől a reform már is gyökeres rendszerváltozást jelent. Az új rendszer az egész vonalon a vizsgák anyagának megtízszereződését és eddig nem ismert szigorúságot és precizitást hoz majd magával. E tendencia különben már is érezhető, mert a censorok lépten-nyomon fokozódó követelményeket támasztanak a vizsgázóval szemben. Aki tehát csak teheti, fogjon a készüléshez, amelynek egyedül célravezető: idő, fáradságot és költséget megtakarító gyors és biztos módját. A jogi vizsgák etétele c. munkában (IV. kiadás, Negyvenedik ezer) találja leírva. Díjmentesen küldi Dr. Dobó, Kolozsvár, Bolyai-u. 3. 1769

— Eladott aradi házak. Kuntzl Ernő és neje eladják az aradi Mihály-utca 103. sz. házat

6200 K.-ért Styán Petru és neje. — Geck Jánosné eladja az aradi Ilona-utca 14. sz. házat 8700 k.-ért Bellik Sándornak. — Klein Sámuelné eladja az aradi Gyár-utca 1. sz. házat 20000 k.-ért Reich Gyula és neje. — Schauer Ádámné eladja az aradi Széchenyi u. 8. sz. házat 80000 k.-ért az aradi Autonom katolikus körnek. — Kocsis Lajosné eladja az aradi Pécska ut 9. sz. házat 25000 k.-ért Kertész Gábor és neje.

— Születések, halálozások és házasságok. Az aradi anyakönyvi hivatalban e hó 10-én a következő születéseket, halálozásokat jelentettek be és házasságot kötöttek: Született: Farkas József géplakatosnak József nevű fia, Zombori Gyula fodrásznak Piroška nevű leánya. Neidenbach Ödön polg. isk. tanárnak Károly nevű fia. Dandi János cipésznek János nevű fia. Horváth János napszámosnak Etel nevű leánya. Oláh József földbérletnek Margit nevű leánya. Meghalt: Oroján Pál 1 és fél hónapos fiú. Régöczi József 50 éves napszámos. Piti Anna 11 éves leány. Balás Miklósné. Házasságot kötöttek: Höffer Adolf máv. főellenőr Rácz Herminnal, Répászky József vízvezetési szerelő Hlavity Borbalával. Farkas dr. Zoltán kir. törvényszéki jegyző Skranika Fánival

## VITA FORRÁS

Biztos gyógyszer: gyomor- és cukorbetegnek, köszvény, hólyag- és vesebetegnek.

Félpohár VITA-forrás a gyomorgéget azonnal megszünteti.

A vállalat tulajdonosa: 1556

„CONSUM“ kereskedelmi részvénytársaság

Budapest, VI., Teréz-körút 4. Telefon 10-12.

Főraktár: Nagy Farkas cégnél Aradon.

Kapható minden jobb felszerületben és gyógyszerárban.

— Szabó-féle pármái ibolya szappan a legfinomabb mosdószappan azok közt, amiket eddig forgalomba hoztak. E szappan lágy habja az arcot üdíti, tisztítja, finomítja. Nők és férfiak egyaránt kedvelik, mert többet ér mint egy 2 koronás francia szappan. Egy drb. pármái ibolyaszappan 70 fillér, 3 drb. 2 kor. Kapható Aradon Vojtek és Weisz, Hanzu Nestor droguistáknál. E szappan egyedüli készítője Szabó Béla pipere-szappangyáros Miskolcon. 1108

— Nincs többé lábizzadás. Megérkeztek valódi amerikai, angol és francia Sandal cipők. Kaphatók Kutányi J. Arad, Vörösmarthy-utca. Telefon 335 szám. 2259

— Discretió mellett azonnal és olcsón készít mindennemű írásmunkát és sokszorosítást Ziffer Sándor írógépvállalata Forray-utca, gr Hunyady-palota. 688

— Felhívjuk az olvasó közönség szíves figyelmét a Csipke Áruházak mai lapunkban közzétett érdekes hirdetésére. 2597

— A nyár veszedelmei és a csecsemők. A csecsemők halandóságának legnagyobb százalékát a nyári megbetegedések szolgáltatják. Ezek közül is a legveszélyesebb a hasmenés, a gyer-

mekek gyomorbelhurutja, mely elég gyakran pár nap alatt kioltja a csecsemő életét. A gyomorbelhurutot többnyire a tej baktériumai okozzák, melyek a nyári hőségben rohamosan szaporodnak és a tej bomlását is előidézik. A tehéntej nemcsak akkor veszélyes a gyermekekre nézve, amikor már láthatók is a bomlási processus eredményei. Éppen ezért kiküszöbölendő lenne a tej a gyermekek étrendjéből a forró évszak idején. A meleg időjárás alatt a tehéntej csak olyan alakban adható a gyermeknek, mely amellyel, hogy a tej alkotórészeit bomlásra nem képes állapotban tartalmazza, tápláló és könnyen emészthető anyagok hozzáadásával kifogástalan táplálékot képez. Ilyen követelményeknek felel meg az általánosan ismert Nestlé-féle gyermekliszt. 6973

— Tulzsfolt raktár miatt női bőrtáskák, tenniszverők, sportcikkok, utazó bőröndök, utazó készletek, sétabotok s más cikkek mélyen leszállított árba lesznek eladva Hegedüs Gyula kefe, pipere, illatszerek és bőrdíszművészes kereskedésében Arad, Andrásy-tér 15. Telefon 506. 228

— Francia likörök legbiztosabb készítésére, — házilag — a likör aroma 1 üveg 60 fillér Vojtek és Weisznál. 1450

Elutazás előtt óvja meg ruháit

## Moly-kár ellen

az éveken át kipróbált és egyetlen biztos hatású

## „RADICAL“

molyirtó porral, kapható — 30, — 50 és 1 koronás dobozokban  
.: kizárólag .:

## Hanzu Nestor

Vöröskereszt Drogeria

Arad, Weitzer-János-u. 2.

Évente sok pénzt takarít meg, ha Drogeria szükségleteit állandóan fent cégnél szerzi be. — Gyógyárak, kószerek, háztartási cikkek, illatszerek, valódi és saját gyártmányú kölni-vizek, finom szappanok, arcporok, arc-cremek, szájvizek, fogpaszták. — Nagyválaszték fésűk, hajtak és hajkefékben. 2801

## SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

R. E. Közölni fogjuk.

Szerény. Legközelebb megüzenjük a sorsát.

## SALVATOR

kiváló bőr- és lithiumos gyógyforrás

vese- és hólyagbajoknál, köszvény, cukorbetegség, vörheny, emésztési és lélegzési szervek hurutjainál kitűnő hatása. — Természetes vasmentes savanyúvíz.

Kapható ásványvízkereskedésekben és gyógyszerárakban.

SCHULTES ÁGOST

Szinye-Lipósi Salvatorforrás-vállalat, Budapest, V., Rudolf-rakpart 8.

# Ujjászületve 75 éves korban!

Az alábbi történet úgy hangzik, mint a mese, de név és lakhely áll a levél alatt, miért is valódiságáról mindenki meggyőződhet. A dolog tulajdonképpen nem is csodálatos, mit alább részletesen meg is magyarázunk.

A dr. med. Schröder H. k. f. b. t. céghez, Berlin 35, ősz elején a következő levél érkezett: Mily hálával eltelve bátorodom Önhöz egy pár sort intézni. Örömmel közlöm, hogy férjem közérzete teljesen kielégítő. A szuszogás, mely eleinte annyit kizozta, normálisá vált, étvágya, székelése jó, csak a fejfájás nem akar szünni 75 éves korban ez oly eredmény, melyért legforróbb köszönetem nyilvánítom. Néha 4-5 hónapig nyomta az ágyat, annyira kizozta a reuma. Néha egy délelőtt 5-6-szor volt széke. Az orvos urak kijelentették, hogy orvosságot nem adhatnak, betegsége ideg és agykori elgyöngülés. Kiváló szerének, a „Blutsalz-nahrungnak“ használatát mindenem betegségek rövid idő alatt eltűntek. Fő törekvésem lesz kitűnő szerőt mindenütt ajánlani, miután most már tudom, mit jelent az szenvedni. Férjem néha olyanokat kiabált fájdalomában, hogy a kapualja megtelt kíváncsiakkal. A sok szenvedés láttára magam is ideges lettem. Most pedig hivatalát újra elláthatja. Ismételtlen hálás köszönetem fejezem ki.

Hof család, Augsburg.

75 éves korban, midőn tudvalevőleg nehéz a betegséget gyógyítani, ismét friss és erős lett, és pedig mint azt már itt is megjegyezzük, a vér egyszerű megtisztítása által.

Amíg a test egészséges, addig a vér sajátságos vegyi összetételénél fogva képes saját magát megtisztítani. Ha azonban ez az összetétel rossz táplálék vagy más okok folytán megváltozik, a vér elveszti tisztító képességét. Oly anyagok maradnak benne, melyek megmérgezik, sűrűvé teszik.

A vér tisztáltságának következményei igen különbözők lehetnek, p. o. rossz emésztés, étvágytalanság, félelemérzet, izgulékonyosság, bányadtság, akaratgyöngöcs, fejfájás, hátfájás, álmatlanság, éjjeli izzadás hideg végtagok, fejbe szoruló vértöndülés, szív, máj és vesebaj, tohizás, verszegénység, aranyér, kiütések, reuma, oszuz, cukorbetegség, buut a torokban, orrban vagy fülekben stb. Dr. Schröder „Blutsalz-nahrungja“ azon ásványssavakat tartalmazza, melyekre a vérnek szüksége van, hogy képes legyen önmagától megtisztítani. Mily hatása van e szernek, bizonyítja a fentebbi, valamint az alábbi levél is:

Tizenhét esztendő óta szenvedtem görcsökkel járó gyomorbetegségben, vérszegénységben. Soha sem volt étvágyam és egész testemben betegnek éreztem magam. Nyolc esztendőn keresztül orvosi segéllyel éltem és semmit sem használt. Ekkor egy férfi ideadta az Ön újságját elolvasás végett; én ugyan nem tartottam sokat felőle, de mégis azt gondoltam, egyszer megpróbálhatnám. Amikor a „Blutsalz-nahrung“ pilulákat használtam már óriási étvágyat éreztem és a görcsök mind hosszabb időre maradtak ki. Mikor 80 darab „Blutsalz-nahrung“ pilulát elhasználtam a gyomorbajt teljesen elvesztettem, egész testemben olyan voltam, mintha újonnan születtem volna és a testsúlyom is gyorsan megnevekedett. Egészben 80 darab „Blutsalz-nahrung“ pilulát használtam el és tökéletes egészséges lettem. Joggal mondhatom — köszönetem kifejezésével — hogy „Blutsalz-nahrung“ az életem mentette meg.

Ez csak kettő a sok ezer hasonló közül, melyeknek valódiságáról mindenki meggyőződhetik. Kétkedhetik ezek után valaki abban, hogy az a szer, mely ezeknek segített, ép neki nem használna, vagy pénzét hiába dobna ki érte.

Ez a „Blutsalz-nahrung“-nál nem is szükséges. Aki ezen cikkre hivatkozással levelezőlapot ír, dr. Schröder H. k. f. b. t. Berlin 35, postafiók A. 52. cégnek, teljesen ingyen kap egy próbadozoz „Blutsalz-nahrung-t“. Még a bélyegköltséget sem kell megfizetnie. Mindenki megpróbálhatja és azután elhatározhatja magát a tovább használatra.

Mindenkinek, kit a szer érdekel, ajánlatos azonnal a fenti céghez fordulni, mert alig van egyhamar alkalma ily kiváló szeret ingyen ki próbálnia.

## MULATSÁGOK.

(=) A gyermekmajális holnap hangossá teszi majd az egész várost. A gyermekek ünnepe lesz a holnapi nap. De a felnőttek is gyönyörködhetnek abban a felvonulásban, amit délután 2 órakor rendeznek. Ekkor indulnak a Szabadságtérrel a gyermekcsapatok a főuton végig a ligetbe, mely egész gyermekváros lesz ez alkalommal. Ének, tánc, torna- és játékok változatossá teszik majd a mulatságot. Egy iskolanap lesz ez a szabadban. Ha az idő nem engedné, a jövő esütörtökre halasztják az ünnepeket.

## TARKASÁGOK.

★

(A félreértett kuplé.) Heltai Jenőt a szerencsés közü kabareédirektort, aki ma-holnap már többet fog fizetni tőkekamatadóban, mint amennyi eddig a fizetése volt, meghívták a napokban Lippára, hogy társulatának egy részével vendégszerepeljen. Heltainak kapóra jött ez a meghívás. Fogta magát azonkívül Szécsi Magdát, Varjas Tónt és az öccsét és kirándultak. A gyérszámú közönség azonban nem méltányolta eléggé a művészeket. Szécsi Magda egyik száma után pedig a vendéglős bosszuan rohant ki Heltaihoz, aki mellékteremben volt elfoglalva, és heves szemrehányásokkal illette:

— Nahát ez mégse járja, amit maguk művelnek. Ez skandalum. Lepisszegni a közönséget!

— Lepisszegni a közönséget? Hát ki piszszegte le a közönséget — kérdezte tágra nyílt szemekkel az igazgató?

— Ki? — dühösködött a vendéglős. — Hát a művész, aki bent nótázik. Szécsényi Magda vagy hogy hívják. Nein das geht nicht Herr Direktor. Ehhez mi nem vagyunk hozzászokva.

Szécsi Magda lepisszegte a közönséget? kérdezte Heltai csodálkozva. Nem, az lehetetlen. Nem tudom elhinni.

— Pedig eliheti — csattant fel a vendéglős. Épp az előbb kijött a szinpadra, kiválasztott egy urat, a Schlesinger urat és leszólt hozzá hogy: „Psz, pszt, maga kopasz ur ott, pszt pszt jöjjön el velem.“ Hát kérem ez nem járja. Elvégre a Schlesinger urnak családja van.

És a derék vendéglős igaz felháborodással nézett a kabareéigazgatóra.

★

(A denaturált kölcsön.) Ami késik az nem mulik. Bárhogyan is imádkoznak a gondokban megöszült és megkopaszodott családapák, hogy csak volna el ez az év nyár nélkül, kérésük nem talál meghallgatásra. A nyaralás veszedelmesen közelről fenyeget. Mit lehet hát tenni? Bele kell nyugodni a sorsba és neki kell indulni a nagy utnak, amely a szövetkezeti és bankdirektorokon át a nyaralási költségekhez vezet. A nagy versenyben két ilyen elkeseredett családfe találkozik:

— Miből nyaraloz? kérdi az egyik.

— Denaturált kölcsönből?

— Denaturált kölcsön? mondja csodálkozva az első szerencsétlen:

Mi az isten csodája ez?

A másik fanyaran mosolyog:

— No igen, tudod, ez is olyan mint a spirítusz: 90 százalékos.

(A diéta.) Egy aradi orvos lakása előtt, akinek nagy paraszt pácienturája van, két gáji atyafi beszélget:

— Nagy bajban vagyok én komám mondja az egyik.

— No mi az?

— Hát azt rendelte a doktor, hogy diétát tartsak. De se azt nem mondta, hogy melyik patikában árulják, se azt, hogy huz tartsam?

## MUSCHONG

# B U Z I Á S

## gyógyfürdője

(a magyar Nauheim)

A kontinens legszénsavdúsabb sós és vasas radioaktiv forrása, köztük 3 Gaysir.

120 holdra terjedő parkban levő fürdőtelep enyhe klíma, ozonduz levegő.

## Fürdő és ivókurák.

Specifikus gyógyfürdő szívbeteg részére, mely a szívbántalmak és a vérérdény betegségek modern terapiájának összes segédeszközeivel rendelkezik.

Vannak természetes, szénsavban dús sós fürdők. A szív kimelésére és begyakorlására (terrain gyógy mód) alkalmas sikk, illetőleg emelkedő sétautja. Rendelkezik Zanderintézettel Röntgen laboratóriummal, az arzénvaluációhoz s fénykezeléshez szükséges berendezésekkel.

Buziás javalt: női bajknál, hólyag- és vesebántalmaknál, köszvénynél és a vérképzés betegségeinél.

Ujonnan épült modern fürdőházak, uszoda, hidegvizgyógyintézet moorfürdők. — Diätetikus konyha, kitűnő fürdőzenekar, hangversenyek, nyári színház, kiterjedt sétányok, tennisz játszó tér.

Hivatalos fürdőorvos:

## D. MAHLER GYULA.

Fürdőorvosok: Nagy Zoltán dr., a hólyag és vesebajok szakorvosa. Biasini Ferenc dr., Gergutia Traján dr., Glass Rezső dr., Porutin Romulus dr., Pataki Nándor dr., Rosenwald Mór dr., Schopf József dr., Sugár Rezső dr.

Fogorvos: Schwenk Antal dr.

Vasutállomás Buziásfürdő Budapest-től 7 óra.

Idény: május—október.

Prospektussal szolgál a fürdőigazgatóság.

A buziai üdítő és gyógyvizek „PHÖNIX“ Mihály és József források töltő és szétküldési telepe.

# SALAMANDER cipők elárúsítása.

Telefon 312. szám.

Kérem a kirakatot megtekinteni!

1916



A n. é. közönséggel tisztelettel közlöm, hogy a világhírű „SALAMANDER” gyártmányú cipők aradi kizárólagos egyedárúsítását sikerült megszereznem. Forma, kiállítás és tartósság tekintetében a „SALAMANDER” cipők versenyen felül állanak, vételáruk pedig oly alacsony, hogy ma már mindenki kevés pénzért tartós és elegáns cipőt Egységárak: Hölgyek és urak részére 16 K. 50 f. viselhet. luxus kivétel 20 „ 50 .

## WEINBERGER JÁNOS, ARAD

elsőrendű cipőáruháza.

### KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.

= Ujabb parcellázások. Tegnap megirtuk, hogy Nikolics Géza a Zimándi dűlő 1. szám alatt lévő szőlőjét akarja háztelkekre osztani, ma pedig arról adunk hírt, hogy Gutzjahr Mihály földbirtokos kér engedélyt parcellázásra. A kurtiesi-ut mentén a vasut mellett fekvő telkét akarja házhelyekre változtatni és a parcellákat munkás házak céljaira értékesíteni. Száznál több házhelyet hasít ki a komplexumból. Mindkét kérvény ma került a város- szabályozó bizottság elé, amely az engedély megadását javasolja a törvényhatóságnak. A bizottság mindkét tulajdonossal szemben kikötéseket tett. Nikolicstól azt követeli, hogy a megnyitandó utcát a tervezetnél szélesebben építse ki egész a Mikolai Bertalan utcáig, továbbá a kavicsolás és árkolás kötelezettségét vállalja, Gutzjahrnak köteleességévé tette, hogy közcélokra engedjen át két ingyen telket és vállalja a rendezés költségeit.

= Behozatali vámkezelés megkönnyítése Bulgáriába. Az Aradi Kereskedelmi és Iparkamara ezuton hozza az érdekeltek tudomására, hogy a bulgár kormány behozatali vámkezelésénél a következő könnyítéseket engedélyezte. A vámhatóságok mindazon esetekben, midőn származási bizonylatok nem mutathatók be, a behozott áruk számláiban és fuvarleveleiben foglalt adatok ellenőrzésével beérni tartoznak a feladási hely által kiállított postai bevallások verifikálása.

#### Budapesti áru- és értéktözsde.

Távirati tudósítás.

Budapest, június 10.

Amerika 1/4-el magasabb. Kínálat, vételkedv gyenge. 5 ezer mm. 5 fillérrel drágább.

Az árak 50 kilónként számítva:

Dél sárlat	3 órai sárlat
------------	---------------

Buza 1911. októberre	11.55—11.56	11.53—11.59
Buza 1911. áprilisi	11.89—11.90	11.91—11.92
Rozs 1911. októberre	9.35—9.36	9.39—9.39
Tengeri 1911. júliusra	6.97—6.97	6.94—6.95
Zab 1911. októberre	8.24—8.25	8.24—8.25

#### Budapesti értéktözsde (Táv. jelentés).

Június 10.

Magyar aranyjárdék 4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> ...	111.90
Magyar koronajárdék 4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> ...	91.25
Magyar koronajárdék 3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> <sup>0</sup> / <sub>0</sub> ...	80.15
Magy. földteherm. kötvény 4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> ...	91.75
Horvát-szalvon földteherm. kötvény ...	94.—
Magyar nyeresémsorsjegy kölesön ...	218.—
Tiszaszab. és szegedi sorsjegy kölesön ...	151.—
Oszták járadék papírban ...	92.45
Oszták járadék ezüstbe ...	96.10
Oszták járadék aranyban ...	116.50
Oszták koronajárdék 4 <sup>0</sup> / <sub>0</sub> ...	92.25

1880. évi osztrák államsorsjegy ...	161.—
Osztrák-magyar bankrészvény ...	19.42
Magyar hitelbank-részvény ...	820.25
Osztrák hitelintézeti részvény ...	642.—
Osztr.-magy.-államvasuti részvény ...	750.—
20 frankos arany (Napoleonkor) ...	19.—
Német birodalmi márka ...	117.45
London vista ...	240.05
Páris vista ...	94.85
20 márkás arany ...	23.47

#### A Temesvári Lloyd - Társulat

terméycsarnokának hivatalos árjegyzéke.  
Távirati tudósítás.

(Árak 50 kilogrammonként koroná értékben.)  
1911. Jun. 10.

Buza (szokvány-minőség):	
75 kilogrammos	11.5—11.30
76	11.25—11.35
77	11.35—11.40
78	11.45—11.55

Buza (Temesvári keresk. áru):	
75 kilogrammos	11.10—11.20
Rozs	8.10—8.20
Arpa	7.95—8.10
Zab	8.90—8.95
Tengeri	6.40—6.50

#### Budapest-Kőbányai sertéskereskedelem

— Jun. 10. —

Magyar elsőrendű: Öreg nehéz páronként 400 kilogrammon felül súlyban — fillérig; közép páronként 300—400 kilogrammig terjedő súlyban — fillérig; fiatal nehéz páronként 320 kilogrammon felül súlyban 168—170 fillérig; fiatal közép páronként 251—320 kilogrammig terjedő súlyban 171—174 fillérig; könnyű páronként 250 kilogrammig terjedő súlyban 164—168 fillérig.

Sertéselészám: jun. hó 7. napján volt készlet 26876 darab, jun. 7. napján felhasznált 10 darab, jun. 7. napján elszállított 339 darab, június 9. napjára maradt készletben: 26538 darab.  
A készlet sertésüzlet iránysata lanyha.

#### Felelős szerkesztő: BOLGÁR LAJOS.



#### Sunlight Szappan

a legjobb kezességet nyújtja az iránt, hogy fehéreműnkidőelőtt tönkremenjenek.

Tisztasága és jósága által a legfinomabb és leggyöngédebb szövetek n. m. sejtjei, csipke, flanellek mosására is alkalmazható.

SUNLIGHT SZAPPAN az egész világon elterjedt.

Kettős darabokban 30 fillér.  
Nyolcszögletű 16 fillér.



## NESTLÉ gyermeklisztje



vizzel felfőzve  
csecsemők, gyermekek,  
valamint gyomorbetegségek  
régebevált tápláléka  
50 év óta kipróbálva  
és orvosilag ajánlva  
Tiszta alpesi tejet  
tartalmaz.

1 doboz 1 kor. 80 fill.,  
minden gyógyszerárban és  
drogeriában kapható.  
Prospektus ugyanott.

6971

## URANIA

szörfénykép színház.

(Ezred Simon-utca 1. szám, Szabadság-tér mellett.)  
Ma, vasárnap 1911. június 11.

1. Barletta. Látványosság. — 2. Méregpohár. Humoros.  
3. Kisértés. Dráma. — 4. Ausztráliai mentő-iskola. Természet után. — 5. Egy görbe-est. Humoros. 6. A Tauern vasut. Természet után. — 7. Az elámitott vetélytárs. Komikus. — 8. A mexikói legenda. Dráma.

Előadások d. u. 2 órától kezdve este 11 óráig.

Helyárak: I. hely 1 kor., II. hely 80 fill., III. hely 60 fillér, IV. hely 40 fillér, V. hely 20 fillér.  
Ruhatar. — Buffet.

Az előadások tartama 2 óra.

Az előadásra bármikor be lehet menni.

## APOLLÓ SZÍNHÁZ

az Andrássy-téren új Lloyd-palotában.

Urania Magyar Tudományos Színház aradi színpadja.

Ma, vasárnap 1911. június 11-én:

1. A hegyek titka. Dráma. — 2. Tunisz. Gyönyörű természetutáni felvétel. — 3. Friczi és Franczi. Komikus. — 4. Az éjféli gyorsvonat. Bűnügyi dráma. — 5. Náci, mint szolgál. Nevettető. — 6. Az eltűnt örökösöd. Szenzációs dráma. 7. Egy finom kis társaság. Kacagató.

Előadások délután 3 órától.

Utolsó előadás este 11 óráig.

Helyárak: Páholy ülésenként 1 kor. Zártszék 1 kor. I-ső hely 80 fillér, II-ik hely 60 fill., III-ik hely 40 fill.,

IV-ik hely 20 fill.

A hölgyek kéretnek a nézőtérre kalap nélkül megjelenni.

Műsort ingyen kapni a jegyszedőknél.

Saját zenekar.

# NEUMANN M.

uri szabó, cs. és kir. udv. és kam. szállító.



776

# Férfi-, fiu- és leányka ruhatelepe ARAD.

Külön osztály mérték szerinti megrendelésekre.

# Zám (Hunyadmegye)

! Klimatikus üdülőhely. Vasútállomás. Posta, távirda Interurban. Telefon a szállodában. Remek park áll vendégeim rendelkezésére. — Gyönyörű kiránduló helyek. Fenyves és bükkerdők a szállodától 10 percrenyire.

Hideg és meleg fürdők a szállodában, valamint fürdés a szabad Marosban kellő felügyelet mellett.

Pensio 5 korona naponta, melyben foglalatik lakás, elsőrendű étkezés, világítás. Gyermekek 10 éven alul a felét fizetik.

Bővebb felvilágosítással szolgál

**Schmidt Antal,**  
szállodás. 2581

Szülők figyelmébe!

## „DEÁK-OTTHON”

Középiskolai tanulók számára. Aradon, Aulich Lajos-Lajos-utca 20. sz. Bentlakó és bejáró növendékek.

Kiváló tanerők vezetése és felügyelete alatt a kor követelményeinek minden tekintetben megfelelő.

Idegenből jövő tanulók számára a szeretettel gondos szülői házat pótolja a növendékek állandó felügyelet és szigorú ellenőrzés alatt vannak. Otthoni munkásságukban jeles pedagógusok vezetnek és támogatják.

Az ellátás díja egy tanévre 800 kor. Jelentkezők az intézet igazgatóságához forduljanak Arad, Simonyi utca 9.

Egyelőre csak kevés számú tanulót veszünk fel. Kérjük tehát az igen t. szülőket, hogy fiaik számára lehetőleg július 10-ig biztosítsák a felvételt. Prospektussal szívesen szolgálunk. **Fried M.** tulajdonos és gondnok. 2589



Világhírű  
amerikai  
és angol

## sandalcipők

óriási választékban, előnyös  
gyári áron árulit, csak 2541

**Kutányi J.**

Arad, Vörösmarthy-utca 1. Telefon 335.

## MEGNYILT



Arad, Szabadság-tér 18.

A nyaraló és fürdőző  
közönség figyelmébe!

Következő

## ujdonságok

érkeztek

# KERPEL IZSÓ

100,000 kötetes

## kölcsönkönyvtárába

Biró Lajos: Vizözön, Szomaházy: A krakélek alkonya, Magyar kabaret gyűjtemény, Salgari E: Aranymezők királynője, Az alaszka aranyásók, Bródy Sándor: Lyra, Hafner Imre: A bányafelügyelő, Csáth Géza: Délutáni álmom, Andoux Marguerite: Marie Claire. Edmund Edel: A vészelyes öreg. Lóczy L.: L.: A mennyei birodalom története, Chun Károly: Mély tengerek világa. Laurdis B: Éjfél nap, Rider Haggard: Hajnalcsillag, Biró Lajos: Nyári zivatar, Lovász Károly: Pesti versek, Kóbor Tamás: Egyveleg, Bang Hermann: A fehér ház. Kóbor Tamás: Egy test, egy lélek. Szomaházy I: Milliomosok és kalandorok, Schnitzler: Anatol, Mici grófnő, Sienkiewicz: A hős, Mason: A rózsaszínű villa. Lengyel Laura: Máb királyné. Lovik Károly: A préda, Krudy Gyula: A podoloni takácsné és a többiek.

Németben: Sudermann H.: Die Indische Lilie, Höcker P. O.: Lebende Bilder, Lie Bernt: Im Kauf gegen die Übermacht, Rosner K.: Sehnsucht, Herzog Rudolf: Nur eine Schauspielerin, Berandt Martin: Eheleute, Viebig, C.: Die vor den Toren. Strindberg A: Heirateu, Engel Georg: Der verbotene Rausch, Wothe A.: Das Tor des Lebens, Kellermann B.: Das Meer, Rittland K.: Ein Moderner, Stilgebauer E.: Der goldene Baum, Becker Käthe: Glücksklee, Roda Roda: Von Bienen, Drohnen und Baronon, Schlicht Freiherr: Der Schrecken des Regiments. Ballestrem M: Zigeunerblut. Stratz R.: Die thörichte Jungfrau, Liebestrank, Blumenthal: Vom Weib und vom Manne, Hoffenthal H: Das Buch vom Jäger Mart, Brandenfels Hanna: Der Stallbaron.

**Kölcsöndíj havonként 1 korona  
40 fillér vagy kötetenként fizetve 10 fillér.**

Vidéki bárlok is a legfigyelmesebb kiszolgálásban részesülnek.

## A zenemű-kölcsöntárba

is meglepő szép

## ujdonságok érkeztek.

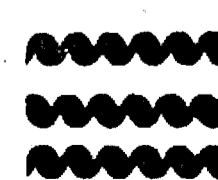
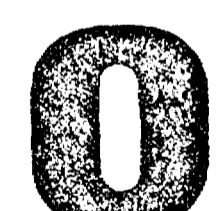
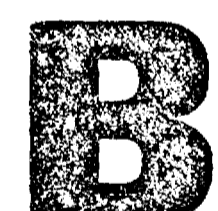
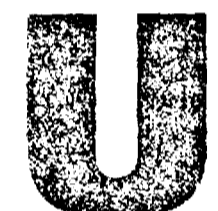
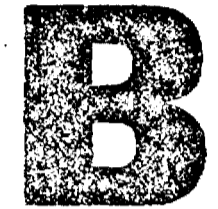
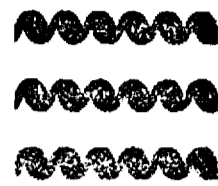
Zenekölcsöntári díj havi 2 kor.,  
vagy tüzetenkint 20 fill.

Legújabbak: Weiner István: Jó holdvilág, te segíts nekem, Nádor Mihály: Az öngyilkos, Strauss: A rózsagavallér, Nádor: A princess ász, A kártyás, Weinberger: Die romantische Frau, Baka-Baitz Irma: Nyár mulásán, Tarnay: 12 Dal. Strauss: Mein junger Herr, Márkus: Nadrágszoknya. Heidelberg: Gavallér. Weiner: Halljátok urak! Farkas: Narancsvirág, Dr. Kárpáti nótáskönyve. Centaurea: Nem tud a virágnak... Grósz: Jösz! Majd utánam jösz... Weiner: Gyere ide te remek férj... Heidelberg: Oh, hogy várom...

Egyes könyvek és egész könyvtárak vétele; könyvtárak kiegészítése és berendezése

**KERPEL IZSÓ,**

könyv-, zenemű és papír-kereskedése Aradon.



színes vagy vízi nyomás nélkül, teljesen maradvány és hammentes, ami által teljesen ártalmatlan.

Gyári raktár nagyban és klesinybeni eladásra

# HUSSERL M.

dohánykülönlegességi társaságban.

4566

# Szivarkalüvely

# Verege szivarka-pajír.





Bevásárlásnál ügyeljen a fenti törv. b-j. eredeti csomagolásra, hogy értéktelen utánzatot ne kapjon.

„CHANTECLER“ a legmegbízhatóbb és legkellemesebb hyg. férfívíz. 1 eredeti doboz (6 drb) tartállyal vagy anélkül K 250. 6841

Aradon kaphatók: Vojtek Kálmán gyógyszer-tárában, Vojtek és Weisz gyógyszer-kereskedésében és Hegedűs Gyula pipere és illatszertárában.

Főraktár Magyarország és Ausztria részére:

DIAMANT ÉS MÉREI

Budapest, VII., Nefelejts-utca 15. Telefon 21—51.

# Rohitsi

Tempel

Styria

Donati

Legjobb gyógyfürdő. — Indikálva: idült gyomorfájás, székrekedés, Bright-féle vesebajnál, lépdegénél, májbetegségeknél, anyagcsere betegségeknél, a legutak harutos bántalmánál. — A maga nemében a leggyorsabb és a leghatékonyabb gyógytétel. Főképpen indikálva: idült békartónál, obstruktív, akut, chronicus hallomlás, otitis és euker-betegség.

Legdusabb természetes magnézium-glaubersosforrások.

Főraktár Magyarország részére: Hoffmann József Budapest, V., Bathory-utca. 8. 6918

## BERGER-FÉLE GYÓGY-KÁTRÁNY-SZAPPAN

G. Hell & Co. gyártmánya.

Kiváló bőrcsodászok ajánlatára Európa legtöbb államában népszerű eredménnyel alkalmazzák

### mindennemű bőrküritések

főleg krónikus és pikkelysömör és 6-8 kiütések, továbbá rubea, orv. fagyfűzők, bőrbetegségek, fej- és szakálpikkelyek ellen. Berger-kátrány-szappanna 40 százalék kátrányt foglal magában és teljesen ellen a kereskedelemben forgó egyéb kátrány-szappanoktól. Makacs bőrbajoknál alkalmazzák a nagy hatású

### Berger-féle kátrány-kénszappant

A gyönyörű kátrány-szappan egyenlő a bőr tisztáltsággal ellen, a szemékek tör- és fej-vel való kürités ellen, valamint minden napi használatra mint a fürdőszobákban mosó- és fürdő-szappan szolgál a

### Berger-féle glicerin-piperészappan

csak 100-120 százalék glicerin tartalmaz és a mely illatosítva van. Kiváló bőrcsodászok ajánlatára Európában mindenütt alkalmazzák

### Berger-féle borax-szappant

Az egyik legnépszerűbb, napjaink, szőlők, földiek és más bőrbajok ellen.

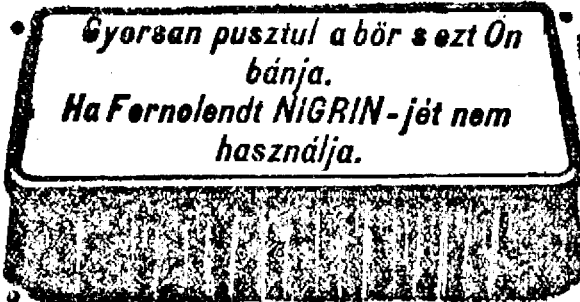
Az árakonként minden fajból 70 fillér, használati utasítással együtt. Kérjen a vásárlásnál nyomtatottan Berger-féle kátrány-szappannal és borax-szappannal, G. Hell & Co. gyártmányait és vigyázzon az itt ábrázolt védjegyre és a mellétező ócgálására, mely minden címkén ott kell legyen.

Kitüntetés: Bécsben 1883-ban díszokmányokkal és a párisi 1900. évi világi kiállításán arany éremmel.

A Berger-féle védjegyű minden más gyógy- és higiénikus szappannal a hozzájuk mellékelt használati utasításokon fel vannak sorolva. Kaphatók minden gyógyszer-tárában és szakbarátság helyeken.

Nagyban: G. Hell & Comp., Wien, I., Eiberstr. 8. Magyarországi főraktár: Török József gyógyszer-tára, Budapest, Király-u. 12. Theilmayer és Soltz, Zelnai-utca. Kochmeister Fr. utca, Hód-utca 8. Melnár és Moser drogulisták, IV., Koronás köz-utca 9. szám. Detelnyí Erőlyes drogéria, Marokkó-utca 2. Kleinnyben Magyarország összes gyógyszer-tárában.

Arad: G. Földes Kelemen, Hajós Árpád és Borsnyay Mátvás gyógyszer-kereskedésében, Vojtek és Weisz droguerijában, Hegedűs Gyula üzletében Andrassy-tér 15. és kapható az összes hazai gyógyszer-tárában. 1427



6835

## Rigósfürdő gyógyhely

(Bosdarigó.)

Temesmegyében, a Temesvár—lippal vasuti vonalon, a saroltavári (Charlottenburg) állomástól 7 kilométernyire. Tanácsos kocsit a vasuti állomáshoz előre megrendelni. — A fürdő fekvése csodásan szép és teljeseu pormentes.

Fürdők: csúsz, küszvény, reuma stb. ellen kitűnők.

Szép, olcsó szobák, jó és olcsó ellátás.

Idény: szeptember végéig.

Mindennemű bővebb felvilágosítással szolgál:

Gyógyfürdő igazgatóság Rigósfürdő. Telefonszám: 2. 68

Nägele Antal

temesvári gyógyszerész. Telefonszám: 322. 2320

Grand Prix Weltausstellung Paris 1900.

## FRANZ JOH. KWIZDA

K. u. k. österr.-ungar., königl. rumän u. königl. bulgar. Hoflieferant

Kreisapotheker, Korneuburg bei Wien

### KWIZDA-féle korneuburgi marhapor

Diätikus szer lovak, szarvasmarhák és juhok részére. Egy fél doboz 40 f., egy egész doboz K. 140.

Több mint 60 éve használatban van a legtöbb istállóban étvágyhiány, rossz emésztés gyógyítására, a tejjavítására és a tejelőkényesség fokozására. 2217—11

### KWIZDA-féle korneuburgi marhapor



csak ezen védjeggyel valódi

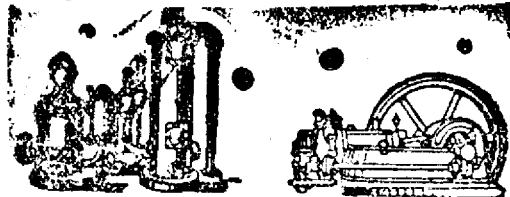
Főraktár: TÖRÖK JÓZSEF gyógyszer-tára, Budapest, VI., Király-utca 12. és Andrassy-ut 26. szám.

## Kalmár és Engel

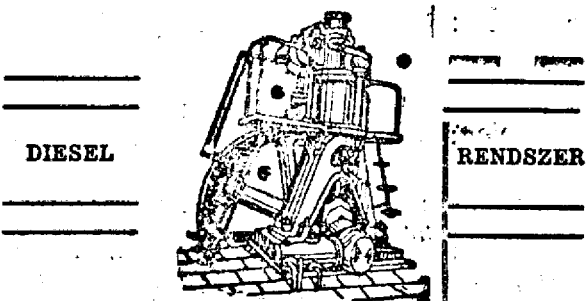
Motor és Gépgyár

Városi raktár és Iroda: BUDAPEST, VI. Üteg-utca 19. Gyár: V. Lipót-körút 22.

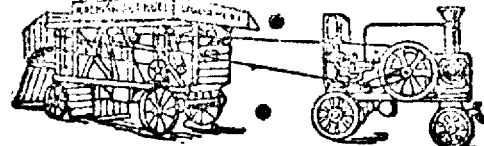
Világhírű! Eredeti! „Benz“



Szivógásmotor telep. — A jelenkor legolcsóbb üzeme. „Benz“ nyersolaj motor.



Elismert legjobb gyártmány. 6678 Ajánlja benzín-lokomobilos cséplőkészleteit, melyek bámulatos egyszerű szerkezetűek.



Teljes jótállás, kedvező fizetési feltételek. — Költségvetés és árjegyzék ingyen és bérmentve.

3717

## RUSZÁNDÁ

bármely más nemzetközi fürdőt is felülmul

Vasuti-, posta- és távirtda-állomás

Dél-Magyarország, Melence, (Torontalm.)

Nyitva május hó 15-től szeptember 15-ig.

Négy modernül berendezett 74 szobából álló szállodával.

A fürdőn orvosi szaktekintélyek rendelnek.

Javítva: Küszvény, idült ízületi rheuma, scrophulosis minden alakjában, kenőgyógyászati ellenálló bőrbetegség, psoriasis és prurigo, vérzésben szenvedő nők, idegbetegség, osont-bántalmak, Caries Neorosisnál és idült lues bántalmánál is biztosan gyógyít.

Kitűnő jó magyar konyha, valódi hamisítatlan borok, olvasó- és zongoraterem, tekeasztal és tekepálya, nagy világos és árnyékos park padokkal, naponta cigányhangverseny tartatik. — Prospektus kivanatra díjtalanul küld a

fürdőigazgatóság.

6967

## Tisztítsd csak



## Globus

Fém tisztítókivonattal a világ legjobb fém tisztítószeré

St. Louis 1904. világi kiállításán, Grand Prix'.

Jobb tisztít, mint más fém tisztító szer.

## GÖZCSÉPLŐKÉSZLETEK

4—6—8—10 HP nagyságban, különféle gyártmányokban, magánjáró- vagy vontatós gőzlokomobilokkal, gyárilag javított, legjobb állapotban, valamint magános cséplők és gőzlokomobitok, 4—6—8—10 évi részletfizetésre, a legjutányosabb árak mellett, kiváló nagy választékban raktáron

Friedrich Testvérek mezőgazdasági gépgyárban Temesvár.

Minden gép után ugyanolyan iótállást vállalunk, mint a gyáros az új gépeknél. Pontos kiszolgálás. Közvetítők díjaztatnak. Kérjen ajánlatot. 2453

## EGÉSZSÉGES

marad a gyomor,

Ha legtöképpen az emésztés állandó, folytonos szabályosságára vigyázzunk és el tudjuk kerülni a kellemetlen székrekedést. Van erre mód. Bevált és a leggondosabban válogatott és leghatásosabb gyógyfűvekből készített, étvágygerjesztő, emésztésregeneráló és könnyű azekelését okozó házi készítésű, mely a rendellenes következményeit, a táplálkozás hibáit, a hűlés és veszedelmes székrekedés és kísérő körülményeit, így például gyomorégést, lefúvódást, túlságos savképződést és a fájdalmas gőrcsöket nemcsak csillapítja, hanem eltávolítja. Ez Ross doktor gyomor balzsama. Fragner B. gyógyszer-tárából, Pragában.

FIGYELMEZTETÉS! A csomag minden részén látni kell a törvényes védjegyet.

Főraktár:

FRAGNER B. Cs. és kiadó gyógszertára, P R A G A. Kleinseite 203.

Naponta postai szállítással. Neruda-utca sarkán.

Égész üveg 2 K., félüveg 1 K. Póstan a pénz előleges beiktatása ellenében küld egy kis üveget 150 K., 250 K. ellenében nagy üveget, 4 kor. 70 fill. ellenében két nagy üveget, 8 kor. ellenében négy nagy üveget, 22 korona ellenében 14 nagy üveget küldünk bérmentve az osztály magyar monarchia minden államára.

Raktárak Magyarország és Ausztria minden gyógyszer-tárában.

## Kiadó

Pannonia szálló étterme mellett,  
jelenleg Weisz és Rosenberg cég  
által bérelt

## üzlethelyiség

f. évi augusztus 1-től

2246

Értekezhetni

## Funkelstein József

tulajdonosnál Petőfi-utca 1. sz.

## Klimatikus gyógy- és nyaralóhely Lőcsefüred.

610 m. Szepesmegye vadregényes fenyves erdeinek közepén. — Modern vizgyógyintézet, szénsavas fürdők, fenyő fürdők, Bulling-inhatók, massage, villanyozás, fekvő-hizlaló kurák állandó fürdő-orvosi ellenőrzés mellett.

Kitűnő konyha, kényelmes tiszta szobák, figyelmes házi vezetés biztosítja a kellemes nyári otthont. 2126

## Olcsó árak.

Prospektust küld a tulajdonos: Müller Antal Lőcsén és a fürdő orvos: Dr. Müller Károly Budapest, IV. Múzeum-körút 9., valamint Müller Miksa építész Szeged.

## AZ ARADI KERESKEDŐK KÖRE HELYESZKÖZLŐ OSZTÁLYÁNAK

heti kimutatása.

Hivatalos helyiség Szabadság-tér 7. sz. I. em.

Telefon 294. sz.

Telefon 294. sz.

Hivatalos órák: délelőtt 9—1 óráig.

Vidéki megkeresésekre — azoknak, a kik a körnek nem tagjai — csak válaszbélyeg ellenében válaszolunk.

1911. június hó 10.

### Keresünk:

Aradra: délutáni foglalkozásra mérlegképes könyvelőt, magyar és német levelezőt, továbbá gyakorlott irodistát, ki a gyors és gépirásban is kellő jártassággal bír, végre egy a könyveléshez is értő irodistanót.

Vidékre: cognacgyár részére könyvelőt, továbbá 1 cipő, 5 fűszer, rőfös és rövid, 4 rőfös és divat, 4 vas és fűszer, és 5 vegyes szakmabeli magyar, román és részben német tőt és szerb nyelvismerettel bíró segédet és több tanoncot.

### Ajánlunk:

Több irodistanót, 2 irodistát, 3 fűszer és rövid, 2 vas és fűszer, 2 rőfös és 5 vegyes szakmabeli segédet.

Az elhelyezés teljesen díjtalan; az Aradi Kereskedők Köre tagjai előnyben részesülnek.

AZ ARADI KERESKEDŐK KÖRE  
HELYESZKÖZLŐ OSZTÁLYA 801

Klein Sándor, Keppich Zsigmond,

titkár.

igazgató.

## Iparvágányok

részére 2 szabványos nyomtávu javított mozdonny olcsón eladó vagy bérbeadó.

„MOZDONY” jellegű leveleket BLOCKNER

I. Budapest továbbit.

6836

## Hölgyek és urak

2566—1911. p. m.

minden állásuk képesek egy gyönyörű családi és alkalmi ajándéknak csupán egyszeri ajánlata által állandó és sikeres eredményt elérni. Megkeresések „naponta 10 - 20 korona kereset” címen an die Annoncen expedition Eduard Braun Wien I. Roten turmgasse No 9 intézendők. 6885

## Eladó ház.

Aradon, Bercsényi Miklós-utca 5., illetve Damjanich-utca 29. sz. ház, mely hat szobából, fürdőszobából és mellékhelyiségekből áll, szabad kézből eladó. Csatornázás, villanyvilágítás be van vezetve. Világos, aszfaltozott pince. Az ingatlant előnyös bankkölcsön terheli, mely a vevő által átvállalható. Bővebbet dr. Rácz Sándor ügyvéd irodájában, József főherceg-ut 10. sz. 2612

## Pályázati hirdetmény.

Az aradvárosi felső kereskedelmi iskolában három új tanszék töltendő be: 1. francia—magyar (esetleg német) nyelvi, 2. keresk. és polit. számtan, 3. könyvvitel—keresk. lev.

Javadalmazása az első évben 1700 korona fizetés és 360 korona lakbér. A véglegesítés után a rendes tanár a szabályzatban megállapított illetményben részesül, s belép a nem állami tanárok országos nyugdíj-intézetébe. A pályázók kérvényüket a felügyelő bizottsághoz címezzék és legkésőbb f. évi június 18. délig nyújtsák be az intézet igazgatóságához.

Arad, 1911. évi május hó 29.

Varjassy Lajos s. k.

polgármester, felügy. biz. elnök.

## Hirdetmény.

Az Arad sz. kir. város területén lakó esküdtképes egyének az 1912. évre összeállított alap lajstromát az 1897. évi XXXIII. t.-c. 10. §-a értelmében 1911. június 1-től 1911. június 16-ig bezárólag saját hivatalos helyiségemben közszemlére kiteszem azzal, hogy ezen idő alatt és a hivatalos órák alatt azt bárki betekinthesse és akár alkalmas egyén kihagyása, akár nem alkalmas bejegyzése miatt felszólalhat.

A beadandó felszólalások 1911. június 17-től 1911. június 24-ig bezárólag a hivatalos órák alatt betekinthessek és azokra ezen idő alatt bárki észrevételeit hivatalomban írásban benyújthatja, vagy szóval előterjeszheti.

Arad, 1911. május 29-én.

Varjassy,  
polgármester.

Kerülő község jegyzőségénél — lehetőleg okleveles — románul is beszélő egyén 2609

## azonnal alkalmazást nyer.

Fizetése évi 1000 korona, 2—300 kor.-t kitevő járlatjövedelem és végrehajtásoknál 4 K napidíj.

## Szöllősy, jegyző

## Használt ólom megvételre kerestetik.

Gazdasszonyok szives figyelmét felhívom,  
hogy konyhaberendezési és bádógáru üzletemben  
a végeladás már csak néhány napig tart,

mely okból a raktáron levő tárgyakat minden elfogadható árban eladom.

Kohn József  
Arad, Andrassy-tér.  
Minertia-épület.

2596

Magyar királyi államvasutak.

# Nyári menetrend.

Érvényes 1911. május hó 1-től.

Állomások	Szv. I-III	Gyv. I-II	Gyv. I-II	Szv. I-III	Gyv. I-II	Távsa. I-III	Szv. I-III
Arad ... ..	ind. 5:09	6:03	8:20	11:37	4:16	4:51	9:21
Sofronya ... ..	5:23			11:53	5:08	5:08	9:38
Kürtös ... ..	5:37	6:23		12:07	4:35	5:25	10:03
Lökösháza ... ..	5:52			12:22		5:44	10:18
Bánhidő major ... ..	5:58			12:28		5:51	
Országút ... ..	6:02					5:56	
Kétegyháza ... ..	6:10	6:47	9:03	12:38	4:59	6:05	10:40
Ujkigyós ... ..	6:24	6:48	9:04	12:46	5:00	6:11	10:48
Békés-Csaba ... ..	6:35	7:06	9:23	1:11	5:19	6:11	11:03
Békés-Földvár ... ..	6:43	7:09	9:26	1:29	5:22	7:32	11:11
Mezőberény ... ..	6:56			1:42	5:38	7:32	11:20
Mezőberény ... ..	6:57			1:44	5:35	7:32	11:19
Gyoma ... ..	7:07	7:29		1:54	5:42	8:15	12:03
Gyoma ... ..	7:31	7:49	10:06	2:18	6:02	8:15	12:18
Gyoma ... ..	7:36	7:56	10:13	2:25	6:02	8:15	12:21
Mezőtúr ... ..	8:02	8:18	10:38	2:53	6:31	9:15	1:00
Pusztá-Pó ... ..	8:03	8:19	10:39	3:01	6:32	9:15	1:03
Pusztá-Tenyő ... ..	8:27	8:34		3:22	6:55	9:15	1:13
Pusztá-Tenyő ... ..	8:48	8:43		3:35	7:02	9:15	1:28
Szajol ... ..	9:01	8:52	11:10	3:47	7:03	10:15	1:43
Szajol ... ..	9:19	9:05	11:22	4:03	7:15	10:15	1:53
Szajol ... ..	9:26	9:17	11:29	4:15	7:15	10:15	2:03
Ujszász ... ..	9:49	9:36	11:45	4:38	7:38	10:15	2:26
Ujszász ... ..	9:54	9:38	11:47	4:43	7:38	10:15	2:31
Tapiógyörgye ... ..	10:13			5:02	7:58	10:15	2:51
Tapiószéle ... ..	10:27			5:17	8:13	10:15	3:06
Nagykátá ... ..	10:51	10:13	12:19	5:44	8:31	10:15	3:30
Tapiószecső ... ..	11:08			6:02	8:48	10:15	3:47
Tapiósúly-Tapiósáp ... ..	11:22	10:35	12:39	6:18	8:48	10:15	3:53
Mende ... ..	11:37			6:38	9:03	10:15	4:13
Gyömrő ... ..	11:46			6:51	9:16	10:15	4:26
Maglód ... ..	11:53		12:57	6:58	9:23	10:15	4:33
Rákos ... ..	12:17			7:27	9:53	10:15	4:58
Köbánya fel. p. u. ... ..	12:23			7:33	9:59	10:15	5:04
Budapest k. p. n. ... ..	12:30	11:25	1:25	7:40	9:35	10:15	5:11

Állomások	Szv. I-III	Gyv. I-II	Szv. I-III	Gyv. I-II	Szv. I-III	Gyv. I-II	Szv. I-III
Budapest kpu. ... ..	ind. 11:25	7:05	8:00	2:00	12:20	5:00	9:49
Köbánya felső p. u. ... ..	11:32		8:11		12:30		9:56
Rákos ... ..	11:47	7:21	8:22	2:13	12:38	5:14	9:54
Maglód ... ..	12:18	7:38	8:47		1:23	5:33	10:19
Gyömrő ... ..	12:28		8:54		1:31		10:28
Mende ... ..	12:31	7:49	9:01		1:39	5:44	10:34
Tapiósúly-Tapiósáp ... ..	12:56		9:11		1:53		10:53
Tapiószecső ... ..	1:03		9:21		2:06	6:01	11:06
Nagykátá ... ..	1:12	8:19	9:41	8:04	2:28	6:15	11:28
Tapiószéle ... ..	1:21		10:00		2:47	6:31	11:43
Tapiógyörgye ... ..	2:11		10:11		2:57		11:53
Ujszász ... ..	2:18	8:50	10:25	3:34	3:13	6:55	12:13
Ujszász ... ..	2:27	8:51	10:30	3:35	3:15	6:58	12:14
Szajol ... ..	2:37	9:09	10:52	3:53	3:41	7:11	12:36
Szajol ... ..	3:21	9:29	11:09	4:00	4:07	7:28	12:41
Szajol ... ..	3:29	9:43	11:25	4:14	4:27	7:45	12:51
Pusztá-Tenyő ... ..	3:31		11:37		4:41		1:11
Pusztá-Pó ... ..	3:31		11:48		4:55		1:16
Mezőtúr ... ..	4:12	10:18	12:05	4:45	5:21	8:12	2:28
Mezőtúr ... ..	4:21	10:14	12:16	4:46	5:24	8:15	2:33
Gyoma ... ..	4:52	10:37	12:33	5:05	5:53	8:28	2:50
Gyoma ... ..	5:03	10:43	12:40	5:06	5:58	8:31	2:55
Mezőberény ... ..	5:53	11:03	1:04		6:53	9:10	3:50
Békés-Földvár ... ..	5:47		1:13	5:34	6:58	9:15	3:55
Békés-Csaba ... ..	6:06	11:21	1:28	5:47	7:21	9:28	4:08
Békés-Csaba ... ..	6:44	11:28	2:05	5:57	7:29	9:35	4:16
Ujkigyós ... ..	6:59		2:17		7:42		4:29
Kétegyháza ... ..	7:12	11:41	2:29	6:15	7:55	9:42	4:41
Országút ... ..	7:13	11:42	2:34	6:16	7:57	9:45	4:46
Bánhidő major ... ..	7:26				8:08		4:59
Lökösháza ... ..	7:34		2:51		8:17		5:08
Kürtös ... ..	7:49	12:06	3:05		8:34	10:06	5:25
Sofronya ... ..	7:59		3:15		8:45		5:36
Arad ... ..	8:13	12:24	3:29	6:58	9:01	10:25	6:00

Állomások	Gyv.	Szv.	Szv.	Gyv.	Szv.	Távsa.
Arad ... ind.	12:32	2:14	4:04	7:38	6:32	11:11
Ó-balom ...	2:26	4:15		6:43	11:11	
Marosicsésér ...	2:37	4:24		6:52	11:11	
Gyereklátó ...	2:49	4:37		7:05	12:11	
Ópályos ...	2:55					
Ópályos ...	3:02	4:44		7:17	12:11	
Radnabartacka ...	3:07	4:53		7:22		
M.-Radna (6) ...	1:06	5:15	5:01	7:35	7:29	12:11
Milova-Odv. (1) ...	1:06	3:25	5:11	7:37	7:34	12:11
Milova-Odv. ...	3:38	5:26		7:46		
Konop ...	3:49	5:42		7:56		
Marosborsa ...	4:06	6:05	6:17	8:12		
Soborsin ...	2:01	4:48		8:55	2:57	1:13
Zám ...	2:19	7:23	9:13	9:20	3:07	
Marosillye ...	2:41	8:11	9:35	9:59	4:11	
Déva ...	3:07	8:45	10:37	10:39	5:03	
Piski ... (6) ...	3:18	9:03	10:59	10:52	5:17	
Piski ... (1) ...	3:25	9:17	10:54	11:07	6:30	
Szászváros ...	3:44	9:33	10:55	11:34	6:50	
Alvincs ... (6) ...	4:15	10:32	11:35	12:20	7:28	
Alvincs ... (1) ...	4:23	10:40	11:37	12:26	7:35	
Gyereklátó ... (6) ...	4:34	10:51	11:51	12:39	7:41	
Gyereklátó ... (1) ...	4:36	11:03	11:55	12:46	7:48	
Térvic ... (6) ...	4:57	11:11	12:07	1:12	8:21	

Állomások	Szv.	Gyv.	Szv.	Gyv.	Szv.	Vv.
Térvic ... ind.	8:10	3:41	10:57	2:05	8:51	
Gyereklátó. (e) ...	3:10	4:15	11:19	2:31	9:21	
Gyereklátó. (i) ...	3:31	4:36	11:21	2:36	9:31	
Alvincs ... (e) ...	3:31	4:41	11:32	2:50	9:41	
Alvincs ... (i) ...	3:31	4:47	11:42	2:54	9:51	
Szászváros ...	4:11	5:39	12:16	3:43	10:31	
Piski ... (e) ...	4:11	5:59	12:35	4:06	11:01	
Piski ... (i) ...	4:11	6:15	12:55	4:21	11:11	
Déva ...	5:11	6:29	1:08	4:35	11:46	
Marosillye (i) ...	5:38	7:11	1:38	5:15	12:28	
Zám ...	6:00	7:44	1:51	5:50	1:01	
Soborsin ...	4:15	6:23	8:17	2:11	6:28	1:30
Marosborsa ...	5:03	8:58	2:57	7:02	2:53	
Konop ...	5:32	9:15	3:27	7:33	3:23	
Milova-Odv. ...	5:52	9:25	3:47	7:43	3:53	
M.-Radna (6) ...	5:55	7:28	9:37	3:24	7:28	3:58
M.-Radna (1) ...	6:35	7:30	9:44	3:26	7:36	4:03
Radnabartacka ...	6:14	9:52	7:55	3:35		
Ópályos ...	6:21		10:00		3:41	
Ópályos ...	6:28				3:48	
Gyereklátó ...	6:38		10:14		3:58	
Marosicsésér ...	6:53	10:25	8:18	4:14		
Óthalom ...	7:09	10:38	8:31	4:27		
Arad ...	6:17	21:08	10:50	4:38	4:33	

Állomások	Szv.	Szv.	Vv.	Szv.
Arad ... ind.	6:15	12:37	4:33	7:13
Újrad ...	6:26	12:49	4:45	7:25
Németság ...	6:42	1:05	5:03	7:39
Vinga ...	6:55	1:18	5:19	7:53
Orczifalva ...	7:06	1:29	5:30	8:04
Merczifalva ...	7:16	1:40	5:40	8:14
Szentandrás ...	7:27	1:53	5:52	8:26
Temešvár-Jv. ... trk.	7:44	2:10	6:08	8:43

Állomások	Szv.	Vv.	Szv.	Szv.
Temešvár-Jv. ... ind.	6:00	8:50	2:24	9:28
Szentandrás ...	6:20	9:08	2:42	9:46
Merczifalva ...	6:38	9:22	2:58	10:00
Orczifalva ...	6:44	9:32	3:06	10:10
Vinga ...	6:56	9:45	3:17	10:21
Németság ...	7:11	9:57	3:30	10:34
Újrad ...	7:28	10:13	3:47	10:51
Arad ... trk.	7:38	11:22	3:58	11:06

(Utánnymás nem díjaztatik.)



# Nyaraló a szőlőben.

Közvetlen a h. m. vasut meg-  
állónál a nyári időszakra

## ■ kiadó ■

egy uri nyaraló teljes beren-  
dezéssel, zongora használattal.  
Ugyanott eladó 25 hold ter-  
mésben levő szőlő tetszéssze-  
rinti részletekben igen kedvező  
részletes 6 évi megfizetésre.  
Mindenről felvilágosítást ad  
**Kászonyi Aradkőviben.**  
2498

Nagy mérlegjavító műhely.

## HAMMER ZSIGMOND

lakatos-, varrógép-, ke-  
rékpár- és mérleg-üzlet  
Arad, Boros Beni-tér 2. sz.

Készít minden e szakmába  
vágójavításokat olcsón és pon-  
tosan. Mérlegek hi. elcsitását ol-  
csón és pontosan eszközlöm.  
Mérleg javításokat és átalaki-  
tásokat vidéken is árkülönb-  
ség nélkül vállalok. Varrógép  
és kerékpárak jutányos áron  
kaphatók. 1067

Telefon 370. Telefon 370.

A szép fekvésű

## „Monte Carló“ cimű vendéglő,

mely Aradtól fél órára  
fekszik, és az aradi közön-  
ségtől is igen látogatott,  
:: a hozzá tartozó ::

ház, szeszfőzde, 2 hold szőlő  
valamint 2 hold gyümölcsös,

melyen 360 darab külön-  
féletermő gyümölcsfávan,

**Jutányos áron eladó.**

2582 Bővebbet

özv. Piller Józsefné,  
Kisszentmiklós, Német-utca 285.



## A dr. Biró-féle Havasi Gyopár-krém

a legkiválóbb arczeépítőszert: szeplőt és májfoltot bámulatosan eltávolít. Teljesen ártalmatlan.

Nagytegegy: 1 korona, mosdóvíz 1 korona, szappan 70 fillér, puder 1 korona.

Főraktár: Wolff-gyógyszár Kolosváros. Kapható csaknem minden vidéki gyógyszerertárban és drogériában.

Mindenki csak

# Floor Polish-t

kérjen, mert a

- Floor Polish butor beeresztő fényesítő,
- Floor Polish parketta és festett padló fényesítő,
- Floor Polish bőr butor fényesítő,
- Floor Polish linoleum fényesítő,
- Floor Polish lószerszám puhító és fényesítő,
- Floor Polish cement és mozaik fényesítő,
- Floor Polish sok egyéb másra kitűnő szolgálatot tesz

Kapható öt színben: fehérben, sárgában, barnában,  
mahagoniban és feketében 4, 2 és 1 koronás, valamint  
50 filléres dobozokban

## Németh J.

Iesték nagykereskedésében

Aradon. Főüzlet: Lázár Vilmos-u.  
Fiókuzet: Árpád-tér 5. szám.

Városi és megyei telefon 819. szám.

Vidéki megrendelések gyorsan és kielégít-  
tően lesznek elszállítva. 2383

## BIBER.

A t. közönség b. tudomására hozzuk,  
hogy a világhírű vízhatlan elszigetelő  
Biber műnek egyes árusítását Arad és  
vidéke területére átvettük.

Elvállalunk teljes garancia mellett  
bármilyen nedvességű vagy salétromos  
kiütésű, szobafalak, szutorein lakások,  
pincék, vízmedencék tökéletes szárazra  
tételét. Egyben tudomásra adjuk, hogy  
vihatlan elszigetelő Bibert raktáron tar-  
tunk és klg.-ként elárusítjuk.

Telephon szám 790.

Ugyanott egy 25 méter hosszú 700  
méter széles falazott raktár helyiség ud-  
varral azonnal kiadó. Btkekeszhetni lehet

## Gábor András és társa

kőműves mester építési árak és válas-  
fallapok eladásai üzletében 2294

Jóseffőherceg-utca 18. sz.



6581

Építetők figyelmébe!

2471

Építetők figyelmébe!

## Weisz Dániel épület- és műlakatos Deák Ferenc-utca 38.

Készít mindennemű lakatos munkát u. m. rácsok, vasajtók, tűzhelyek és  
vasalásokat. Bármily különleges állvány, épület és egyéb konstruktókat  
amerikai tapasztalat alapján és módszer szerint. Mérlegek, kutak, szil-  
vattyuk készítése és szakszerű javítása jutányos áron. Költségvetés vidékre is díjmentes.

**Értesítés!**

Van szerencsém a nagyérdemű közönség tudomására hozni, hogy Forray-utcában, (Guttman-ház)

**mű és élővirág kereskedést**

A tavalyi nagy peronospora járvány idején is

kitűnő eredményt értek el szőlősgazdánk a

**„Pro-Vino“**

1629 nevű új permetező szerrel.

Kitűnően tapad! Azonnal oldódik! Aljat nem képez!

Tessék ismertető füzetet kérni!

A por ára kg.-kint 50 kg.-os zsákban 52 fill., kisebb zsákban 54 fill. Ugyanannyi anyag kell belőle, mint a rézgálicból s így a „PRO-VINO“ a legolcsóbb permetezőszer!

Vezérképviselőt:

**MAGYAR MEZŐGAZDÁK SZÖVETKEZETE**  
(BUDAPEST, V., ALKOTMÁNY-UTCA 31.)

nyitottam. E téren számos évi tapasztalataim alapján azon kellemes helyzetben vagyok, hogy erkélyek, terraszok és sirok kiültetését, kertek és parkok modern rendezését ugyszintén csokrok és koszorúk készítését szakavatottan jutányos árért elkészíthetem

A n. é. közönség szives támogatását kérve, maradok

kiváló tisztelettel

**Olaszy József**

mű- és kereskedelmi kertész.

2387

**ANOSMIN**

Mindazok részére, akik a kellemetlen lábizzadásban szenvednek, legjobban ajánlható szer **Teljesen szagtalanít!**

Egy doboz ára 1 korona.

**Poloska szesz.**

Kitűnő és megbízható szer a poloskák gyökeres kiirtására. — Egyszerű beecsetelésre még a tojások is elpusztulnak. —

Egy üveg ára 70 fillér.

**Alpesi gyomorsepp.**

Kitűnő alpesi gyógyfüvekből előállított gyomorszállító szer. Fokozza az étvágyat és elősegíti az emésztést.

Egy üveg ára 1 korona 40 fillér.

**Főfájás elleni pastilla.**

A fejfájást azonnal megszünteti. — Egy darab 20 fillér. —

Egy doboz 6 (darabban) 1 korona.

Kapható kizárólag:

1845

**Rozsnyai Mátyás**

gyógyszertárában

**Arad, Szabadság-tér.**

**FÜSZER-, CSEREGE- ÉS ÁSVÁNYVÍZEK KERESKEDÉSE.**

Telefon 811. sz.

Telefon 811. sz.



A fekete kutyához.

Alapított 1882.

**Färber Lajos, Arad**

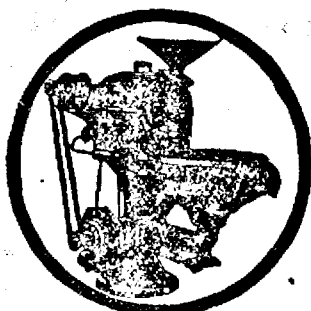
fűszer- és csomage-üzletemben kapható:

Kizárólag általam, saját módszerem alapján, éránként pörkölt

**„Japán-kávé“**

mely minőségére és zamatra minden más fajtát felülmúl.

Mindennemű fűszeráru legkiválóbb minőségekben, továbbá hárs, valódi aussigi kék-kő, réz kénpor, festék padló-lakk, különféle mosó porok és mosó-szappan, biztos hatású rovarpusztító porok és folyadékok igen jutányos napi áron, nagyban és csinyben.



Szabadalma-ott villany-üzemű kávépörkölő.

**Tyükszemétől**

mindenki megszabadul a Hajós-féle Anagallin használatával, nem piszkít, nem ragadós, kezelése igen egyszerű. Ára egy üvegnek utasítással együtt **70 fillér.**

**Szab és kézizzadás**

azonnal és teljesen elmúlik ha az izzadó részeket „Peppo“-val ecseteljük. A mirigyeket kiszáritja, a váladékot megszünteti és tökéletesen szagtalanítja. — Egy üveg ára utasítással együtt 1 korona.

**Poloskák**

kiirtása a legmegfelelőbb módon és teljesen „Phenolsav“-val eszközölhető. A butorokat nem rontja, a poloskának még a petéit is kiirtja. Szaga nem kellemetlen s kezelése rendkívül egyszerű. Egy üveg ára 70 fillér.

**Legjobb fekete****Hajfestő**

a „MELOGEN“-Egy pár perc alatt bármely haját vagy bajuszt a legszebb állandó fekete színre lehet festeni anélkül, hogy a színt le lehetne mosni. Ára **2 korona.**

**Kitűnő amerikai****gummi**

a „NITER“ 6 darab egy eredeti fémdobozban **2 korona.**

Fenti szerek kaphatók az egyedüli készítőnél:

**Hajós Árpád**

gyógyszertárában ARAD, Andrassy-tér 22. sz. a megyeházzal szemben. —

# Gőzcséplőkészlet

6 lóerejű Ruston-Proctor  
gyártmányu, igen olcsón eladó. 2497

Megtekinthető Helfert Péter-  
nél Ujarad, Pásztor-utca. :::

2497

Arra nézve felvilágosítást nyújt:

Kállai Lajos Budapest, Gyár-u. 28.

Nincs többé

2483

## kellemetlen szagu closett!

### „Citronose“

illatossá teszi és egyide-  
jűleg fertőtleníti a kel-  
lemetlen szagu helyeket.

Kgr.-ként 4 kor. 50 fill.,

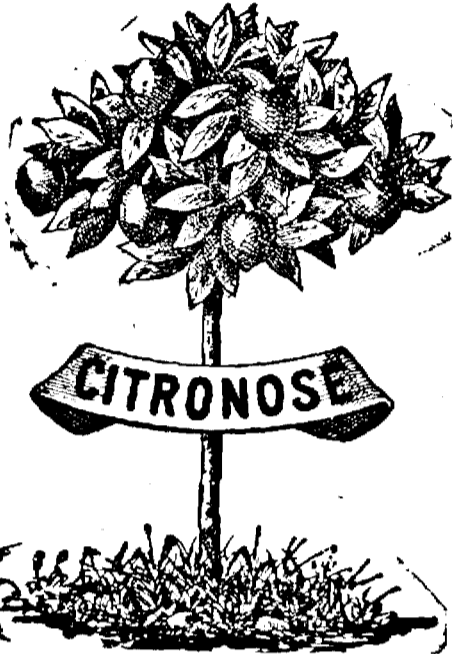
napi szükséglet 3 fillér.

Főgynökség és főszékhely:

**Radonovits Testvérek**

Budapest, Baross-utca 1.

Törvényesen védve.



záros határidő eltelte után ellentmondásuk többé figyelembe  
vétetni rem fog.

3. hogy mindazok, akik a tkvi átalakítás tárgyában tett  
intézkedések által, nemkülönben azok, akik az 1. és 2. pont-  
ban körülírt eseteken kívül az 1892. XXIX. t.-c. körüli el-  
járás és az ennek folyamán történt bejegyzések által előbb  
nyert nyilvánkönyvi jogokat bármely arányban sértve vélik,  
ideértve azokat is, akik a tulajdonjog arányának az 1889.  
XXXVIII. t.-c. 16. §-a alapján történt bejegyzést sérelmesnek  
vélik, e tekintetben felszólalásukat tartalmazó kérvényüket a  
tkvi hatósághoz 6 hónap alatt vagyis 1911. évi december hó  
31. napjáig bezárólag nyujtsák be, mert ezen meg nem hosz-  
szabbítható záros határidő eltelte után az átalakításkor köz-  
bejött téves bevezetésből származható bármilyen igényeket  
jöhízemű harmadik személyek irányában többé nem érvénye-  
síthetik, az említett bejegyzéseket pedig csak a törvény ren-  
des útján és csak az időközben nyilvánkönyvi jogokat szer-  
zett harmadik személyek jogainak sérelme nélkül támadhat-  
ják meg.

Együttal figyelmeztetnek azok a felek, akik a hitesítő bi-  
zottságnak eredeti okiratokat adtak át, hogy amennyiben azok-  
hoz másolatokat is csatoltak vagy ilyeneket pótlólag benyuj-  
tanak, az eredetiekkel a tkvi hatóságnál átvehetik.

A kir. járásbiróság mint tkvi hatóság.

Nagyhalmagy, 1911. évi május hó 31-én.

Gálffy, s. k.

kir. jbiró.

2536

2139 - 1911. tkv. szám.

## Hirdetmény.

Páfrányos község telekkönyvei birtok szabályozás követ-  
keztében átalakítottak és ezzel egyidejűleg azokra az ingat-  
lanokra nézve, amelyekre az 1886. XXIX. t.-c. az 1889. XXXVIII.  
t.-c. és az 1891. XVI. t.-c. a tényleges birtokos tulajdonjogai-  
nak bejegyzését rendelik, az 1892. XXIX. t.-c.-ben szabályo-  
zott eljárás a tkvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan  
foganatosított.

Ez a azzal felhívással tétetik közzé: 1. hogy mindazok, akik  
az 1886. XXIX. t.-c. 15. 17. §-ai alapján ide értve §§-oknak az  
1889. XXXVIII. t.-c. 5. §. és 6. §-ában is az 1891. XVI. t.-c.  
15. §-a pontjában foglalt kiegészítéseit is, valamint az 1889.  
XXXVIII. t.-c. 7. §-a is, az 1891. XVI. t.-c. 15. §. b. pontjáb-  
an eszközölt bejegyzések vagy az 1886. XXIX. t.-c. 22. §-a  
alján történt törlések érvénytelenségét kimutathatják, evég-  
ből törlési keresetüket hat hónap alatt, vagyis 1911. évi de-  
cember hó 31. napjáig bezárólag a tkvi hatósághoz nyujtsák  
be, mert ezen meg nem hosszabbítható záros határidő eltelte  
után indított törlési kereset annak a harmadik személynek,  
aki időközben nyilvánkönyvi jogokat szerzett, hátrányára nem  
szolgálhat.

2. hogy mindazok, akik az 1886. évi XXXIX. t.-c. 16. és  
18. §-ainak eseteiben, ide értve az utóbbi §-nak az 1889. évi  
XXXVIII. t.-c. 5. és 6. §-aiban foglalt kiegészítéseit és a tény-  
leges birtokos tulajdonjogának bejegyzése ellen ellentmondás-  
sal élni kívánnak, írásbeli ellentmondásukat 6 hónap alatt,  
vagyis 1911. évi december hó 31. napjáig bezárólag a tkvi  
hatósághoz nyujtsák be, mert ezen meg nem hosszabbítható

Használjon Nagysád Földes-féle

## Margit-Cremet,

hogy arca tiszta, üde és bájos legyen.

A MARGIT-CREME a főrangú hölgyek kedvenc szé-  
pítő szere, az egész világon el van terjedve.

Páratlan hatása szerencsés összeállításában rejlik,  
a bőrázzal felveszi és kiváló hatása már pár óra  
lefolyása alatt észlelhető.

Mivel a MARGIT-CREMET utánózzák és hamisítják,  
tessék eredeti védjeggyel lezárt dobozt elfogadni, mert  
csak ilyen készítményért vállal a készítő mindennemű  
felelősséget.

A MARGIT-CREME ártalmatlan, szirtalan, vegytiszta  
készítmény, a mely a külföldön általános feltűnést  
keltett.

ARA 1 KORONA.

Margit-szappan 70 fillér. - Margit-pouder 1.20.

Gyártja:

Földes Kelemen laboratóriuma

ARADON.

1505

## Feldman Nándor és Társa

bank-üzlete

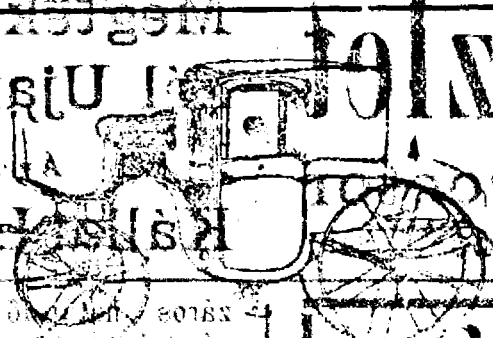
6845

Budapest, VI., Andrásy-ut 50.

Első Magy. Általános Biztosító Társ. kerületi főgynöksége.

Kölcsönök vidéki takarékpénztári részvényekre és egyéb tőzsdén  
nem jegyzett papirokra a legmagasabb összegig, a legelőnyösebb  
feltételek mellett. Reál- és személyjogi győgszertárak vételének  
finanszírozása; törlesztéses és egyszerű jelzálog-kölcsönök, épi-  
tési, tisztviselői kölcsönök; értékpapírok, tőzsdéi árfolyamon;  
állami, városi subvenciók eskomptálás; kölcsönök, haszonélve-  
zettel és járadékkal terhelt ingatlanokra. Elsőrangú referenciák.  
Felvilágosítás díjmentes. Telefon 21 10. Magyar és német levelezés.

# Knitzky Ignátz



# Kész kocsis raktárát

Aradon, Varjassy József-utca 16.  
(megyei közkórházzal szemben, saját ház.)

Átköltözés miatt alánlja dusan felszerelt  
A vásárlóközönség figyelmébe, ahol a legjobb kocsik jutányos árért kaphatók. Elvállalja minden szerszám- és munkák készítését és javítását a legpontosabb kivitelben. 848

A csász. és Apost. kir. Felségének legfeljebb elhatározása folytán.

**XXVIII-ik csász. kir. államsorsjáték.**

Ez az Osztrák birodalomban egyedül törvényesen engedélyezett sorsjáték. 21.135 készpénz nyereményt tartalmaz, 620.000 korona összértékben.

**A főnyeremény 200.000 korona**

A húzás 1911. évi június hó 22-én fog megtartatni.

Egy sorsjegyek ára 4 korona.

A sorsjegyek Wienben a csász. kir. államsorsjátékok osztályánál, III. ker., Vorderer Zollamtsstrasse 7. sz. a., továbbá a lottógyűjtődégekben, dohány- és tőzsdékben, adó-, posta-, távirat-hivatalokban, vasúti állomásokon és váltóüzletekben stb. kaphatók. Játéktervek sorsjegyvétel részére ingyen adatnak ki.

A sorsjegyek portómentesen küldetnek szét.

A csász. kir. lottó- és sorsjátékok igazgatóság

6877 (államsorsjátékok osztálya.)

## Hirdetmény.

Bogyaívalva közleg telekkönyvi birtokszabályozás következtében átalakításnak a szah egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve amelyekre az 1886:29, 1889:38, és 1891:16 t. c. cikkek a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendezik az 1892. XXIX. t. cikkben szabályozott eljárás a telekkönyvi bejegyzések helyesbitésével kapcsolatosan fogantatottak.

Célból az talakítási előmunkálatok hitelesítésére a helyszíni eljárás nevezett községben az 1911. évi július hó 20. napjának d. e. 10 órakor fog kezdődni, ennélfogva felhivatnak az összes érdekelték, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen vagy meghatalmazott által jelenjenek meg és az új telekkönyvi tervezet ellen metalani észrevételeit et annál bizonyosabban adják elő, mert a régi telekkönyv végleges átalakításán után a téves átvezetésből eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik.

Mindazok, a kik a telekkönyvekben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a telekkönyvi hatóság kiküldöttje által a kitűzött határnapon kezdődő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és az előterjesztéseiket igazoló okirataikat mutassák fel.

Mindazok, kik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átírásra az 1886:29. t. c. 15-18. §-ok és az 1889:38 t. c. 5, 6, 7 és 9. §§ értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, avagy odahassanak, hogy az átíró telekkönyvi tulajdonos az átírózás létrejöttét a kiküldött előtt

szóval hitelesítési és a tulajdonjog bejegyzéshez engedélyét nyilvánítsa, mert különben jogait ezen az uton nem érvényesíthetik és a bélyeg és illeték kedvezménytől is elesnek.

Mindazok, a kiknek javaira tényleg már megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog vagy egyéb megszűnt jog van nyilvankönyvileg bekebelezve, ugyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a fellejzött jogok törlesztését kéremezzenek illetve, hogy törlesztési engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert különben a bélyegmentesség kedvezménytől elesnek. 2535

Kir. íbiróság mint tkvi hatóság.

Nagyhalmagy 1911. június 6-án.

Gálffy s. kir. járásbíró.

Telefon szám 748. **Vizvezeték és csatornázás berendező műhely**

hol mindennemű esatornázást, fürdők, kúszettét, szivattyút, ennek átalakítását, olcsón és pontosan eszközölöm helyben és vidéken. 24 évi tapasztalataim, ugyszintén 14 évi aradi működésem elég biztosíték tekintet rendelémnek, hogy az elvállalt munkát szakszerűen és pontosan eszközölöm.

A nagyérdemű közönség pártfogását kéri

**Mókos Márton,**  
szerelő-mester  
Petőfi-utca 4. szám.

**Hydraulikus Prések**

bor- és gyümölcsnedv nyeresre

**'Herkules' bor- és gyümölcsajtókat**

Keltős prösszerkezettel kézi használatra

**Ph. Mayfarth & Co.**  
WIEN, II. 1. 13. öf. 19

Különlegességi gyár gyümölcsértékesítés bornyerésre készült gépekben. Különlegesen több mint 680 elő éremmel. Részletek 3315 számú képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

**Urak figyelmébe**

ki akar elegánsan öltözködni, az tekintse meg minden rendelési kényezzer nélkül nagy bel- és külföldi szövet raktáramat az

**Angol uri szabó üzletében**

Deák Ferencz-utca 40. sz. (Dr. Winter-féle házban) nálam már 60. koronától kezdve egy elegáns szabású zakó részletfizetésre is kapható.

Finom szövetekből kifogástalan kivitelben, mérték után

Becsés pártfogásukat kérve, maradok tisztelettel

**Horváth Flórián, angol uri szabó.**

**Ertesítés!**

Van szerencsénk egy a helyben, mint a vidéki nagyrészt közönséget tiszteltet értesíteni, hogy Aradon, Bockó-utca és Haltér sarkán, a Rákóczi-kávéházzal szemben egy teljesen újonnan berendezett

**mosó és fényvasaló intézetet nyitottunk.**

Elvállalunk minden e szakmába vágó munkákat, u. m.: gallérokat, kézelőket, fűrészeket és bármilyen fehérneműket melyeket hófehérre mosunk. — Egyben tudatom a n. é. közönséggel, hogy 5 éven át a Müller-féle vegytisztító gyár gőzmosó osztályának vezetője voltam s így abban a helyzetben vagyok, hogy a legnagyobb megelégedésre szolgálom ki b. rendelőimet. — A n. é. közönség szíves feleletét és támogatását kérve vagyunk kiváló tisztelettel

**Apró István és Társa**  
tulajdonosok. 449

**Alkalmi vételek és eladások**

**ékszertárgyakban**

arany és ezüstnemekben, Arad legnagyobb óra- és ékszerraktára

**Deutsch Izidor**

órák és ékszerész  
Weitzer János-utca, Minerita-palota 1886

**Zálogcédulák**

arany és ezüstnemek, gyémánt és briliáns tárgyak a legmagasabb árban megvételnek vagy más tárgyakra átcsereletnek  
TELEFON 438. TELEFON 438

**NE FOGADJON EL MÁ-Á-ÁST!**

**CSAK ÓRIAS FEDAK-ÇIPIÖKRÉMET 30 FILLERÉRT**

Telefon 638. szám.

**Fischer Armin**  
szobafestő és mázoló  
Vörösmarty-utca 3. sz.

Elvállal szobafestő és mázoló munkákat legegyszerűbb kivittől legdiszesebbig, továbbá természetes fautánzatokat (floreozást) színes üvegekkel kirakott gipszfestést úgy helyben, mint vidéken. 101

**Szalkai Arminné**

himző és fehérneművállalata

Arad, Weitzer János-u. 13.

Női, férfi és gyermek kelenyék készítése rövid idő alatt a legfinomabb hozzávalókkal, elsőrendű kivitelben készülnek. 4091

**Uri leányok**  
fehérnemű varráshoz és himzéshez oktatásra fölvetnek.

Aki olcsón és jól óhajt vásárolni, annak saját érdekében felhívom a figyelmét, mert most ismét nagyobb mennyiségű áruk érkeztek, amelyek csak az **Aasztalos Sándor u. 4. sz.** alatt lávó

**CSIPKE ÁRUHÁZBAN**

lehet beszerezni. Eladásra kerülnek a következő olcsón berendezett

**parti árak**

- Női ing R. Schiffonból 75 kr.-tól
- Női nadrág R. Schiffonból 74 kr.-tól
- Glott alj I. dupla 125 kr.-tól
- Lászter alj I. dupla 125 kr.-tól
- Selyem alj I. dupla 375 kr.-tól
- Midervédő batizst 52-59 kr.-tól
- Batizst alj 125 kr.-tól
- Tall selyem I. métere 68 kr.-tól
- Calkos selyem I. métere 82 kr.-tól
- Gyermekruhák 75 kr.-tól
- Esernyők 120 kr.-tól
- Férfi ing R. B. Schiffonból 99 kr.-tól
- Zsebendő tucanja 58-120 kr.-tól
- Gallér csak 7 kr.
- Kézelő párja 8-16 kr.
- Harisnya 3 pár 50, 60 és 100 kr.
- Késmunka kongré kezdés 125 kr.
- Csipke métere 1 kr.-tól
- Csipke szövet 25 kr.-tól
- Csipke gallérok 50 kr.-tól
- Cérna keztyűk 15 kr.-tól
- Férfi nyakkendők 10 kr.-tól
- Hosszú glase keztyűk 150 kr.-tól
- Glase keztyű röndek 59-85 kr.
- Della Kimono blous 150 kr.-tól feljbb

Azonkívül érkeztek nagyobb mennyiségű finom női selyem batizst blousok pongyolák, amit már 2.50-tól kezdve árusítok. Továbbá csipkefüggönyök, stórok, himzett madára schweizi himzések, női- és férfi harisnyák, gyermek-harisnyák, selyem és cérna keztyűk, finom női fehérneműk, női-kötők, battizst leányka-fejkötők stb. Meglepp-olcsó árak.  
Kérjük a vásárló közönséget árunk olcsóságáról meggyőződni, mivelhogy most ismét igen nagy-mennyiségű újabb áruk érkeztek.

259722 2-2 ACTU-ROGAS 2012222 24 22 22 ACTU-YAROG 22 22 Tisztelettel **Csipke áruház**  
Övös! Figyelmeztetjük a t. yevőközönséget, hogy üzleten kívül senkit sem jogosítunk fel cégünk-től áruk elárusítására. — Férfi ruhaszövet gyapjuból frt. 1.20-tól kezdve. — Blous 1.25 kr.

Városi és  
megyei  
telefon  
819.

# N é m e t h J.

Városi és  
megyei  
telefon  
819.

festék, lakk- és olaj nagykereskedése.

**Főüzlet: Lázár Vilmos-utca ARAD Fiók üzlet: Árpád-tér 5.**

Fölvívom a tisztelt helybeli és vidéki nagyközönséget, hogy festék szükségletét addig be ne szerezzé, míg árjegyzékem át nem tekintí.

## Árjegyzék:

	100 kiló
Kétszer főzött lenmagolaj firnisz	K. 140
Igen jól száradó alapozó firnisz	K. 100
Vajfinomságra őrölt olajfesték	K. 80
Fehér olajfesték	K. 100
Szürke olajfesték	K. 90
Minimum olajfesték	K. 90
Cinoberpáros olajfesték	K. 180
Terpentin orosz	K. 84
Terpentin lengyel	K. 76

## Nagy raktár

Linoleum és Bernstein padló  
lakkokban.

Linoleum 1 kgr. doboz E jegyű	K. 2.00
Linoleum 1 kgr. doboz F jegyű	K. 1.60
Linoleum 1 kgr. doboz V jegyű	K. 1.80

Email lakkok minden színben.

5, 3, 2, 1, 1/2, 1/4 kgr. dobozokban  
kilonként 2 kor. 40 fill.

Ajánlom olajfesték helyett

## szines kátrány festékeimet.

Kapható piros, zöld és barna színben, ke-  
ritések, fa zsindelyes tetők, pejták és ólak  
befestésére igen alkalmas.

Piros	Zöld	Barna
48 korona	56 korona	40 korona

Kátrányos tető lemezeket és elszigetelő  
lemezeket szállítok minden vastagságban.

Cséplőgéptulajdonosoknak és  
gépészeknek ajánlok

## kazán festéket

minden színben, kilonként 5 koronáért.

## Gép- és henger olajok árjegyzéke.

	100 kiló
Valódi amerikai Vacuum henger- olaj, melynek használata a legmaga- sabb nyomású hengereknél nélkül- özhetetlen	K. 90
Motor hengerolaj	K. 70
Orosz baku vörös színű kenő olaj	K. 50
Belföldi kenő olaj	K. 40
Könnyű kenő olaj	K. 85
Sűrített gépkenőcs kiváló finom	K. 80
Sűrített gépkenőcs finom	K. 60
Kenő szappan vegytiszta	K. 56
Kocsi kenőcs kék és sárga kiváló finom	K. 18

Faggyu a napi árban.

Megrendelések a lehető leggyorsabban lesz-  
nek elszállítva. 2881

**Gyors és pontos kiszolgálás!**

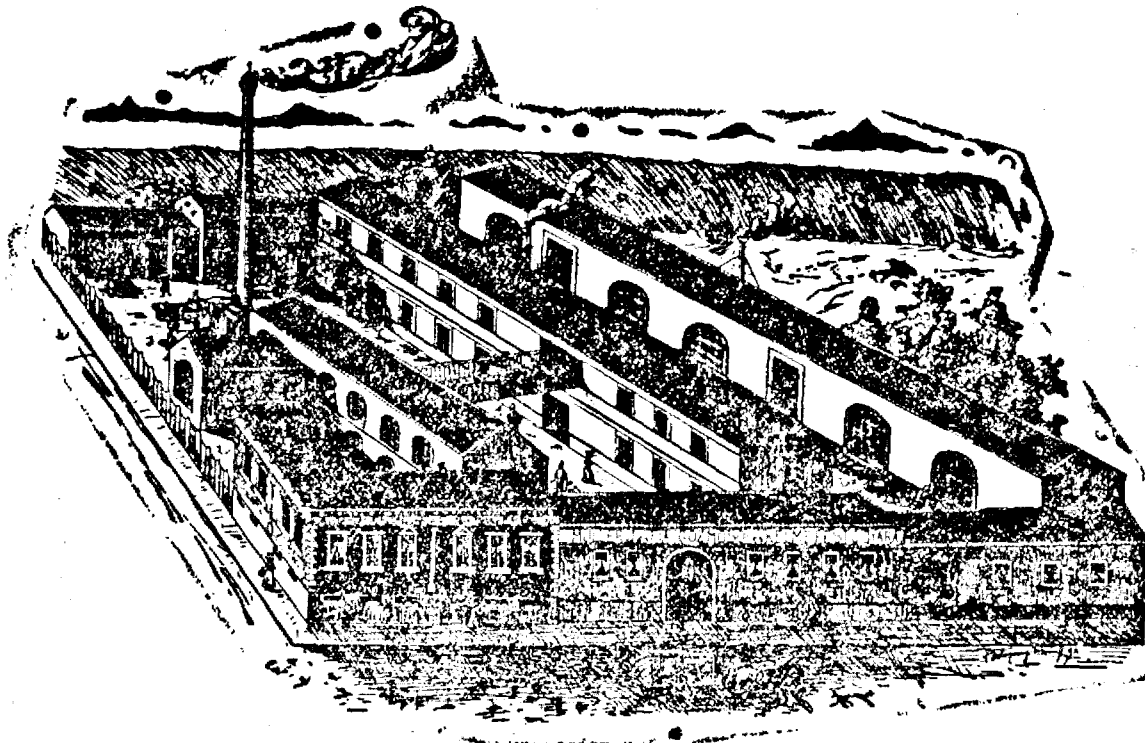
# MÜLLER J. ÉS FIA

ruhafestő, vegytisztító és fehérnemű gőzmosógyára

Aradon, gyár és iroda: Tököly Imre-utca 38—40—42.

Alapítva:  
1858.

Mindennemű  
férfi és  
női fel-  
öltőket  
és  
ruhákat  
egészben fest,  
vagy vegyileg  
tisztít.



Telefon szám  
459.

ingeket, gallé-  
rokat, kezelő-  
ket, házi ruhát,  
kelengyeket stb.  
hófehérén  
(minden maró-  
szer kizárása-  
val) mos és fé-  
nyesen vasal.

Helybell gyűjtőtelepek: JÓZSEF FŐHERCEG-UT 11. SZ., FORRAY-UTCA 20. SZ. ÉS ASZTALOS SÁNDOR-UTCA 2—3. SZ.  
Vidéki gyűjtőtelepek: DÉVA, BRASSÓ, GYULAFEHÉRVÁR, SEGESVÁR, VAJDAHUNYAD ÉS SZÁSZVÁROS.

Szíves pártfogást kér kész szolgálattal MÜLLER J. ÉS FIA.

**Postaküldemények gyorsan és pontosan eszközöltetnek.**

Rendkívüli olcsó árak!

Rendkívüli olcsó árak!

# Deutsch Anna

tisztelettel értesíti a n. é. hölgy közönséget, hogy budapesti utjából visszatérve Weitzer János- u. 17. sz. alatt **I. emeleten**, angol és francia leány és fiu gyermek ruha divat termet nyitott és kéri a n. é. hölgyközönség becses pártfogását.

## Nők legforróbb vágya szépnek lenni.

Ezt legkönnyebben érhetik el a Hajós-féle

### ARADI IBOLYA-CREME

használatával. Meglepő gyorsan tünteti el

szeplőt, májfoltot, bőrvörösséget

és mindennemű arctisztatlanságot.

Ára egy tégelynek I korona.

I darab Ibolya-creme szappan 70 filler, egy doboz Aradi Ibolya-Hölgypor I korona 20 filler, I üveg Ibolya-tej I kor.

Kapható a készítőnél: HAJÓS ÁRPÁD gyógyszerárán

ARADON, Andrassy-tér 22. sz. (a megyeházzal szemben.)

As ország minden nagyobb gyógyszerárán, droguerájában és illatszerekkereskedésében.

Aradi Ipar- és népbank.

Ékszer zálogosztály.

## Árverési hirdetmény.

1911. évi június hó 22-én d. e. 9 órakor az Aradi Ipar- és Népbank zálogosztályában a következő számú és 1911. évi március hó végéig lejárt ékszer-, arany- és ezüst-tárgyak alapszabályunk 46. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek azonnali készpénzfizetés mellett fognak elárvereztetni, u. m.:

16719 17821 18199 18498 18464 18657 18754 18962 19035  
19048 19094 19299 19480 19663 20069 20176 20223 20231 20278  
20324 20411 20671 20699 21116 21187 21280 21463 21814 495 584  
589 624 665 739 1075 1277 1395 1589 1628 1678 1790 1848 2221  
2330 2743 2797 3069 3071 3075 3615 3762 4054 4111 4441 4736  
4741 4826 4959 5156 5318 5881 5487 5532 5704 5744 5928 5964  
6104 6194 6204 6227 6297 6415 6490 6630 6818 6913 6957 7015  
7019 7040 7046 7066 7068 7073 7085 7092 7097 7102 7103 7106  
7108 7109 7359 7449 7729 8305 8458 8481 8488 8513 8610 8680  
8754 8863 8978 9123 9158 9187 9296 9780 9918 10008 10289 10295  
10459 10477 10547 10557 10581 10596 10648 10654 10673 10678  
10688 10699 10739 10782 10887 10940 11014 11041 11068 11096  
11209 11249 11385 11408 11443 11451 11453 11508 11593 11570  
11577 11580 11591 11630 11643 11656 11690 11904 11923 11968  
12091 12182 12280 12327 12344 12385 12421 12429 12448 12449  
12478 12479 12486 12502 12508 12589 12551 12719 12583 12589  
12591 12612 12623 12685 12669 12685 12712 12718 12732 12737  
12785 12786 és 18652, mely árveréshez a venni szándékozók ezennel tisztelettel meghívotnak.

Arad, 1911. évi június hó 8-án.

2494

Az igazgatóság.

Aradi részvénytársaságnál

megbízható, gyakorlott

## pénztárnoknő

(övadékkal rendelkezők előnyben részesülnek.)

Irodai teendőkben jártas

## fiatal ember,

gép- és gyorsírásban alapos jártassággal bíró **hölgy**

azonnali belépésre alkalmazást nyer.

## Molyok ellen

Óva intünk minden házi asszonynak,  
ne mulassza el

ruhái, bundái, szőnyegjei

s egyéb ruhaneműi eltevésénél  
az évek óta legbiztosabban bevált

## moly-pusztítónkat

használni, mely egyedül nálunk  
kapható

## Vojtek és Weisz

Arad.

Ajánljuk továbbá

Rovarporainkat

Terpentin szesz

Naphtalin

Patsoull levél

# Uj képkeretező műhely Aradon! Képkeretező műhelyt

Értesitem úgy a helybel, mint a vidéki közönséget, hogy Aradon, Salacz-utca 3. szám alatt egy a mai kor igényeinek teljesen megfelelő special nyitottam, hol raktáron tartom a legmodernebb képkereteket dus választékban. 107

Képkeretezéseket saját műhelyemben a legprecízebben készítek. — Elvállalok minden e szakmába tartozó munkákat a legjutányosabb árak mellett. — Üvegezési munkákat szolid árban eszközölök. — Olajfestményeket eladásra elfogadok!

Szives pártfogást kér, kiváló tisztelettel  
**Freimann József.**

## Apró hirdetések.

Minden szó 4 fillér, vastagabb betűvel 8 fillér. A legkisebb hirdetés 60 fillér

Az apróhirdetések díja a szavak száma szerint számítódik. Minden szó 4 fillér, feltünőbb szedéssel 8 fillér. A vastagabb betűkkel kívánt szavak a kéziratban aláhúzással jelzendők.

### Fővárosból jött

szabónő elegáns angol és francia toalettek készítését elvállalja. Rosenbergné Stuckart Erna, Damjanich utca 14. szám. 2091

### Rézkenport,

kénsót, sublimált kén, kénport és kénlapot, kékkövet készít és szállít bármely mennyiségben Dobiaschi J. és Dörner Testvérek, vegyi termék gyárai Arad. Telefon 165. 2577

### Egy jó forgalmu

szikvizgyár, mely üzemben van, eladó. Bővebb felvilágosítással szolgál Hegedüs János építőmester Battonyán, a gyár szintén Battonyán van. 2392

### Intelligens elárúító,

aki kirakat rendező is, felvétetik Neumann M. ruhatelepén Arad 2516

### Pedálos cimbalom,

transport hordók, textilgyári részvények eladók Perényi utca 4., a ház mesternél. 2509

### Ház eladó.

A Gyermekek kórház mellett, 4 éve épült, jókarban, szép szőlős és gyümölcsös, magánlaknak is megfelel. Andrányi K.-u. 1. 2510

### Fűszerkereskedő

segédet keresek mielőbbi belépésre, ki magyarul, németül és románul beszél. Barna Lajos, Paakota. 2549

### Két hold szőlő

Paulison, a motoros és vasúti állomással szemben gyönyörű fekvésű, nyaraló építésre alkalmas, általam eladó. Schwartz Jenő dr. Arad. 2529

### Kerpel Jzso

ajánlja 100.000 kötetes kölcsönkönyvtárát, melyben minden újdonság azonnal kapható. 80.000 kötetes zenemű-kölcsönző intézet. Előnyös vidéki bérlet zeneművekre és könyvekre. Veszek egész könyvtárakat és hangjegyeket legmagasabb árakon. Üzleti könyvek, u. m. strazzák, naplók, stb. gyári raktára. Bonyilvántartási ívek készlete. A Révai Lexikon részletfizetésre is kapható. Kerpel Jzso könyv- és papirkereskedése Aradon. 1451

### A világhírű amerikai

"Vera" cipők Aradon egyedül Buchsbaum és Társa cégnél szerethetők be, kinek sikerült az egyedárusítást urak, hölgyek és gyermekek részére megszerezni. 1921

### Kasznált irógépek

gyárilag javított állapotban bámulaton olcsó árban kiárusítatunk. Lukács Rezső, irógépüzlet Luther Márton-utca 1. szám. 2426

### Eladó ház.

A Radnai-ut és Szél-utca sarkán levő S-él-utca 12. számú földszintes új ház, 3 lakással eladó. Értekezhetni lehet Székely Ferenc dr.-nál Arad, Andrassy-tér 3. szám. 2528

### Női

lűster-, gummi-, és tavaszi-felöltött olcsón vehet nagy választékban Schwartzberger Manónál Arad, Vörösmarthy-utca 3. 2537

### Karácsonyról

visszamaradt legdivatosabb doboz levélpapírok teljesen ép dobozokban 25% engedménnyel lesznek kiárusítva Ingusz I. és Fia könyv és papirkereskedésében Andrassy-tér 13. Maurer-féle kilométer autómobil- és kerékpár térkép ára 60 fillér. 555

### Kiadó

Deák Ferencz-utca 39. számú új-ujjonnan épült házamban egy három szobás, egy két szobás, modern fürdő és egy 1 szobás lakás konyha, minden hozzátartozóval parkirozott udvarral november 1-re kiadó, a tervrajz megtekinthető ugyanott vagy Aczél-Péter-utca 2. Földszint. 2805



Értesitem Arad város és vidéke hölgyközönségét, hogy még csak rövid ideig tartózkodok Aradon s a még raktáron levő nagyválasztékú

## eredeti párisi trotteur női és leány kalapokat

melyek az utóbbi időben érkeztek, minden elfogadható áron kiárusítom. 2284

### Átalakításokat és javításokat elfogadok.

Szives pártfogást kér

## MAISON RITSCHER

Salacz-utca 1. sz.



## Ne mulassza el!

mielőtt óra- és ékszer-szükségletét beszerezné felkeresni vételkény- szer nélkül

## Vogel László

műorás és ékszerész üzletét. Veszek zálogcédulát, tört aranyat vagy más tárgyakra becséreltem.

Arad, Weitzer János-u. 9. Uj leányiskola-épület.

## Minden versenyt felülmul

jóság, tartósság és olcsó ár tekintetében

## Czernóczky Mihály

Kossuth-utca 3. szám

alatti saját műhelyében készült férfi-, női és gyermek cipők fekete- és színes bőrből készítve, ugyszintén félcipők minden fazonban kapható! 1476

## Ablakredők

Valódi amerikai önműködő ablakredőnyök gyári raktára, 1547 valamint valódi

lignum sanctum tekegolyók és bábu legjutányosabb árakban kaphatók:

## Zimmermann Ignác

norinbergi diszmu és játék-áru üzletében ARAD, Szabadság-tér 21.

## Molnár Antal

épület- és butorasztalos Arad, Kápolna-u. 3. sz. (saját ház)

Elvállalja minden e szakba vágó munkák készítését, ugymint modern lak- és boltberendezéseket, portál és épületmunkákat a legmegbízhatóbb kivitelben, a legolcsóbb árt.

Kész butorok legolcsóbb beszerzési forrása.

Szives pártfogást kér kész szolgálattal 8951

Molnár Antal, épület és műbutorasztalos. Jó erkölcsű fiu tanulóknak felvétetik.

## Költözők figyelmébe!

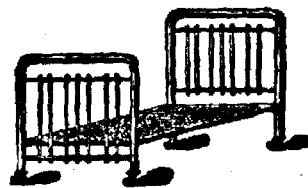
Villamos világítási berendezéseket

## csillárokkal

együtt kedvező fizetési feltételek mellett szerez és szállít

## KOCH DÁNIEL

villamoscsengő és telefonberendezés vállalata Arad, Deák Ferencz-u. 42.



Van szerencsem a n. é. közönséget tisztelettel értesíten, hogy rész- és vasbutor gyáramat tetemesen megnagyobbítva rendeztem be Aradon, József főherceg-ut II. sz. és Karolina-utca sarkánban helyenem át, ahol

## rész- és vasbutorokat

Raktáron tartok részgyakat, mosdóasztalokat és éjjeli szekrényeket márvány lappal, tolltűket, ruhafogásokat és karnisokat és mindenféle részgyakat, vasbutorokat, sodrony gyöteket és kocsikészítet, gyermekágyat és gyermekkoszlikat, betegelő kocsikat, kertü berendezéseket, tűzmentes pénzszekrényeket, vasrolókat, fűszedőket és tolltűket önműködő hengerekkel, rugókat és ruganyos árukat és különbözőességeket. Elvállalok ezen szakmába vágó lakatos, kárpitos és fényező munkákat, berendezek szállodákat, vendéglókat, kávéházakat, kórházakat és intézeteket, ebédlő, háló és nappali eszákát, ugyszintén bolti kirakatok, rész karnis, nagy raktár szegletes és gömbölyű rész eszlopokból minden méretben a legolcsóbb árakon Vidék megröndeléseket is pontosan teljesítek.

Tapasztalattal külföldi gyárakban szerestem és így abban a kellemes helyzetben vagyok, hogy a n. é. közönség igényeit minden tekintetben kielégíthetem. A n. é. közönség becses pártfogását tervem maradám illő tisztelettel

## Garái Károly,

rész- és vasbutor gyártó üzletek felvétetek minden irányban

## Ősz haj nincs.

Minden haj megkapja eredeti színet, ha azt naponta egyszer

## HAIRREGENERATORRAL

megnedvesítjük.

== Nagy üveg ára 2 korona. ==

Főraktár:

## Földes Kelemen

gyógyszerár Aradon.

8 üveget ingyen láda és csomagolással bérmentve küld. 1624



## Eladó

más vállalat miatt jutányos áron 183 katasztrális hold

## FÖLD

összes vetésekkel, ebből 40 hold 8-10 éves szilvással, a hozzátartozó jó karban lévő gazdasági épületekkel és lakóházzal, állattalommánnyal és összes gazdasági felszerelésekkel, melyhez egy 8-as m. áll. gőzcséplő garnitúra jó karban, teljes felszereléssel tartozik. — Értekezhetni: Papp Béla Bonezafalván, u. p.: Honcztó. 2474.





# Legszebb ernyők! Legjobb fűzők!

## Varga D. Daninál kaphatók Arad, Andrassy-tér 20. sz.

Ernyő javítások és áthuzások pontosan és gyorsan készíttetnek.

### Deréktűzők méret után a legújabb formákban.

#### Apró hirdetések.

#### Zálogházból

Elváltott arany, ezüst- és gyémánt-árakat vess és el. **Farkas Streicher** Arad, Tökölly-tér 1. 2974

#### Ki venne nőül

20 éves, csinos, teljesen egyedül álló árva leányt 400,000 korona vagyonnal? Csakis komoly ajánlkozók (ha vagyontalanok is) irjanak e címre: Fides, Berlin 18. 2519

#### M.

Említett leveledre mikor számíthatok? Küldheted ide falumba postarrestante „Ovatos” címre, vagy talán szakítani akarsz? Amint jónak látod úgy cselekedj. Eszem a szentedet, csókollak P. 2591

#### Uraim!

Ki volna hajlandó közös háztartás, vagy segítő barátja lenni egy fess, 31 éves szőke özvegy nőnek. Szép háztartásom van. Levelek Arad, főpósta „Igaz megbecsülés 81” jelígyére. 2584

#### Intelligens özvegy urnő

Ki rendkívül ügyes, jó megjelenésű. Beszél magyarul, románul és németül. 30 éves derék, barna, háztartásos állást keres. Levelek Arad, főpósta „Derék barna 80” jelígyére kéretnek. 2585

#### A gyermekek számát

2 vagy 3-ra korlátozni okos és sok pénzt takarít meg. A biztos utmutatást ehhez — melyre vonatkozólag sok ezer hálairat érkezett be, 90 fillér magyar bélyeg ellenében diszkrétan küldi: Frau A. Kaupa Berlin S. W. 266 Lindenstrasse 51. 1224.

#### Gyermektelen házmesterpár

nagy bérházban, kinek neje fizetés mellett főzésre is vállalkozik kerestetik. Cím a kiadóhivatalban. 2598

#### Kényelmes

és csinosan berendezett külön bejárattal butorozott utcai szoba, esetleg két ur részére kiadó. Ugyanott kószta is kapható (Arpád-tér 8.) minden órában. Berkovics Izsák. 2611

#### Egy szép

nagy szalontükör és egy keveset, használt jégsekreány eladó. Cím a kiadóhivatalban. 2578

#### Gázfürdő kályha

és fára fűtő alkalmas fürdőszoba kályha és fürdő kád eladó. Szabadság-tér 1 szám. 1. em. 2605

#### Bérbe-adandó

Bokszeg-Kontrató egy 57 holdas birtok lakás és hozzá tartozó gazdasági épületekkel együtt 1911. okt. 1-én. Termőképessége megtekinthető. Felvilágosítást ad Borosjenőn Boros Péterné Fő-utca 57. 2608

#### Régi lámpák

fényes utcai világításra alkalmas, eladók. Divatruház Deutsch Testvérek Arad. 2607

#### Török Gábor-utca

11. szám alatt egy két szobás lakás azonnal kiadó. 2595

**1 szakácsné azonnali belépésre vidékre kerestetik. Cím a kiadóhivatalban.** 2580

#### Elegáns irodának

is megfelelő egy utcai egy udvar, szobából álló garcon lakás azonnal kiadó. Tudakolható Hunyadi utca 3-4a. a tulajdonosnál. 2571

#### Eladó

Sarló-utca 13 sz. ház, amelyben jóforgalmu szatocsüzlet van. Bővebbet ugyanott, a háztulajdonosnál. 1873

#### Szülők figyelmébe!

„Deák Otthon” Aradon, Aulich Lajos utca 20. sz. A mai kornak minden tekintetben megfelelő internátus a legjobb tanerők vezetése alatt. Növendékek (benlakók és bejárók) csak korlátolt számban vétetnek fel. Az igen t. szülőket kérjük, hogy lehetőleg július 10-ig biztosítsák fiaik helyét az intézetben. Igazgatóság: Simonyi-utca 9. sz. 2590

#### Jó házkószta

házban és házon kívül, valamint egy modernül berendezett szoba 2 ur részére kapható. Szíves pártfogásért esedez Kohn Adolfné, Boros Béni-tér 7. 2088

#### Izraelita Fiuinternátus Arad.

Az intézetben a jövő tanévre még egy pár gyermek elhelyezést nyerhet, Szintügy gyenge- és magántanulók összevont vizsgálatra is mérsékelt díjazás mellett, felelőséggel előkészíttetnek. Tessék prospektust kérni. Izraelita Fiuinternátus Arad, Chorin Áron utca 1. sz. 2588

#### Kerestetik azonnalra

egy modern 3-4 szobás lakás, fürdőszoba és minden mellékkeliséggel együtt. Ajánlatok N. M. jelígyére a kiadóhivatalba kéretnek.

#### Zhököly Jánre-utca

37. szám alatt egy szép magas kétszobás udvari lakás augusztus hó 1-től kiadó. 1986

#### Jrodal

alkalmazást keres jó írásu, német, román és szerb nyelvet beszélő leány, gépirásban némileg jártas. Cím: Pavlovits Róza, Kosuth-utca 17. sz. 2594

#### Vasipari részvény

5 darab eladó, Rákóczy-utca 28. szám. 2591

#### Magánház

Aulich Lajos-utca 18. számú 4 szoba, zárt üvegfolyosó és mellék-helyiségekből álló kényelmes családkház eladó. 2587

#### Confetti,

lampion, serpentin olcsó áron kapható Pichler Sándor könyv-, papír- és írószerkereskedésében Arad, Szabadság-tér 1. sz. — Egyesülteknek tömeges vételnél árkedvezmény. 2551

#### Aradi részvénytársaságnál

megbízható, gyakorlott pénztárnoknő (óvadékkal rendelkezők előnyben részesülnek). Irodai teendőkből jártas fiatal ember, — gép- és gyorsírásban alapos jártassággal bíró hölgy azonnali belépésre alkalmazást nyer.

#### Kiadó

4 szoba, fürdő-szoba, összes mellék-helyiségekkel, villany-világítással ellátott, teljesen külön álló földszintes lakás azonnal. Ugyanott egy utcai bejárattal, száraz világos műhely, vagy raktárhelyiség kiadó Hasszinger-utca 5. sz. 2346

#### Vermorel

kénpor-fúvók, kutak, fecskendők, tömlők Kovács Soma és Társaság Arad. 6751

#### Ajtók, ablakok

használt, de jó állapotban levők, vaslépcső eladó. Orci-utca 7. sz. 2618

#### Kiadó

belvárosban új házban négy utcai szoba erkélyvel, elő-fürdő, cseled-szoba, mellékkeliségekkel, csinosan fásított udvarral, nagy terasz-szal. Két szoba elő-fürdőszobából álló kerti lakás is kiadó. Telefon: 464. 2617

#### Stráfkocsi

használt, ruganyos, könnyű egy lovas eladó. Bővebbet Olasz Miklós kovácmester, Fejtszó-utca 2. Arad. 2619

#### Segéd

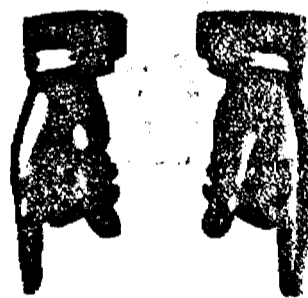
a rőfös áru szakmából, ki a román vevőkkel jól bántani tud, felvétetik. Megkivántatik még a magyar és német nyelv. Ajánlatok Wohlberg Lipót céghez Arad. 2621

## Csillárok, Villamos felszerelések

legolcsóbban

## Diamant-nál

Atzél Péter-utca 2. (székhely)



Nagymennyiségű

## maculatura

jutányos áron

## eladó.

Arad, Szabadság-tér 1. sz.

### A jó gazdasszony kérje

# a „Dunstol-t”

„Dunstol” szalicyl pótlására egyedül alkalmas és kitűnően bevált szabadalmazott gyümölcs konzerváló.

Kapható minden fűszerüzletben 10 és 20 filléres lavai alakú csomagolásban. 2612

Raktár és képviselő: Szemző Ármin áruügynök Aradon Telefon 592 szám.

Másolat. 51816/24—1911. H. M. sz.

### Pályázati hirdetés.

Báró Wüllerstorff-Urbair Bernát altengernagy által két szegény tengerészkatona segélyezésére létesített alapítványa.

A „Mária Anna császárné alapítváni bizottság” pályázatot hirdetett a fentnevezett alapítvány jövedelméből két szegény beteg tengerész katona között az 1911. évben kiesztásra kerülő 140—140 koronás segélyre.

Felhívtnak tehát az igényjogosultak, hogy a szükséges igazoló okmányokkal felszerelt pályázati folyamodványaikat folyó év

július hó 1-ig a trieszti cs. és kir. tengerész kerületi parancsnoksághoz nyujtsák be.

A folyamodó által igazolandó:

1. hogy a cs. és kir. haditengerészet kötelékéből tényleges katonai szolgálata alatt keletkezett betegség miatt, ellátási igény nélkül bocsáttatott el.

2. hogy vagyontalan szegény és segélyre szorult.

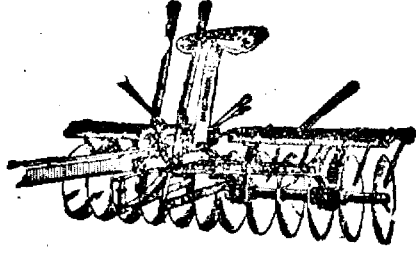
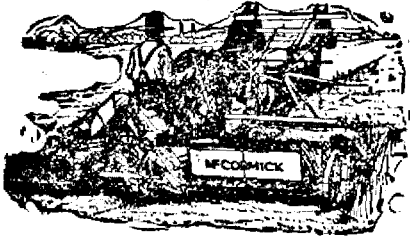
Ez utóbbi körülmény szegény-ségi vagy helyhatósági bizonyítvánnyal igazolandó.

Július 1-én tul beérkező folyamodványok nem vétetnek figyelembe.

M. kir. honvédelmi miniszter.

## Kovács Soma és Társa, Arad

Szállít azonnal legjobbnak elismert Mc. Cormick gyártmányu fűkaszálót, lógereblyét, kéveköti aratógépet, tárcsás boronát.



Motorok, gőzgépek, kutak, fecskendők, szerzők, gépfelszerelések, permetező szőlészeti gépek. 6751

Csak néhány napig.

# GRAND CIRCUS

COLOSSEUM HORVÁTH  
a Béla-téren.

Csütörtökön, június 15-én  
KÉT NAGY MEGNYITÓ ELŐADÁS

Magyarország legnagyobb cirkuszvállalata.

A cirkusz 250 ember befogadására képes,  
kényelmes szép ülőhelyekkel . . . . .

Csak fővárosi attrakciókból van a műsor összeállítva.

Az első előadás délután 4 órakor, pénztárnyitás 3 órakor. Második előadás este fél 9 órakor, pénztárnyitás 7 órakor.

Helyárak: Páholy 5 személyre 15 kor., páholyülés 1 személyre 3 korona. Zártzék (számozott) 2 korona. I. hely 60 kor., II. hely 40 kor., III. hely 20 kor., IV. hely 1 kor., V. hely 80 fill., VI. hely 60 fill. Karzat 40 fill., katonáknak és 10 éven aluli gyermekeknek 30 fill. 10 éven aluli gyermekek szülőik kíséretében minden helyen felét fizetik, kivéve a számozott zártzékot. . . . .

Jegyek válthatók egész nap a cirkuszi szalonkocsi pénztárban.

Nagyérdemű közönség! A mi vállalkozásunk Magyarországon első helyen áll. Műsorunkon teljesen elsőrangú különlegességek vannak. Nem amerikai reklámmal dolgozunk, hanem szenzációs mutatóványaink a világon a legelső helyen álló művészek által lesznek bemutatva.

Pénteken nagy sport-előadás. Vasárnap és ünnepnap két előadás.

Plesz A.

titkár.

2605

Horváth J.

igazgató-tulajdonos.

## Radó Gyula

≡ új divatháza ≡

!! Arad, Andrásy-tér !!  
!! Weitzer-utca sarkán !!

Gyászruhák és gyászblusok.

959

≡ ≡ Rendkívül nagy választékban. ≡ ≡

## Szabott árak!

Elismert legjobb szabásu  
divatblusok.

Pongyolák, jupponok,  
Kész lüster és vászon costümök,  
Kész batist ruhák,  
Lüster-, selyem- és gummi-  
köpenyegek,  
Női divat aljak